

Dekupiersäge **D**

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile Seite 8

Scroll saw **GB**

Original instructions – Safety instructions – Spare parts Page 16

Scie de découpage **F**

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange Page 23

Dekupírka **CZ**

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly Str 31

Dekupørsav **DK**

Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler Side 38

Dekupírfűrész **H**

Eredeti használati utasítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek 45. oldal

Pila zu izrezivanje **HR**

Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi Strana 53

Sega a svolgere **I**

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio Pagina 60

Decoupeerzaag **NL**

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies - Reserveonderdelen Blz. 68

Wyrzynarka **PL**

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne Stronie 75

Figursåg **S**

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar – Reservdelar Sidan 83

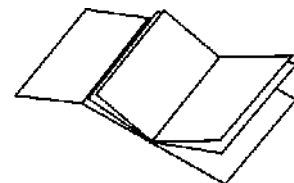
Dekupírvacia píla **SK**

Originálny návod na použitie - Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce Strana 90

Dekupirna žaga **SLO**

Navodilo za uporabo - Varnostni napotki
Nadomestni deli Stran 97





D Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.



GB Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.
Keep the instructions in a safe place for future use.



F Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit..
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.



NL U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.



I La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.



S Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruks-anvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsan-visningarna.
Förvara bruksanvisningen väl.



DK Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.
Bør opbevares til senere anvendelse.



CZ Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.
Návod uschovejte pro případné další použití.



PL Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.



H A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.
Az utasítást a további használatához kérjük megőrizni.



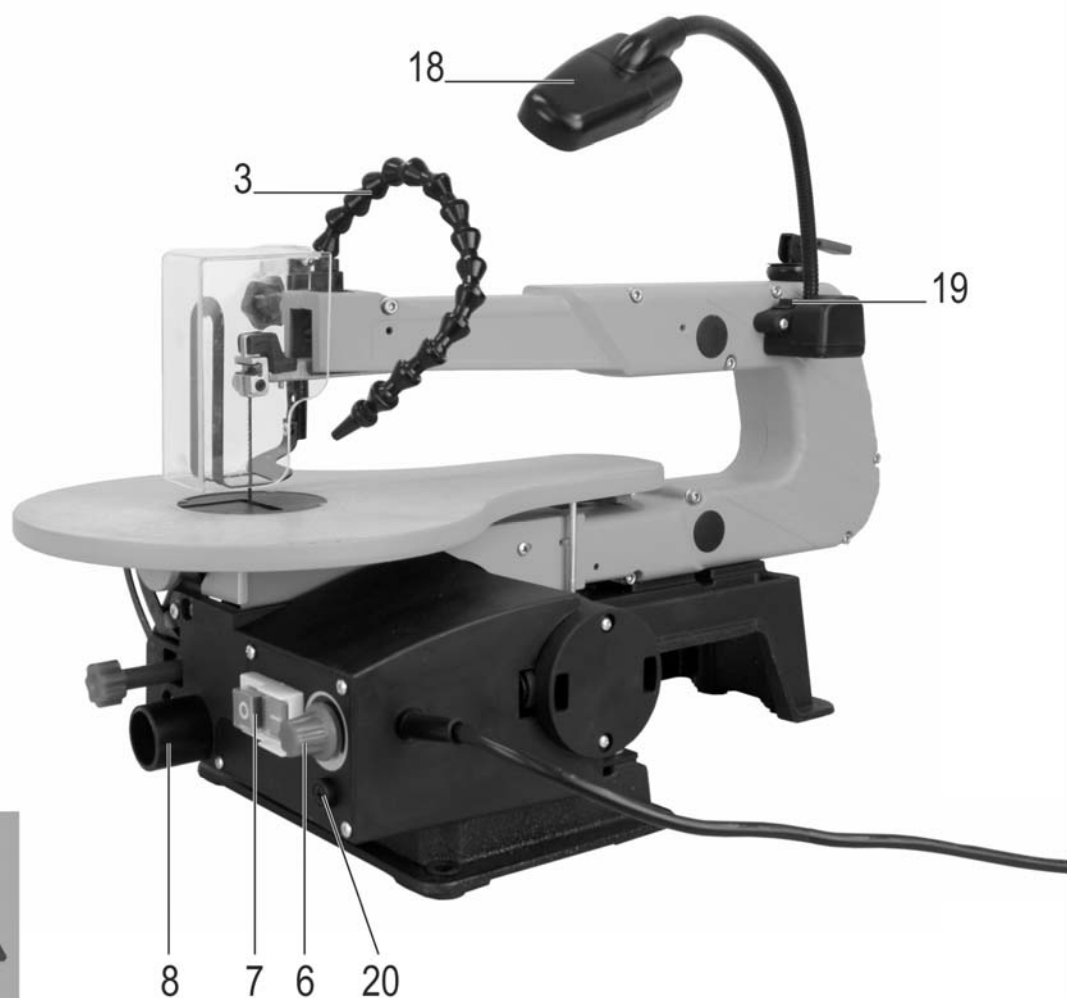
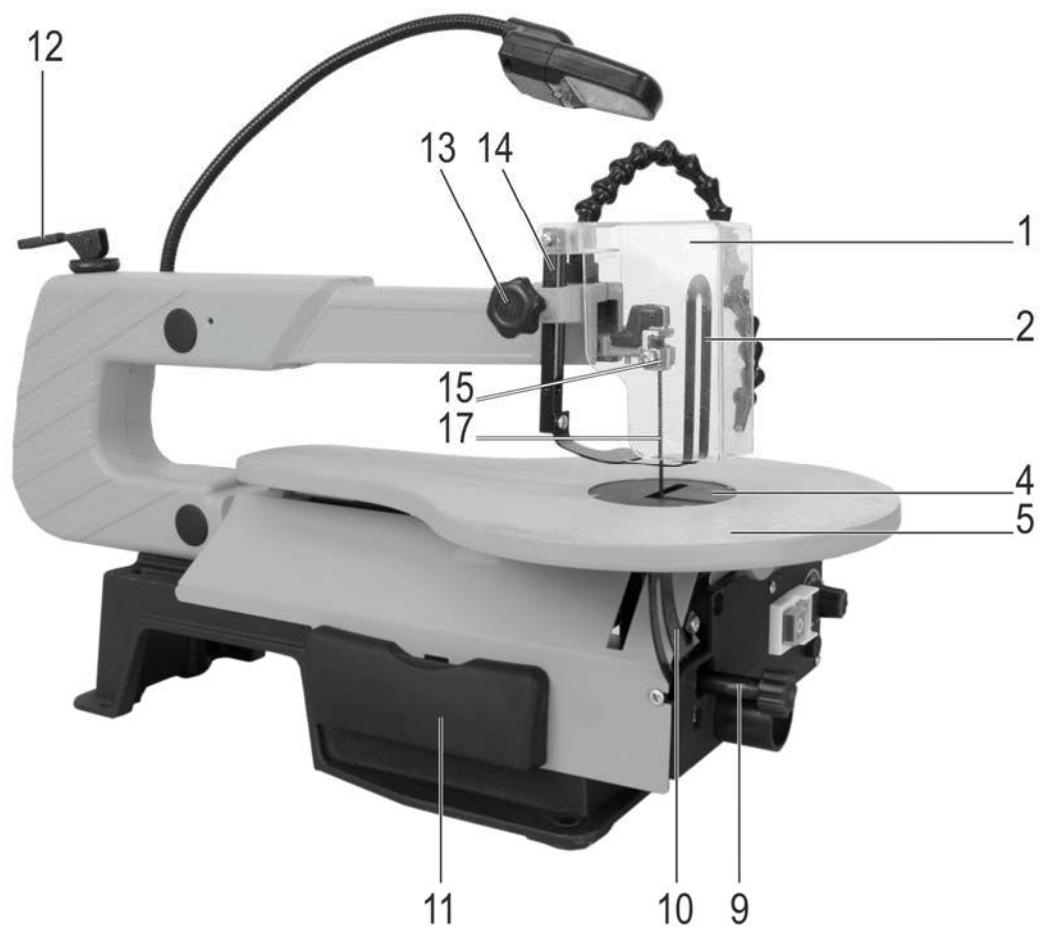
HR Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.
Uputu spremite za buduću uporabu.

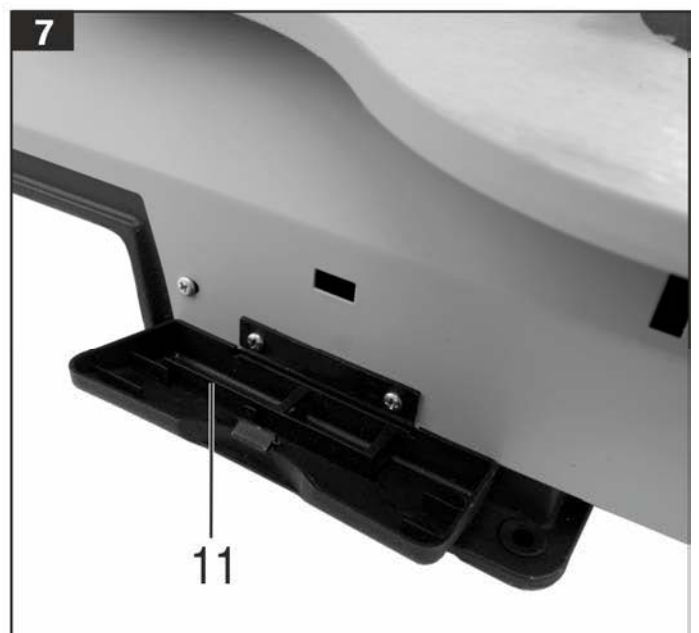
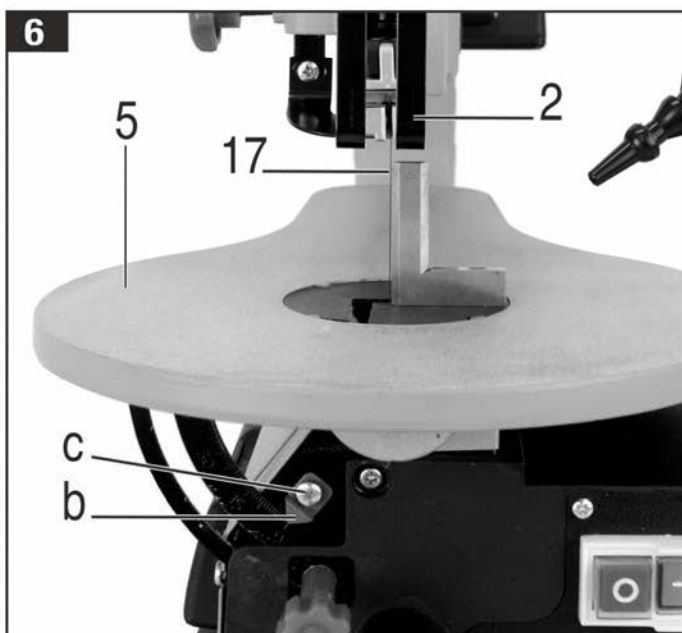
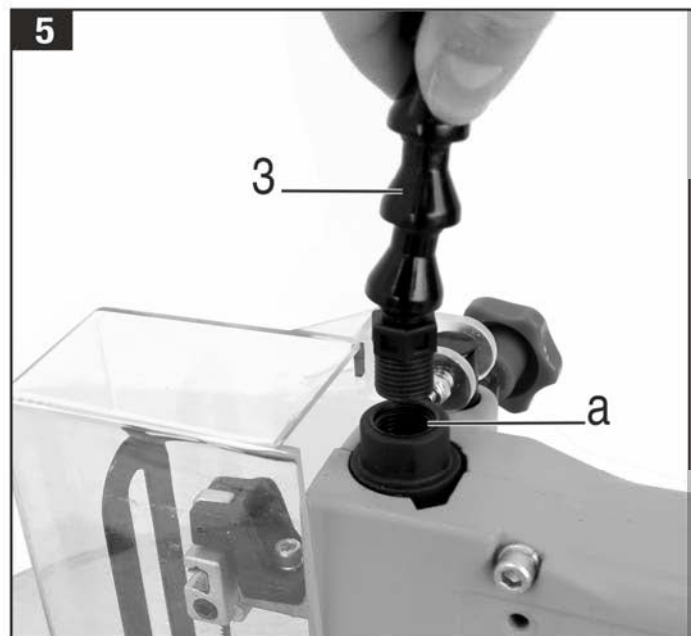
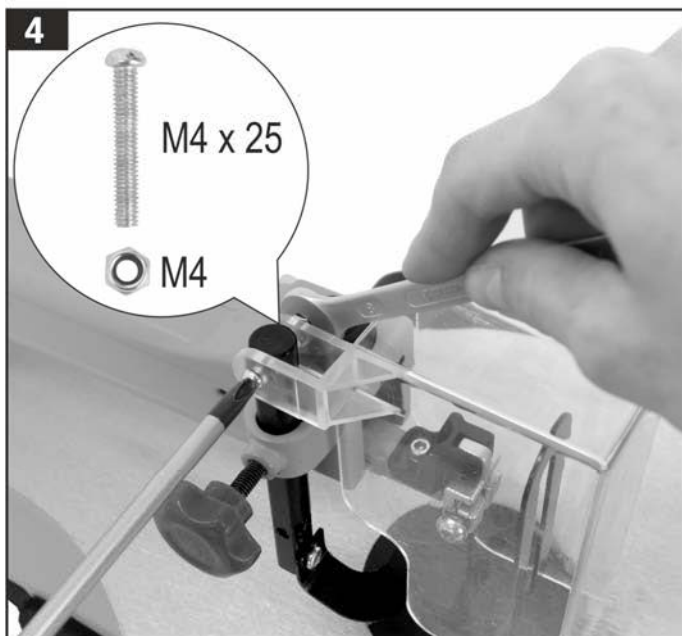
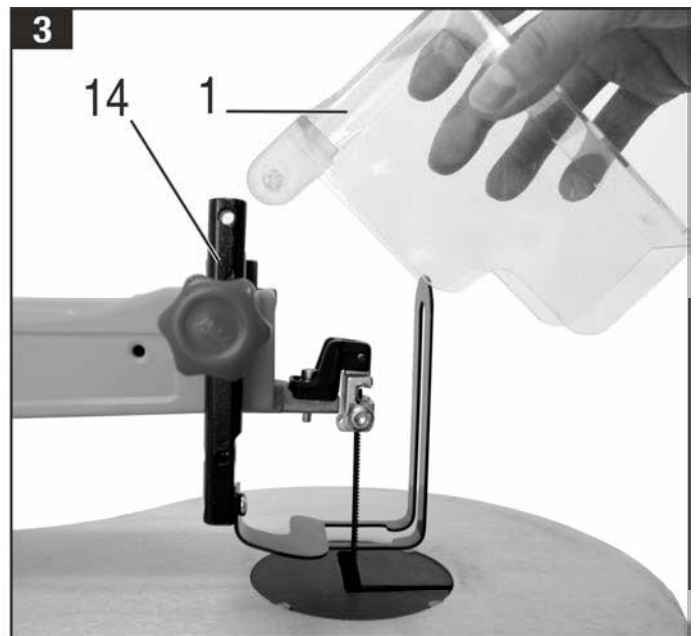
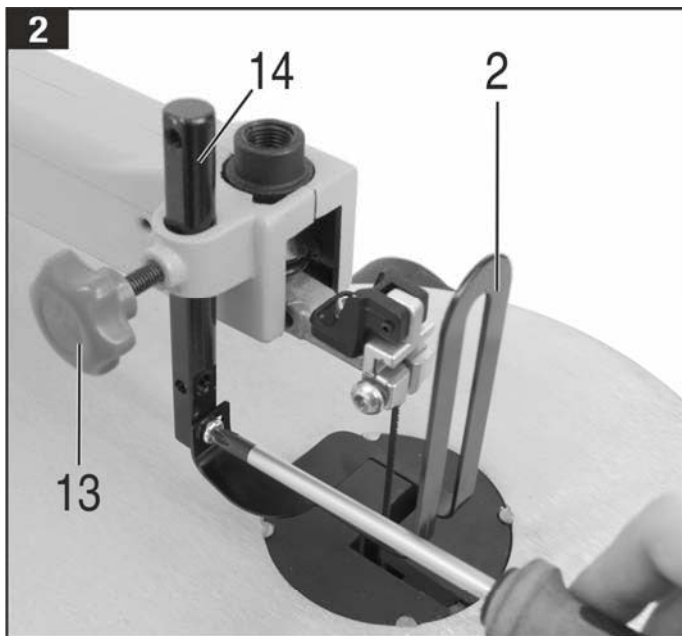


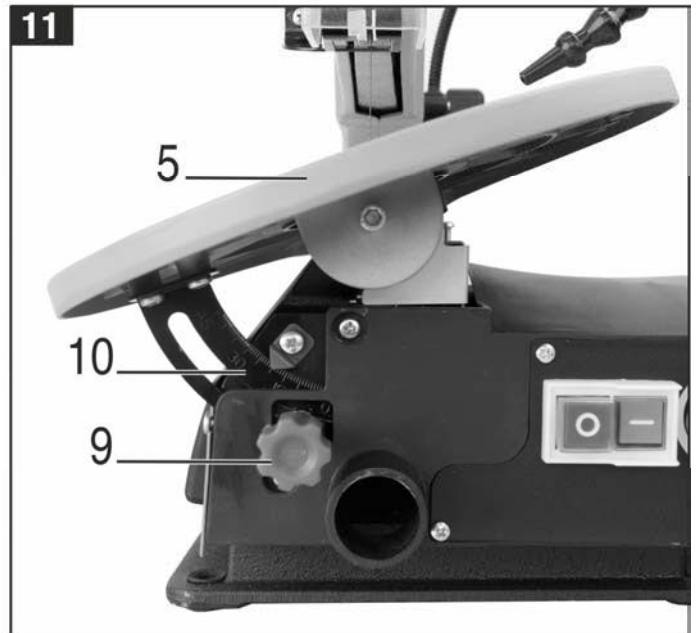
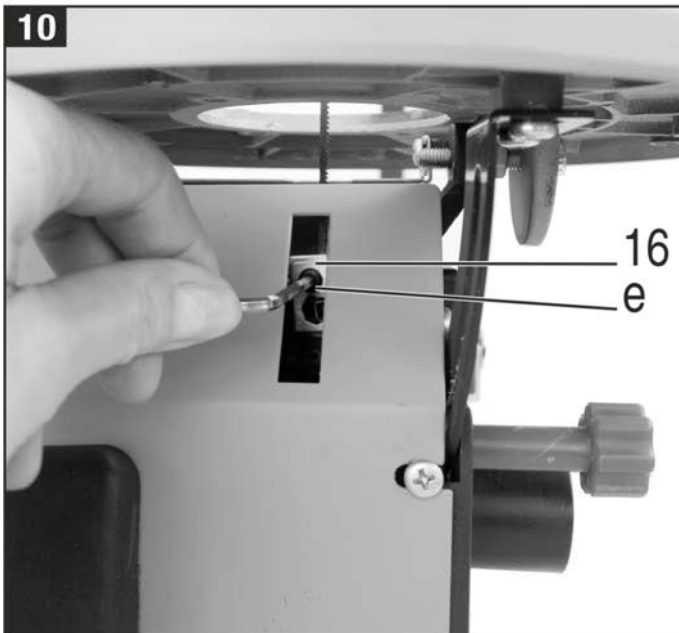
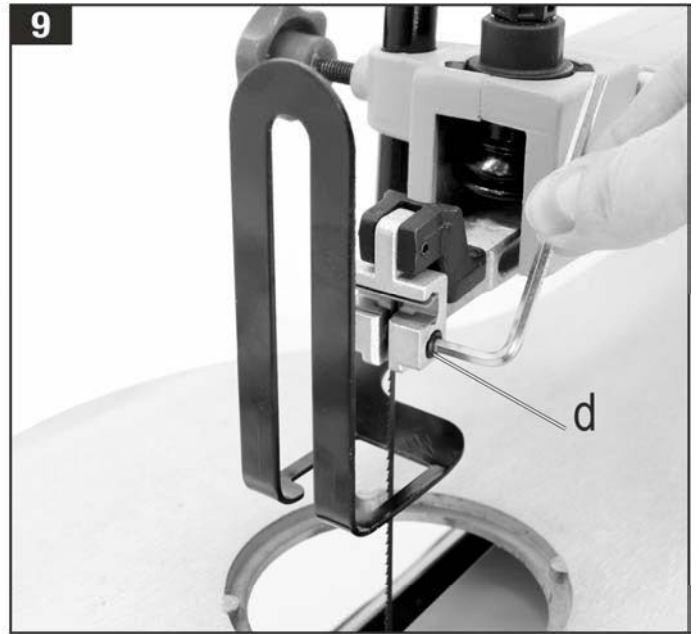
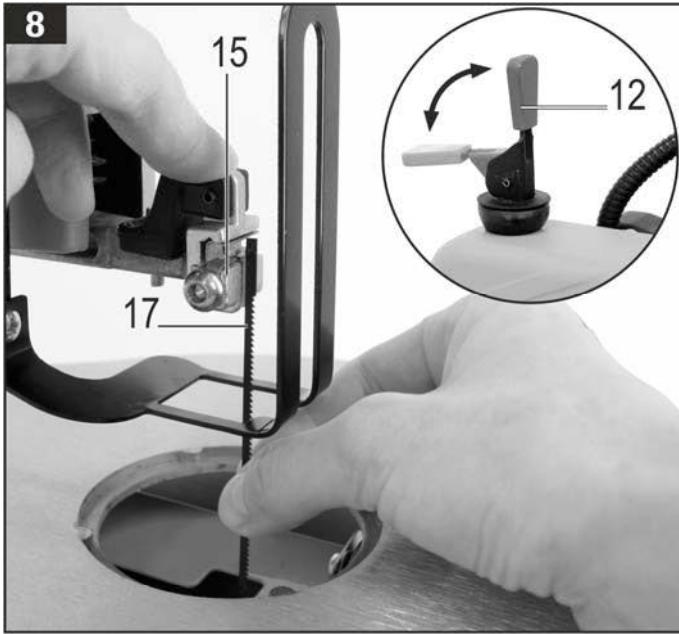
SK Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.



SLO Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.m
Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.







- D** **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**
- GB** **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**
- F** **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**
- NL** **EG-Verklaring van overeenstemming**
volgens richtlijn: **2006/42/EG**
- I** **Dichiarazione CE di Conformità**
ai sensi della direttiva **2006/42/CE**
- S** **EG-konformitetsförklaring**
motsvarande EG-direktiv: **2006/42/EG**
- DK** **EF-overensstemmelseserklæring**
i henhold til EF-direktiv: **2006/42/EF**

- CZ** **ES-Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES: **2006/42/ES**
- PL** **Deklaracja zgodności WE**
z dyrektywą: **2006/42/WE**
- H** **EK-megfelelőségi-nyilatkozat**
a irányelvnek megfelelően: **2006/42 EK**
- HR** **EG-Izjava o usklađenosti**
odgovarajući smjernici: **2006/42 EU**
- SK** **ES-Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**
- SLO** **Izjava o skladnosti ES**
v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

- D** Hiermit erklären wir
- GB** We herewith declare
- F** Par la présente, nous
- NL** Hiermede verklaren wij
- I** Con la presente dichiariamo

- S** Härmed förklarar vi
- DK** Hermed erklærer vi
- CZ** De a tímto prohlašujeme
- PL** Niniejszym my, firma

- H** Az
- HR** Ovime mi,
- SK** Prehlašujeme
- SLO** S tem izjavljamo mi,

ATIKA GmbH, Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau, Germany

- D** in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Dekupiersäge DKV 400-2
Seriennummer: 000001 - 020000
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG und 2011/65/EG.
- GB** under our sole responsibility, that the product
Dekupiersäge (Scroll saw) DKV 400-2
Serial number: 000001 - 020000
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC and 2011/65/EC.
- F** déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Dekupiersäge (Scie de découpage) DKV 400-2
Numéro de série : 000001 - 020000
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes:
2004/108/CE et 2011/65/CE.
- NL** in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Dekupiersäge (Decoupeerzaag) DKV 400-2
Serienummer: 000001 - 020000
aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG en 2011/65/EG.
- I** sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Dekupiersäge (Sega a svolgere) DKV 400-2
Numero di serie: 000001 - 020000
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE e 2011/65/CE.
- S** med ensamt ansvar att produkten
Dekupiersäge (Figursåg) DKV 400-2
Serienummer: 000001 - 020000
är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:
2004/108/EG och 2011/65/EG.
- DK** på eget ansvar, at produkt
Dekupiersäge (Dekuoørsav) DKV 400-2
Serienummer: 000001 - 020000
stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2004/108/EF og 2011/65/EF.

CZ na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Dekupiersäge (Dekupírka) DKV 400-2

Seriové číslo: 000001 - 020000

odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

2004/108/ES a 2011/65/ES.

PL oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt

Dekupiersäge (Wyrzynarka) DKV 400-2

Numer seryjny: **000001 - 020000**

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

2004/108/WE i 2011/65/WE.

H a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

DKV 400-2 (dekopírfűrész) Dekupiersäge

Sorozatszám: 000001 - 020000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:

2004/108/EK és 2011/65/EK.

HR s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod

Dekupiersäge (Pila za izrezivanje) DKV 400-2

Serijski broj: 000001 - 020000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

2004/108/EU i 2011/65/EU.

SK na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Dekupiersäge (Dekupírovacia píla) DKV 400-2

Seriové číslo: 000001 - 020000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

2004/108/ES a 2011/65/ES.

SLO z izključno odgovornostjo, da je izdelek

Dekupiersäge (Dekupirna žaga) DKV 400-2

Serijska številka: 000001 - 020000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

2004/108/ES in 2011/65/ES.

D Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

GB Following harmonized standards have been applied:

F Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

NL De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

I Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

S Följande passande normer har använts:

DK Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

CZ Následující normy byly použity:

PL Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

H A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

HR Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:

SK Následujúce normy byly použité:

SLO Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 61029-1/ A11: 2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;

EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2013

D Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

GB Keeping of technical documents at:

F Conservation de la documentation technique:

NL Bewaring van de technische documenten:

I Conservazione dei documenti tecnici:

S Tekniska underlag förvaras hos:

DK Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

CZ Uchování technických podkladů:

PL Przechowywanie dokumentacji technicznej:

H A műszaki iratok őrzésének helye:

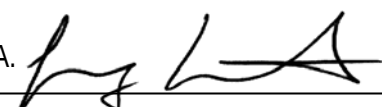
HR Pohrana tehničke dokumentacije:

SK Archiv technické dokumentácie:

SLO Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 17.12.2015

i.A. 
i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Inhalt

Montage	3-5
Konformitätserklärung	6-7
Lieferumfang	8
Symbole Gerät	8
Symbole der Betriebsanleitung	8
Geräuschkennwerte	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Restrisiken	9
Sicheres Arbeiten	9
Gerätebeschreibung	11
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	11
Inbetriebnahme	12
Einstellungen an der Säge	12
Arbeitshinweise	13
Wartung und Pflege	13
Transport	14
Lagerung	14
Garantie	14
Mögliche Störungen	14
Technische Daten	15

Lieferumfang

- Dekupiersäge DKV 400-2
- Sägeblattschutz
- Abblasvorrichtung
- Sägeblätter, 3 Stück
- Schraubenbeutel
- Werkzeug für Montagearbeiten
- Betriebsanleitung
- Garantiekarte

Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Symbole der Betriebsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.



Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang mit der Säge. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an der Säge führen.



Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen der Säge optimal zu nutzen



Montage, Bedienung und Wartung der Säge. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Symbole Gerät



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.



Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt



Augenschutz tragen



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Einsatz der Maschine als Dekupiersäge mit serienmäßigem Sägeblatt.

Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Säge ist für das Arbeiten mit kleinen und komplizierten Formen aus Holz, Kunststoff, Plexiglas oder Gips geeignet.
- Das Schneiden von Rundmaterial (Rundhölzer, Rohr o. ä.) ist ohne eine extra dafür vorgesehene Vorrichtung nicht zulässig.
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein aner-

kannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch **Restrisiken** bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsschädlicher Holzstäube beim Betrieb ohne Absaugung.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten



Bei unsachgemäßem Gebrauch können Holzbearbeitungsmaschinen gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft

bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.



Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.



Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

▪ Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.

▪ Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Benutzen Sie die Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“).
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
 - rutschfestes Schuhwerk
 - ein Haarnetz bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
 - Gehörschutz (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten)
 - Schutzbrille
 - Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten
- Betreiben Sie die Säge nur auf
 - festem
 - ebenem
 - rutschfestem
 - schwingungsfreiem Untergrund.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus.
 - Verwenden Sie die Säge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Verwenden Sie die Säge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 - Der beim Betreiben entstehende Holzstaub beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise gesundheitsschädlich. Nutzen Sie den Anschluss der Staubabsaugung und vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen ist und benutzt wird.
- Lassen Sie die Säge nie unbeaufsichtigt.
- Personen unter 18 Jahren dürfen die Säge nicht bedienen. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren im Rahmen ihrer Ausbildung oder unter Aufsicht.
- Halten Sie andere Personen fern.

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.

Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Betreiben Sie die Säge nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter, da stumpfe Sägeblätter nicht nur die Rückschlaggefahr erhöhen, sondern auch den Motor belasten.
- Setzen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zeigen. Spannen Sie das Sägeblatt so fest ein, dass es nicht reißen kann.
- Nehmen Sie die richtige Arbeitsstellung ein. Die Sägezähne müssen zum Betreiber und nach unten zeigen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Gebrauchsanweisung entsprechen.



Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Der Sägeblattschutz ist immer zu verwenden. Er ist so einzustellen, dass das Sägeblatt bis auf den für die Werkstückbearbeitung erforderlichen Teil verdeckt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass abgeschnittene Stücke nicht vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie Splitter, Späne und Abfälle nicht mit der Hand aus dem Gefahrenbereich des Sägeblattes.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest auf die Arbeitsplatte. Vermeiden Sie aber eine verkrampfte Handführung, da ein Abrutschen der Hand direkt in das Sägeblatt führen würde.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, die ein sicheres Halten während des Sägens ermöglichen.
- Benutzen Sie beim Schneiden kleiner Werkstücke geeignete Hilfsmittel, um Verletzungen zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Rundholz eine spezielle Einrichtung, die das Werkstück beiderseits des Sägeblattes gegen Verdrehen sichert.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
 - Reparaturarbeiten
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Splintern)
 - Transport der Säge
 - Sägeblattwechsel
 - Verlassen der Säge (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Pflegen Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:

- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Säge sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken! Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
 - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke usw.).
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel der Säge und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft erneuern.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht stört, gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatz-, Zubehör- und Sonderzubehörteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1 Gerätebeschreibung / Ersatzteile

Pos.	Bestell-Nr	Bezeichnung
1	366215	Sägeblattschutz
2	366210	Werkstückniederhalter
3	366209	Abblassevorrichtung
4	366214	Tischeinlage
5		Sägetisch
6		Hubzahlregler
7		Ein-/ Ausschalter
8		Absaugstutzen
9		Feststellschraube
10		Winkelverstellung (Winkelskala)
11	366219	Sägeblattbox
12		Schnellspanner
13		Klemmschraube
14		Halterung
15		Sägeblatthalterung (oben)
16		Sägeblatthalterung (unten) ► 10
17	366220	Sägeblatt
17a		Ersatz-Sägeblatt (o. Abbildung)
18		LED-Lampe
19		Ein-/ Ausschalter LED-Lampe
20	366221	Sicherungsaufnahme
21	366217	Sicherung (5A) ► 12
22		Sicherheitsaufkleber

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

i Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die Hinweise dieser Anleitung.



Sie müssen noch folgende Teile montieren:

- Späne-Abblasvorrichtung
- Sägeblattschutz
- Werkstückniederhalter

Montage der Werkstückniederhalters

1. **2** Stecken Sie die Halterung (14) in die Führung und fixieren Sie sie mit der Klemmschraube (13).
2. Schrauben Sie den Werkstückniederhalter (2) an die Halterung (14) an.

Montage des Sägeblattschutzes

1. **3** Sägeblattschutz (1) auf die Halterung (14) schieben.
2. **4** Schraube (M4 x 25) durch die Bohrung der Halterung und des Sägeblattschutzes schieben und mit der Mutter (M4) sichern.

Montage der Späne-Abblasvorrichtung

1. **5** Schrauben Sie die Abblassevorrichtung (3) in die Aufnahme (a).

Sägetisch ausrichten

Sägetisch rechtwinklig ausrichten

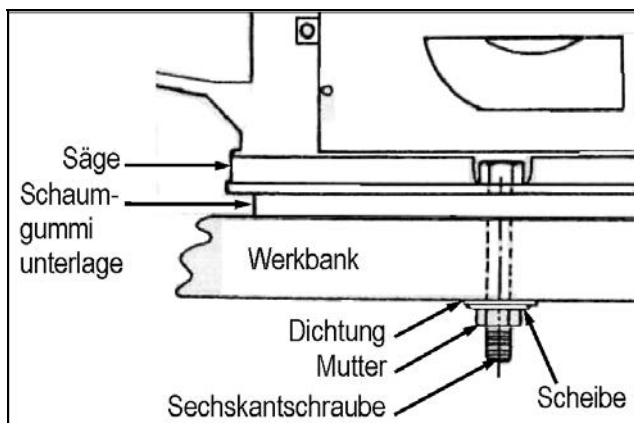
1. **6** Den Werkstückniederhalter (2) ganz nach oben schieben.
2. Mit Hilfe eines Winkels den Sägetisch (5) rechtwinklig zum Sägeblatt (17) ausrichten.
3. Sollte nach dem Einstellen der Rechtwinkligkeit der Pfeil (b) nicht mehr auf 0° zeigen
 - Schraube (c) lösen
 - den Pfeil nach rechts oder links drehen (0°-Position einstellen)
 - Schraube (c) wieder festziehen

Montage der Säge auf eine Werkbank

Im Lieferumfang sind vier Gummifüße enthalten. Sie werden unten an der Säge angebracht. Dazu stecken Sie die Gummifüße in die dafür vorgesehenen Bohrungen. Die Säge kann so ohne zusätzliche Sicherung aufgestellt werden.

Sie kann aber auch fest auf einer Werkbank angebracht werden, um Vibrationen und Geräuschbelastungen während des Sägens zu verhindern. Die zur Montage benötigten Kleinteile sind nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie dafür:

Beschreibung	Menge
Sechskantschraube M 8	4
Dichtring Ø 8mm	4
Scheibe Ø 8mm	4
Sechskantmutter M 8, selbstsichernd	4



Zusätzlich empfehlen wir eine Schaumgummiunterlage zur Lärm- und Vibrationsreduzierung. Sie ist ebenfalls nicht im Lieferumfang enthalten.

- Stellen Sie die Säge an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
 - rutschfest
 - schwingungsfrei
 - eben
 - frei von Stolpergefahren
 - ausreichende Lichtverhältnisse
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch**:
 - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
 - ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
 - die Sägeblattschutz auf ordnungsgemäßen Zustand
 - das Sägeblatt auf einwandfreien Zustand
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.

Inbetriebnahme

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

- ⓘ Wechselstrommotor:
Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 220-240 V mit Fehlerstromschutzschalter und Absicherung 10 A träge.
- Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1 mm²

Ein- / Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Einschalten

- 🔧 Drücken Sie den grünen Knopf  am Schalter.

- ⓘ Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten grünen  Knopf drücken.



Ausschalten

- 🔧 Drücken Sie den roten Knopf  am Schalter.

Einstellungen an der Säge

Sägeblattwechsel



Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter.
- 👉 7 Sie können Sägeblätter, die Sie im Moment nicht benutzen, in der Sägeblattbox (11) aufbewahren.



Sägeblätter mit Stiften

1. **1** Ziehen Sie die Tischeinlage (4) heraus.
2. **8** Schnellspanner (12) hochklappen und nach links drehen, um das Sägeblatt (17) zu entspannen.
3. Die obere Sägeblatthalterung (15) herunterdrücken und das Sägeblatt aus den Sägeblatthalterungen (15)/(16) herausnehmen.
4. Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge einbauen
⚠ Setzen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne in Richtung des Sägefisches zeigen.
5. Sägeblatt durch Drehen des Schnellspanners (17) nach rechts (Uhrzeigersinn) spannen und runterklappen.
6. **1** Setzen Sie die Tischeinlage (4) wieder ein.



Sägeblätter ohne Stifte

1. **1** Ziehen Sie die Tischeinlage (4) heraus.
2. Schnellspanner (12) hochklappen und nach links drehen, um das Sägeblatt (17) zu entspannen.
3. Die obere Sägeblatthalterung (15) herunterdrücken.
4. **9 / 10** Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel erst die obere und dann die untere Schraube (d)/(e) der Sägeblatthalterungen (15)/(16).
5. Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge einbauen
⚠ Setzen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne in Richtung des Sägefisches zeigen.

6. Sägeblatt durch Drehen des Schnellspanners (12) nach rechts (Uhrzeigersinn) spannen und runterklappen.
7.  Setzen Sie die Tischeinlage (4) wieder ein.

Schrägstellung einstellen

 Bei laufendem Sägeblatt darf die Tisch-Schrägstellung nicht durchgeführt werden. Der Motor muss ausgeschaltet sein.

 **Einstellen von 0° - 45°**

1.  Lösen Sie die Feststellschraube (9).
2. Säge Tisch nach links neigen, bis der gewünschte Winkel an der Winkelskala (10) angezeigt wird (0° - 45°).
3. Ziehen Sie die Feststellschraube (6) wieder an, um den eingestellten Winkel festzustellen.

 Führen Sie einen Probeschnitt durch, falls Präzisionsarbeit verlangt wird und justieren Sie gegebenenfalls die Gradeinstellung.

Innenschnitte

 Der Motor muss ausgeschaltet sein.

 **Innenschnitt durchführen**

1. Das Sägeblatt, wie unter Sägeblattwechsel (Seite 12) beschrieben, herausnehmen.
2. Bohren Sie in das zu bearbeitende Werkstück ein Loch (ca. Ø 6 - 7mm).
3. Das Werkstück mit der Bohrung über das Zugangsloch auf den Säge Tisch legen.
4. Das Sägeblatt durch die Bohrung führen und in die Sägeblatthalterung unten und oben einsetzen und spannen.
5. Nach dem Innenschnitt das Sägeblatt wie unter Sägeblattwechsel beschrieben wieder herausnehmen.

LED-Lampe

Die Dekupiersäge ist mit einer flexibel verstellbaren LED-Lampe ausgestattet.

 Positionieren Sie vor Beginn des Sägevorganges die LED-Lampe (18) so, dass der Arbeitsbereich gut ausgeleuchtet ist.

 Nicht direkt in die LED sehen, Gefahr von Netzhautschädigungen.

Hubzahl einstellen

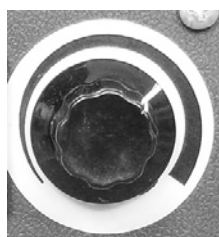
 Um stets eine zufriedenstellende Schnittqualität zu erzielen, können Sie die Hubzahl stufenlos regulieren.

 Drehen Sie den Hubzahlregler (6)

Nach rechts:
Drehzahl erhöht sich



Nach links:
Drehzahl verringert sich



Arbeitshinweise



Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Sägeblattschutz und Sägeblatt o. k.?
- Sägeblatt scharf?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!



Beachten Sie außerdem folgende wichtige Punkte:

- Stellen Sie sich außerhalb des Gefahrenbereiches.
- Senken Sie den **Sägeblattschutz**
 - beim **Arbeiten** auf das Werkstück
 - bei **Unterbrechungen** oder beim Verlassen der Säge auf den Säge Tisch ab
- Senken Sie den Werkstückniederhalter (2) so weit wie möglich auf das Werkstück herab, ohne dass es eingeklemmt wird.
- Legen Sie die Hände flach mit geschlossenen Fingern auf das Werkstück. Führen Sie dabei das Werkstück mit der Hand nur bis zur Vorderkante des Sägeblattschutzes.



- Entfernen Sie lose Splitter, Späne u. dgl. nie mit der Hand.

Beachten Sie auf jeden Fall die Sicherheitshinweise auf S. 8 ff.

Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Sägeblattes abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.



Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Sägespäne und Staub nur mit einem Tuch, Pinsel oder Staubsauger entfernen.
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.



Niemals Fett verwenden!



Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, dünnflüssiges Hydrauliköl oder umweltverträgliches Sprühöl.

- Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt rost- und harzfrei bleibt.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Säge Tischplatte.

- Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und wird nach längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf.
 Erneuern Sie dann das Sägeblatt.

Sicherung wechseln

 **Das Gerät ist mit einer separaten Sicherung ausgestattet.**

-  Schrauben Sie die Sicherungsaufnahme (20) ab und nehmen Sie die Sicherung (21) heraus.
- Setzen Sie eine neue Sicherung (5A) vorsichtig ein und schrauben Sie die Sicherungsaufnahme wieder ein.

Transport



Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

-  Transportieren Sie die Säge nur mit heruntergeklappter Schutzhaube.
 Sie vermeiden dadurch Verletzungen durch das Sägeblatt.

Lagerung



Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie **vor einer längeren Lagerung** folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
 - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
 - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl

 **Niemals Fett verwenden!**

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantierklärung.

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

 Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung (Netzstecker ziehen)
Maschine läuft nach Einschalten nicht an oder schaltet selbsttätig ab	- Stromausfall - Verlängerungskabel defekt - Motor oder Schalter defekt	- Sicherung wechseln - Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen - Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	Sägeblatt stumpf	Sägeblatt austauschen
Werkstück klemmt beim Vorschieben oder Zurückziehen	Sägeblatt ist stumpf	Halten Sie das Werkstück fest und schalten sofort den Motor aus. Danach Sägeblatt erneuern
Brandflecke an den Schnittstellen des Werkstückes	Sägeblatt ist für den Arbeitsgang ungeeignet oder stumpf	Sägeblatt austauschen
Späneaustritt verstopft	- keine Absaugung angeschlossen - Absaugung zu schwach	Säge ausschalten und Späne entfernen

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



Bei Fragen: Telefon: 0 82 22 / 41 47 08 – 603
 – 605
 – 607
 – 612
 – 613
 – 628

Technische Daten

Typ / Modell	DKV 400-2
Baujahr:	siehe letzte Seite
Motorleistung P_1	120 W (S6 – 30%)
Netzspannung	230 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0	500 - 1700 min ⁻¹
Schutzart	IP 20
Sägeblattlänge (Gesamtlänge)	127 mm (133 mm)
Hubbewegung	21 mm
Schnitthöhe bei 90° (max.)	ca. 57 mm
Schnitthöhe bei 45° (max.)	ca. 27 mm
Schrägverstellung (Schwenkbereich)	0° – 45°
Tischgröße	ca. 415 x 255 mm
Ausladung	406 mm
Standfläche	405 x 250 mm
Schalleistungspegel L_{WA}	79,9 dB(A)
Schalldruckpegel L_{PA}	66,9 dB(A)
Messunsicherheit $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Gewicht	ca. 12,7 kg
Absauganschluss $\varnothing$	36 mm

Zum Absaugen können handelsübliche Kleinentstauber oder Industriesauger verwendet werden.

Contents

Assembly of the saw	3 – 5
Declaration of conformity	6 – 7
Extent of delivery	16
Symbols used in the operating instructions	16
Characteristic noise values	16
Normal intended use	16
Residual risks	17
Safe working	17
Device description	19
Preparation for commissioning	19
Commissioning	20
Adjusting the saw	20
Working instructions	20
Maintenance and care	21
Transport	21
Storage	21
Guarantee	21
Possible faults	22
Technical data	22

Extent of delivery

- Scroll saw DKV 400
- Saw blade protection
- Blow-off device
- Saw blade (3 pcs.)
- Screw bag
- Tools for assembly works
- Operating manual

 After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Symbols used in the operating instructions



Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.



Important information on proper handling of the saw. Not observing this instruction can lead to faults in the saw.



User information. This information helps you to use all the functions of the saw optimally.



Assembly, operation and servicing the saw. Here you are explained exactly what to do.

Symbols machine



Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.



Risk of injury of fingers and hands by the saw blade



Wear eye protection



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Characteristic noise values

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Application of the machine as scroll saw with standard saw blade.

Sound power level	Soundpressure level
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66.9 \text{ dB(A)}$

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immission levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immission level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

Normal intended use

- The saw is suitable for working with small and complex forms of wood, plastics, plexiglass or hard plaster.
- Round materials (logs, pipes, etc.) are not permitted to be cut without a special device for this purpose.
- Only workpieces which have been securely mounted and aligned can be processed.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.

- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Independently made alterations to the circular saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The circular saw may only be equipped, used and serviced by persons who are familiar with these and have been instructed in the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- Metal parts (nails, etc.) must be removed from the timber to be sawn.

Residual risks

Even if used properly, **residual risks** can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to fingers and hands caused by the tool (saw blade) or workpiece (e.g. when changing the saw blade).
- Injury from parts of the workpiece spinning off.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breakage and spinning off from the saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Emission of harmful timber dust when operating without exhaust suction.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

 **Woodworking machines can be dangerous if not used properly. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.**

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

 Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

- **Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.**

Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.

- Do not use the machine for unsuitable purposes (see "Normal intended use").
- Do not use machines for high-duty work for which they are not rated.
- Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.
- Wear suitable work clothes:
 - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
 - slip-proof shoes
 - wear a hair-net if your hair is long
- Wear protective clothing:
 - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
 - safety goggles
 - breathing mask when carrying out works that produce a lot of dust
- Operate the saw only on
 - firm
 - level
 - slip-free
 - vibration free surface
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Take into consideration environmental influences:
 - Do not expose the saw to rain.
 - Do not use the saw in a damp or wet environment.
 - Ensure that the workplace is well lit.
 - Do not use the saw near to flammable liquids or gases.
 - The timber dust created while operating the machine impairs the visibility required and is partially damaging to health. Use the connection of the dust extraction and make sure that this is properly connected and used.
- Never leave the saw unattended.
- Persons under 18 years shall not operate the saw. An exception is youngsters under the age of 16 within the scope of their vocational training under supervision.
- Keep other persons away.

Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Keep them away from your working area.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Avoid any inadvertent starting. Make sure that the switch is off before connecting the mains plug with the outlet socket.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not use cracked saw blades or those that have changed shape.

- Only use well sharpened saw blades, as blunt saw blades not only increase the risk of throw-back errors, but also load the motor.
- Insert the saw blade always in that way that the teeth face downwards. Clamp the saw blade so hard that it can not break.
- Take the correct working posture. The saw teeth must face the operator and point downwards.
- Do not use any saw blades which do not correspond to the indicated characteristics of this instruction manual.



The use of other tools and other accessories can signify a risk of injury for you.

- The saw blade protection shall always be used. It has to be positioned in the way that the saw blade is covered completely except for the part necessary for the work piece machining.
- Provide that pieces cut off are not caught by the saw blade and thrown away.
- Do not remove splinters, chips and waste from the hazardous area of the saw blade by hand.
- Push the work piece always hard to the work top. But avoid cramped hand guidance since slipping off of the hand would directly lead into the saw blade.
- Pay attention that the work piece does not contain any cables, ropes, cords or the like.
- Only cut work pieces with dimensions that allow secure holding while sawing.
- When cutting smaller work pieces use suitable auxiliary means to prevent injuries.
- When cutting logs, use a special device, which secures the workpiece on both sides of the saw blade against turning.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
 - carrying out repair works
 - carrying out servicing and repair works, removal of faults (this also includes removing clamped splinters)
 - Transporting the saw
 - Changing the saw blade
 - leaving the saw unattended (even during short interruptions)
- Look after your saw with care:
 - Keep the tools sharp and clean to be able to work better and more safely.
 - Follow the servicing instructions and the information about changing tools.
 - Keep handles dry and free of oils and grease.
- Check the machine for possible damage:
 - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
 - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged, All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw
 - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.

- Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

- Do not allow any tool key to be plugged in!
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.

Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
 - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. pipes, heating apparatus, cookers, fridges etc.).
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the saw cable and if damaged, have it renewed by a recognised skilled electrician.
- When taking the connecting line take care that it does not disturb, is not squeezed, bended and the connection assembly does not get wet.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).



The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.



Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.



Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

1 Device description / Spare parts

Pos	Order-no	Description
1	366215	Saw blade protection
2	366210	Workpiece hold-down device
3	366209	Sawdust blow-off device
4	366214	Table insert
5		Saw table
6		Stroke controller
7		ON-/OFF-switch
8		Extraction nozzle
9		Locking screw
10		Angle regulation (Angle scale)
11	366219	Saw blade box
12		Quick clamp
13		Attachment screw
14		Mounting
15		Saw blade mounting (up)
16		Saw blade mounting (down) ► 10
17	366220	Saw blade
17a		Ersatz-Sägeblatt (o. Abbildung)
18		LED light
19		LED light ON/OFF switch
20	366221	Fuse holder
21	366217	Fuse (5A) ► 12
22		Safety label

Preparing for commissioning

i To achieve perfect function of the machine, follow the notes given in these instructions

🔧 You have to attach the following parts:

- Sawdust blow-off device
- Saw blade protection
- Workpiece hold-down device

Assembly of the workpiece hold-down device

1. **2** Insert the mounting (14) in the guide and fix it using the attachment screw (13).
2. Screw the workpiece hold-down device (2) to the mounting (14).

Assembly of the saw blade protection on the sawdust blow-off device

1. **3** Push the saw blade protection (1) on the mounting (14).
2. **4** Push screw (M4x25) through the borehole of the mounting and the saw blade protection and lock with the screw nut (M4).

Assembly of the sawdust blow-off device

1. **5** Screw the sawdust blow-off device (3) in the connector (a).

Adjust saw table

Angle the saw table rectangularly

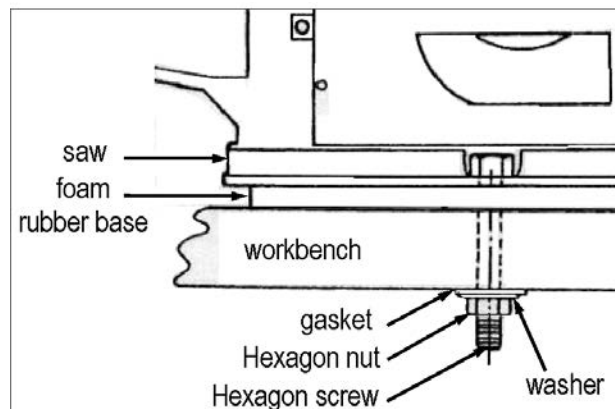
1. **6** Move the workpiece hold-down device (2) to its top position.
2. Use an angle to align the saw table (5) rectangular to the saw blade (17).
3. If after adjusting the rectangularity the arrow (b) does no longer show to 0°
 - Release screw (c)
 - Turn the arrow to the right or left (0° - Adjust position)
 - Refasten screw (c)

Assembly of the saw on a work bench

There are contained four rubber feet in the scope of delivery. They are affixed down on the saw. Therefore, put the rubber feet into the intended boreholes. Like this, the saw can be assembled without additional safety.

But it can also be assembled fixed on a workbench to prevent vibrations and noise when sawing. The small parts required for the assembly are not contained in the scope of delivery. Use therefore:

Description	Quantity
Hexagon nut M 8	4
Gasket Ø 8mm	4
Washer Ø 8mm	4
Hexagon nut M 8, self-locking	4



Additionally we recommend a foam rubber base for the reduction of vibrations and noise. It is not contained in the scope of delivery.

- Place the saw in a place that fulfils the following conditions:
 - secured against slipping
 - free of vibrations
 - even
 - free of tripping hazards
 - adequate light
- **Before each use**, check
 - **Connection cables** for defects (cracks, cuts, etc.)
 - ⚠ Do not use any defective cables
 - that the **saw blade protection** is in a perfect condition
 - that the **saw blade** is in a perfect condition
- Do not use any **cracked saw blades** or those that have changed their shape.

Commissioning

Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 220 - 240 V with the mains voltage and connect the saw to the relevant and properly earthed plug

-  Alternating current motor:
Use a shockproof plug, mains voltage 220-240 V with residual current circuit breaker and 10 A inert fuses.
- Use connection cable or extension cable respectively with a cross section of at least 1 mm².

Switch on/off

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Switching on

-  Press the green button  on the switch.

-  If there is a power cut, the machine switches off automatically. To switch on again, first press the red  and then the green button .



Switching off

-  Press the red button  on the switch.

Adjusting the saw

Replacing the saw blade



Before replacing the saw blade remove the **plug from the mains**.

- Do not use any cracked saw blades or those that have changed their shape
- Only use well-sharpened saw blades
-  **7** You can keep non-used saw blades in the saw blade box (11).

Saw blade (with pins)

1.  Ziehen Sie die Tischeinlage (4) heraus.
2.  Flip up the quick clamp (12) and turn it to the left to release the saw blade (17).
3. Press down the upper saw blade mounting (15) and remove the saw blade from the saw blade mountings (15)(16).
4. Install the new saw blade in reverse order.
 Insert the saw blade always in that way that the teeth show in direction of the saw table.
5. Clamp the saw blade by turning the quick clamp (12) to the right (clockwise) and flip it down.
6.  Setzen Sie die Tischeinlage (4) wieder ein.



Saw blade without pins

1.  Push the table insert (4) out of the table.
2. Flip up the quick clamp (12) and turn it to the left to release the saw blade (17).
3. Press down the upper saw blade mounting (15).
4.  /  Use an Allen key to loosen at first the upper and then the lower screw (d)/(e) of the saw blade mountings (15)/(16).
5. Install the new saw blade in reverse order.
 Insert the saw blade always in that way that the teeth show in direction of the saw table.
6. Clamp the saw blade by turning the quick clamp (12) to the right (clockwise) and flip it down.
7.  Insert the table insert (4).

Adjust pitch



The table insert must not be set to the inclined position when the blade is turning. The motor must be switched off first.



Adjusting between 0° - 45°

1.  Release the set screw (9).
2. Incline the saw table to the left until the required angle is indicated on the angle scale (10) (0° - 45°).
3. Tighten the set screw (9) again to fix the adjusted angle.



Make a test cut when accuracy work is required and adjust the grade again as the case may be.

Inner Cuts



The motor must be switched off.



Carrying out inner cuts

1. Remove the saw blade as described under Saw blade exchange (page 19).
2. Bore a hole into the work piece to be handled (app. Ø 6 - 7 mm).
3. Put the work piece with the bore hole over the access hole of the saw table.
4. Guide the saw blade through the bore hole and insert it at the top and the bottom in the saw blade mounting and clamp it.
5. After the inner cut take out the saw blade as described under Saw blade exchange.

LED light

This scroll saw is equipped with a LED light that can be freely positioned.



Before sawing, position the LED light (18) so that the working area is well illuminated.



Do not directly view into the LED light. Otherwise there is a risk of retina damage.

Adjust stroke rate

 To achieve always a satisfying cutting quality you can regulate the stroke rate continuously.

 Turn the stroke rate control (6)

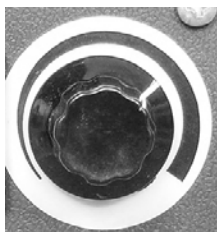
To the right:

Number of revolutions increases



To the left:

Number of revolutions decreases



Working instructions

 Before commencing work, ensure the following:

- Saw blade protection and saw blade o. k.?
- Saw blade sharp?
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

 Also, note the following important points:

- Place yourself outside of the area of danger
- Take down the saw blade protection
 - in case of breaks or when leaving the saw on the saw table
 - when working on the workpiece
- Lower the workpiece hold-down device (2) on the workpiece as far as possible without clamping it.
- Place your hands flat on the workpiece with fingers closed. With it, lead the work piece with the hand only up to the leading edge of the saw blade protection.
- Never remove loose splinters, chips, or similar by hand.

 Ensure that you always comply with the safety instructions given on p. 17 ff.

Maintenance and Care

  **Before each maintenance and cleaning work:**

- switch off device
- wait for the shutdown of the saw blade
- pull out main plug

Further maintenance and cleaning works than described in this chapter shall only be carried out by the manufacturer or companies named by the manufacturer.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

 Observe the following to maintain the functionality of the saw.

- Use only a cloth, brush or vacuum cleaner for removing saw chips and dust.
- Clean and oil all moving parts regularly.

 **Never use any grease!**

 Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.

- Ensure that the saw blade remains free of rust and resin
 - Remove all resin residues from the saw bench top
- The saw blade is a wearing part and becomes blunt after long or frequent use

 renew then the saw blade

Replacing the fuse

 **This machine is equipped with a separate fuse.**

1.  Unscrew the fuse holder (20) and remove the fuse (21).
2. Carefully insert a new fuse (5A) and screw the fuse holder back in again.

Transport



Remove the mains plug before each transport.

 Transport the saw only with hinged down protection cover. This will avoid possible injury from the saw blade.

Storage



Remove the mains plug from the socket.

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- To extend the service life of the saw and guarantee smooth operation, before storing for a longer period
 - thoroughly clean the saw
 - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

 **Never use any grease!**

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Possible faults

**Before each fault clearance**

- switch off device
- wait for the shutdown of the saw blade
- pull out main plug

 After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Removal
After switching on, the machine does not start or switches off automatically.	• Power failure • Extension cable defect • Motor or switch defect	• Replace fuse • Check cable, no longer use defect cable • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Machine stops while cutting	• Saw blade blunt	• Replace saw blade
Work piece jams when pushing forward or pulling back	• Saw blade blunt	• Hold the workpiece firmly and switch the motor off immediately. After this renew saw blade.
Burn marks at the cut edges	• Saw blade is unsuitable for the cutting task or blunt	• Exchange saw blade
Chip exit blocked	• No exhaust suction connected • Suction too weak	• Switch off saw and remove chips • See "Safe working"

Technical Data

Type / Model	DKV 400-2
Year of construction	see last page
Motor output P_1	120 W (S6 – 30%)
Mains voltage	220 - 240 V~
Mains frequency	50 Hz
No-load speed n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Protection degree	IP 20
Saw blade length (total length)	127 mm (133 mm)
Stroke movement	21 mm
Cutting height at 90° (max.)	approx. 57 mm
Cutting height at 45° (max.)	approx. 27 mm
Bevel cut adjustment	0° – 45°
Table size	approx. 415 x 255 mm
Overhang	406 mm
Floor space	405 x 250 mm
Sound power level L_{WA}	79,9 dB(A)
Sound pressure level L_{PA}	66,9 dB(A)
Uncertainty K_{WA} / PA	3,0 dB(A)
Weight	approx. 12,7 kg
Exhaust outlet $\varnothing$	36 mm

Commercial, small dust collectors or industrial vacuum cleaners are used for vacuuming.

Sommaire

Montage	3 – 5
Déclaration de conformité	6 – 7
Fourniture	23
Symbolique de ces instructions de service	23
Symboles utilisés sur cet appareil	23
Émissions sonores	23
Emploi conforme à l'usage prévu	23
Risques résiduels	24
Consignes de sécurité	24
Description de l'équipement	26
Préparation à la mise en service	26
Mise en service	27
Réglages de la scie	27
Consignes de travail	28
Maintenance et entretien	29
Transport	29
Stockage	29
Garantie	29
Perturbations susceptibles de se présenter	30
Caractéristiques techniques	30

Fourniture

- Scie de découpage DKV 400-2
- Protection de la lame de scie
- Dispositif de soufflage
- Lame de scie, 3 unités
- Sachet de visserie
- Outils pour travaux de montage
- Instructions d'utilisation

Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Symbolique de ces instructions de service



Danger imminent ou situation dangereuse.

L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.



Indications importantes pour un emploi conforme de la scie à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement de la scie.



Indications pour l'utilisateur. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.



Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Symboles utilisés sur ces appareils



Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.



Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.



Risque de blessures des doigts et des mains par la lame de scie.



Porter des lunettes de protection.



Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Émissions sonores

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Utilisation de la machine comme scie de découpage avec une lame de série.

Niveau de conductibilité acoustique	Niveau de pression acoustique sur le poste de travail
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émissions sonores qu'on ne saurait simultanément appliquer comme valeurs maximales définitives au poste de travail respectif. L'existence d'un rapport entre les niveaux d'émission et de pollution est un fait établi, bien que ces valeurs ne permettent pas de décider définitivement de la mise en place de mesures de sécurité supplémentaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de pollution sonore existant sur le poste de travail incluent notamment la durée d'action, la nature des locaux, d'autres sources de nuisances sonores, etc. p. ex. le nombre de machines et les opérations environnantes. Les valeurs maximales applicables au poste de travail respectif varient également d'un pays à l'autre. Ces informations permettent cependant à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et risques.

Emploi conforme à l'usage prévu

- La scie convient pour tout travail sur des matières telles que le bois, le plastique, le plexiglas ou le plâtre présentant des formes compliquées de faible taille.
- La coupe de matériaux ronds (tiges de bois, tubes et similaires) n'est pas admissible sans la mise en place préalable d'un dispositif spécial.
- Ne doivent être travaillées que des pièces d'œuvre qui peuvent être posées et guidées de manière sûre.

- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.
- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'utilisateur de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- Seules les personnes dûment familiarisées avec la machine et ses risques sont autorisées à la mise en service, à l'utilisation et à la maintenance de la scie. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins. Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les pièces métalliques (clous, etc.) du bois à scier.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Dangers de blessures des doigts et mains dus à l'outil (la lame) ou la pièce à usiner, p. ex. lors du remplacement des lames.
- Blessures dues à des pièces usinées projetées.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Rupture et projection de la lame.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Émission de poussières de bois nuisibles à la santé en cas d'exploitation sans aspiration.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité



Tout emploi non conforme d'un outillage à travailler le bois est dangereux. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.



Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.



Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation dans les règles de l'art » et « Travaux avec l'aspirateur à feuilles »).
- Ne pas utiliser des machines à faible puissance pour effectuer des travaux lourds.
- Éviter les postures anormales. Prendre une position sûre et préserver l'équilibre à tout moment.
- Portez des vêtements de protection appropriés!
 - Pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
 - Chaussures avec des semelles antidérapantes.
 - Filet pour les cheveux s'ils sont longs.
- Portez des vêtements de protection personnels
 - Protection acoustique (le niveau de pression sonore au poste de travail peut être supérieur à 85 dB (A)).
 - Lunettes de protection (Pendant la coupe de l'aluminium).
 - Masque respiratoire dans des milieux poussiéreux.
- Exploiter la scie uniquement sur un sol
 - stable
 - plane
 - antidérapante
 - non soumise aux vibrations
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Prenez les conditions environnementales en considération.
 - N'exposer pas la scie à la pluie.
 - Ne vous servez pas de la scie dans un environnement humide ou mouillé.
 - Veillez au bon éclairage de la zone de travail.
 - Ne vous servez pas de la scie à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Les poussières de bois générées pendant l'exploitation peuvent influencer la visibilité et elles sont parfois aussi nocives pour la santé. Servez-vous du raccord de l'aspiration de poussières et assurez-vous que celui-ci est connecté et utilisé correctement.
- Ne laissez jamais la scie sans surveillance.
- Pour les Personnes de moins de 18 ans, il est défendu de se servir de la scie. Exception faite des adolescents de plus de 16 ans en formation et sous surveillance.
- Tenir à l'écart toute personne étrangère.
Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
Tenir à l'écart de votre plan de travail toute personne étrangère.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Éviter le démarrage intempestif de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur est ouvert avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne vous servez pas de lames fissurées ou de lames déformées.
- Servez-vous exclusivement de lames bien affûtées étant donné que les lames sans tranchant augmentent non seulement les risques de contrecoups mais qu'elles peuvent surcharger le moteur.
- Toujours insérer la lame de façon à ce que les dents soient orientées vers le bas. Serrez la lame fermement afin d'éviter sa rupture.
- Prendre une position de travail correcte. Les dents de scie doivent être dirigées vers l'utilisateur et vers le bas.
- N'utiliser aucune lame de scie qui ne correspond pas aux caractéristiques indiquées dans cette notice.
- ⚠ L'utilisation d'autres appareils et d'autres accessoires peut impliquer un risque de blessure.
- Toujours utiliser la protection de la lame. Elle doit être réglée de façon à couvrir la lame entière, sauf la partie nécessaire au sciage de la pièce.
- Faites en sorte que la lame ne saisisse pas les pièces découpées et les projecte.
- N'éliminez jamais les éclats, copeaux et déchets à la main de la zone de danger de la lame.
- Toujours serrer la pièce sur le plateau de travail fermement. Néanmoins, détendez-vous en travaillant, le moindre glissement de la main pouvant la faire rentrer directement dans la lame.
- Veiller à ce que la pièce à scier ne comporte aucun câble, cordon ou objet similaire.
- Scier uniquement des pièces présentant des dimensions qui permettent un serrage ferme pendant la coupe.
- Pour le découpage de pièces de faible taille, utilisez des moyens d'aide appropriés afin d'éviter toute blessure.
- La coupe de bois ronds impose l'utilisation d'un dispositif spécial capable d'immobiliser la pièce sur les deux faces de la lame.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
 - travaux de réparation
 - travaux de maintenance et de nettoyage
 - l'élimination de perturbations (incluant également l'élimination d'éclats bloqués)
 - transport de la scie
 - remplacement de la lame
 - et si vous quittez la scie (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- Apportez beaucoup d'attention à l'entretien de votre scie.
 - Maintenez les outils affûtés et propres afin de travailler mieux et en toute sécurité.
 - Respectez les prescriptions de maintenance et les indications relatives au remplacement des outils.
 - Les poignées doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
 - Contrôlez le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
 - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la scie.
 - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne laissez brancher aucune clé de l'appareil
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.

Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
 - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau.
- Protégez-vous contre les risques d'électrocutions. Évitez le contact corporel avec des éléments connectés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, fours, réfrigérateurs.)
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les

arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.

- Contrôlez régulièrement le câble de la scie et demandez à un spécialiste (électricien) de le remplacer en présence d'endommagements.
- Pour la pose du conducteur de connexion, veillez à ce que celui-ci ne soit pas plié ni écrasé ; le poser de façon à ne pas gêner les autres équipements.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccordements électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.

 Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

 Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

 N'utiliser que des pièces détachées d'origine ou des pièces d'accessoires spéciales. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Description de l'équipement / Pièces de rechange

Pos.	Référence de commande	Désignation
1	366215	Protection de la lame de scie
2	366210	Dispositif de maintien
3	366209	Dispositif d'évacuation
4	366214	Insert de table
5		Table de sciage
6		Régulateur du nombre de courses
7		Interrupteur marche/arrêt
8		Tubulure d'aspiration
9		Vis de fixation
10		Réglage de l'angle (échelle d'angle)
11	366219	Boîte à lames
12		Serrage rapide
13		Vis de serrage
14		Support
15		Logement de la lame de scie (supérieur)
16		Logement de la lame de scie (inférieur) ► 10
17	366220	Lame de scie
17a		Lame de rechange (sans illustration)
18		Lampe LED
19		Interrupteur lampe LED
20	366221	Logement pour fusibles
21	366217	Fusible (5A) ► 12
22		Étiquette de sécurité

Préparation à la mise en service

 Suivez les indications de ces instructions de service pour obtenir un fonctionnement impeccable de la machine.

Les pièces suivantes sont encore à mettre en place :

- Dispositif de soufflage des copeaux
- Protection de la lame
- Dispositif de maintien

Montage du dispositif de maintien

1. **2** Insérer le support (14) dans le guide et le fixer à l'aide de la vis de serrage (13).
2. Visser le dispositif de maintien (2) sur le support (14).

Montage de la protection de la lame de scie sur le dispositif de soufflage des copeaux

1. **3** Engager la protection de la lame de scie (1) sur le support (1).
2. **4** Pousser la vis (M4 x 25) à travers la perforation du support et de la protection de la lame, puis la bloquer à l'aide de l'écrou (M4).

Montage du dispositif de soufflage des copeaux

3. **5** Visser le dispositif d'évacuation (3) dans le logement (a).

Alignement de la table de sciage

Alignement de la table de sciage au niveau rectangulaire

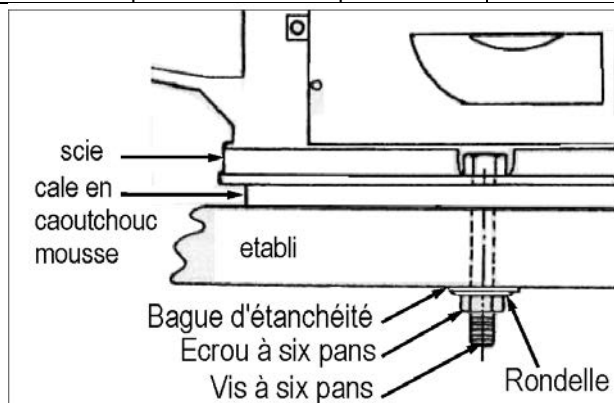
1. **6** Pousser le dispositif de maintien (2) complètement vers le haut.
2. À l'aide d'une équerre, aligner la table de sciage (5) en angle droit par rapport à la lame de scie (17).
3. Lorsque la flèche (b) ne pointe plus sur 0° après l'ajustage de la perpendicularité
 - ▶ desserrer la vis (c)
 - ▶ tourner la flèche à droit ou à gauche (position 0°-Position)
 - ▶ resserrer la vis (c).

Montage de la scie sur un établi

La fourniture comprend quatre pieds en caoutchouc qui se montent sous la scie. Mettre les pieds dans les perforations prévues à cet effet. Ainsi, la scie peut être montée sans utilisation d'un dispositif de blocage supplémentaire.

Toutefois, la scie peut être fixée sur un établi. Les pièces nécessaires au montage ne font pas partie de la fourniture. Vous avez besoin de :

Désignation	Quantité
Vis à six pans M 8	4
Bague d'étanchéité Ø 8 mm	4
Rondelle Ø 8 mm	4
Ecrou à six pans M 8, auto-bloquant	4



Nous recommandons l'utilisation d'une cale en caoutchouc-mousse qui ne fait pas non plus partie de la fourniture.

- Placez la scie sur un emplacement répondant aux conditions suivantes :
 - antidérapant
 - exempt de vibrations
 - plan
 - ne présentant aucun risque de trébucher
 - suffisamment éclairé
 - Contrôlez **avant chaque utilisation**
 - les lignes de raccordement quant à l'éventuelle présence de défauts (fissures, coupures ou similaires)
- ⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses !**

- l'état correct de la protection de la lame
- l'état impeccable de la lame
- Ne vous servez jamais de lames fissurées ou de lames susceptibles de se déformer.

Mise en service

Branchement au secteur

Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 220 - 240 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la scie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

- i** Moteur à courant alternatif :
prise à contact de protection, tension du secteur de 220 - 240 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit et fusible 10 A inerte

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés par le service après vente.

Mise en marche

- 🔧** Appuyez sur le bouton vert  placé sur l'interrupteur.

- i** L'appareil se débranche automatiquement en cas de coupure de courant. Pour la remise en marche, actionnez le bouton-poussoir vert .



Arrêt

- 🔧** Appuyez sur le bouton rouge  placé sur l'interrupteur.

Réglages de la scie

Remplacement de la lame

- ⚠** Retirez la fiche de la prise avant de remplacer la lame.

- Ne vous servez jamais de lames fissurées ou de lames susceptibles de se déformer.
- Servez-vous uniquement de lames bien affûtées.
- 👉 7** Vous pouvez conserver les lames de scie que vous n'utilisez pas actuellement dans la boîte à lames (11).

Lames de scie avec ergots

1. **1** Sortir l'insert de table (4).
2. **8** Relever le dispositif de fixation rapide (12) et le tourner vers la gauche afin de détendre la lame de scie (17).
3. Appuyer sur le support de lame supérieur (15) et sortir la lame de scie des supports de lame (15)/(16).
4. Remonter la nouvelle lame de scie en procédant dans l'ordre inverse.



Toujours insérer la lame de façon à ce que les dents soient orientées vers la table de sciage.

5. Tendre la lame de scie en tournant le dispositif de serrage rapide (12) vers la droite (sens horaire) et le rabattre
6.  Remettre l'insert de table (4) en place.



Lames de scie sans ergots

1.  Sortir l'insert de table (4).
2. Relever le dispositif de fixation rapide (12) et le tourner vers la gauche afin de détendre la lame de scie (17).
3. Pousser le support supérieur de lame (15) vers le bas.
4.  /  À l'aide de la clé Allen, desserrer d'abord la vis supérieure puis la vis inférieure (d)/(e) des supports de la lame de scie (15)/(16).
5. Remonter la nouvelle lame de scie en procédant dans l'ordre inverse.



Toujours insérer la lame de façon à ce que les dents soient orientées vers la table de sciage.

6. Tendre la lame de scie en tournant le dispositif de serrage rapide (12) vers la droite (sens horaire) et le rabattre
7.  Remettre l'insert de table (4) en place.

Réglage du degré d'inclinaison de la table



L'inclinaison de la table de scie ne doit pas être effectuée pendant que celle-ci tourne. Le moteur doit être éteint.



Réglage de 0 à 45°

1.  Desserrer la vis de fixation (3).
2. Incliner la table de sciage vers la gauche jusqu'à ce que le cadran d'angle (4) indique l'angle souhaité (0° - 45°).
3. Resserrer la vis de serrage (3) afin de fixer l'angle ajusté.



En cas de travail demandant une haute précision, effectuer une découpe d'essai afin de rajuster l'inclinaison si nécessaire.

Découpes intérieures



Le moteur doit être arrêté.



Effectuer une découpe intérieure

1. Retirer la lame de scie selon les instructions de cette notice (page 27).
2. Percer un trou dans la pièce à scier (env. Ø 6 - 7 mm).
3. Poser la pièce sur la table de sciage, le trou étant situé sur la perforation d'accès.
4. Faire passer la lame de scie par la perforation, l'insérer dans les logements inférieur et supérieur et la tendre.
5. Une fois la découpe intérieure terminée, retirer la lame en procédant selon les instructions de changement de lame.

Lampe LED

La scie de découpage est équipée d'une lampe LED réglable et flexible.



Avant de commencer à scier, positionner la lampe LED (18) de telle façon que la zone de travail soit bien éclairée.



Ne pas regarder directement dans la lampe LED, risque de lésions oculaires.

Réglage du nombre de courses



Pour garantir une qualité de découpe constante, le nombre de courses peut être réglé en continu.

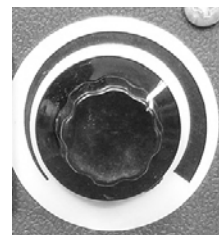


Tourner le régulateur du nombre de courses (6)

à droite :
le nombre de courses
augmente



à gauche :
le nombre de courses
diminue



Consignes de travail



Respectez ce qui suit avant de commencer le travail :

- Protection de lame et lame o. k. ?
- Lame bien affûtée?
- Poste de travail bien ordonné?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!



Observez également les points suivants:

- S Placez-vous en dehors de la zone dangereuse.
- Abaisser la protection de la lame
 - en cas d'interruptions du travail, ou lorsque l'opérateur s'absente de la scie
 - pendant le travail sur la pièce à usiner
- Descendre le dispositif de maintien (2) autant que possible sur la pièce sans coincer celle-ci.
- Placez vos mains à plat et les doigts resserrés sur la pièce à usiner. Guider la pièce à scier à la main jusqu'au bord avant de la protection de la lame de scie.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux, etc. avec la main.



Respectez toujours les consignes de sécurité aux pages 23 et suivantes.

Maintenance et entretien



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de la scie
- Débrancher la prise

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs enlevés pour effectuer les interventions d'entretien et de nettoyage doivent impérativement être remontés et contrôlés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce risque de provoquer des dommages et blessures imprévisibles.

i Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie :

- Enlever uniquement les copeaux et la poussière à l'aide d'un chiffon, d'un pinceau ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers

i **Ne jamais utiliser de graisse!**

 Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.

- Veillez à ce que la lame demeure exempte de rouille et de résines
 - Éliminez les dépôts de résine de la table de la scie
 - La lame est une pièce soumise à l'usure et elle s'émousse après tout emploi prolongé ou fréquent
-  Renouvelez alors la lame de scie

Remplacer le fusible

i La machine est équipée d'un fusible séparé.

1. **12** Dévisser le logement du fusible (20) et retirer le fusible (21).
2. Placer un nouveau fusible (5A) avec précaution et revisser le logement du fusible.

Transport



Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

i Avant de transporter la scie, impérativement rabattre le capot de protection. Vous évitez ainsi les blessures pouvant être provoquées par la lame de scie.

Stockage



Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Afin d'augmenter la durée de vie utile de la scie et de lui conserver son bon fonctionnement, il est recommandé avant tout stockage prolongé
- d'effectuer un nettoyage en profondeur ;
- de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

Garantie

Veillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe

Perturbations susceptibles de se présenter



Avant de procéder à l'élimination des défauts

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de la scie
- Débrancher la prise

Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Perturbation	Cause possible	Que faire (Retirer la fiche du secteur)
Après la mise en service, la machine ne démarre pas ou s'arrête toute seule.	• Coupure de courant • Câble ou rallonge défectueux • Moteur ou commutateur défectueux	• Remplacez le fusible • Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux • Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine
La machine s'arrête pendant la coupe	• Lame émoussée	• Remplacez la lame
La pièce à scier est coincée pendant l'avance ou le retour.	• Lame émoussée	• Maintenez la pièce à usiner et débranchez immédiatement le moteur. Remplacer la lame de scie ensuite
Coups de feu sur les surfaces de découpage	• Lame inappropriée à ce type de travail ou sans tranchant	• Remplacer la lame de scie
Évacuation des copeaux bouchée	• Pas d'aspiration • Aspiration insuffisante	• Débranchez la scie et éliminez les copeaux

Caractéristiques techniques

Type / Désignation du modèle

DKV 400-2

Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P ₁	120 W (S6 – 30%)
Tension d'alimentation	220 - 240 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Régime à vide n ₀	500 – 1700 min ⁻¹
Type de protection	IP 20
Longueur de la lame de scie	127 mm (133 mm)
Course	21 mm
Profondeur de coupe à 90° (max.)	ca. 57 mm
Profondeur de coupe à 45° (max.)	ca. 27 mm
Inclinaison (zone pivotante)	0° – 45°
Dimensions de la table	ca. 415 x 255 mm
Surplomb	406 mm
Dimensions de base	405 x 250 mm
Niveau de conductibilité acoustique L _{WA}	79,9 dB(A)
Niveau sonore au poste de travail L _{PA}	66,9 dB(A)
Imprécision de mesure	3,0 dB(A)
Poids avec support	ca. 12,7 kg
Diamètre du raccordement de l'aspiration Ø	36 mm

Pour l'aspiration, on peut utiliser des petits dépoussiéreurs en usage dans le commerce ou des aspirateurs industriels

Obsah

Montáž	3-5
Prohlášení o shodě	6-7
Obsah dodávky	31
Symbole v návodu	31
Symbole na přístroji	31
Hlukové hodnoty	31
Okruh působnosti stroje	31
Zbytková rizika	32
Bezpečná práce	32
Popis přístroje	34
Příprava k provozu	34
Uvedení do provozu	35
Seřízení pily	35
Pracovní pokyny	36
Údržba a péče o stroj	36
Transport	36
Skladování	36
Záruka	36
Možné poruchy	37
Technická data	37

Obsah dodávky

- Dekupírka DKV 400-2
- Sáček se šrouby
- Chráníč pilového listu
- Nářadí pro montážní práce
- Zařízení na odfukování
- Návod k použití
- Pilový list, 3 kusy

 Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek

- Úplnosti částí
- event. škod způsobených dopravou

Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Symbole uvedené v návodu

 **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věcné škody.

 **Důležitá upozornění ke správnému zacházení s pilou.** Nedodržení znamená možnost poruch či poškození pily.

 **Pokyny pro uživatele.** Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.

 **Montáž, obsluha a údržba.** Zde je popsáno vše co. Je třeba učinit.

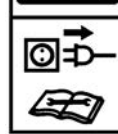
Symbole na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.



Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.



Nebezpečí poranění prstů a rukou pilovým listem.



Noste ochranu zraku.



Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetrně.



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o životní prostředí elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Použití stroje jako dekupírovací pily se sériově vyráběným pilovým listem

Akustický výkon	Hladina hluku
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Udané hodnoty jsou emisní a na jistých pracovištích nemusí naměřeným odpovídat. Ač je souvislost mezi hodnotami emisními a imisními (hladin hluku), nelze zodpovědně určit, zda dodatečná bezpečnostní opatření jsou či nejsou nutná. Faktory, které určují přijímané (imisní) hodnoty hluku na pracovišti jsou mj. doba působení hluku, vybavení pracoviště, počet strojů, event. další zdroje jiného hluku. Povolené hlukové hodnoty mohou v různých zemích být odlišné. Tato informace pouze může pomoci uživateli o lepším odhadu působení hluku a event. zdravotních ohroženích.

Okruh působnosti stroje

- Pila je určena pro práci s malými a složitými tvary ze dřeva, plastu, plexiskla nebo sádry.
- Řezání kulatého materiálu (roury, kulaté díry ap.) nelze bez speciálního přípravku.
- Řezaný materiál musí, při řezání, jistě ležet na pracovní desce a mít vždy možnost jistého vedení.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostně-technická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespádá do okruhu působnosti stroje, a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Stejně veškeré úpravy na stroji ruší ručení výrobce pro jakékoliv škody.

- Pila smí být sestavována, provozována a udržována pouze osobami, které jsou plně seznámeni s veškerými nebezpečími. Event. opravy pily smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- Kovové části (hřebíky atd.) je třeba z řezaného materiálu před řezáním vyjmout.

Zbytková rizika

I při dodržení veškerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá zbytková rizika.

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním veškerých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole okruh působnosti stroje.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí úrazu prstů či ruky prostřednictvím pilového kotouče nebo opracovávaného kusu nebo při výměně pilového kotouče.
- Zranění prostřednictvím odlétuvších částic.
- Zpětný náraz řezaného kusu nebo jeho části.
- Prasknutí a rozletění částí pilového kotouče.
- Ohrožení el. proudem při použití vadného el. přípoje.
- Dotknutím se částí stroje, které jsou pod napětím.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.
- Ohrožení zdraví při vdechnutí dřevního prachu při práci Bez odsávání.

Další rizika nejsou vyloučena.

Bezpečná práce

⚠ Při nesprávném zacházení mohou stroje na obrábění dřeva být značně nebezpečné. Před spuštěním stroje musí být splněna veškerá bezpečnostní opatření a vyloučit nebezpečí požáru, úrazu el. proudem a event. zranění strojem.

Prostudujte si tuto kapitolu před uvedením stroje do provozu. Dbejte pečlivě všech uvedených pokynů a současně všech bezpečnostních opatření platících ve Vašem pracovním kolektivu spolu s obecnými bezpečnostními opatřeními platnými ve Vaší zemi.

i Seznamte s bezpečnostními pokyny, předpisy a opatřeními všechny osoby, které mohou se strojem pracovat.

i Uchovejte pečlivě tyto předpisy.

- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznámte prostřednictvím návodu.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce s vysavačem listů).

- Pro těžší práce nepoužívejte málo výkonné stroje.
- Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Postarejte se o bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
 - neužívejte široké oděvy, tělesné ozdoby, které by mohly být pohyblivými částmi stroje zachyceny.
 - protismyková obuv je důležitá
 - máte-li delší vlasy, užívejte síťku na vlasy
- Užívejte prostředky osobní ochrany:
 - Sluchátka (hladina akustického tlaku na pracovišti může překračovat 85 dB (A))
 - Ochranné brýle
 - Roušku na nos a ústa při práci v prašném prostředí
- Používejte pilu jen na
 - pevné
 - rovné
 - nesmykové
 - a neklouzavé podlaže.
- Dbejte na pořádek na pracovišti. Nepořádek je jednou z příčin úrazů.
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
 - Nikdy nepoužívejte pilu na dešti.
 - Nepoužívejte pilu ve vlhkém či mokřem prostředí.
 - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
 - Nepoužívejte pilu v blízkosti vznětlivých či výbušných látek nebo plynu.
 - Při provozu vzniklý dřevný prach je zdraví škodlivý. Používejte přípojku pro odsávání prachu a přesvědčte se, že je řádně připojená, a že se používá.
- Stroj nenechávejte bez dozoru.
- Osoby mladší 18 let nesmějí pilu obsluhovat. Výjimkou jsou osoby nad 16 let, které v rámci výuky a pod pedagogickým dozorem tak činit mohou.
- Při práci nepřipustíte, aby v blízkosti byly jiné osoby-pouze obsluha stroje. Zamezte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali stroje nebo kabelu. Děti do blízkosti stroje nesmí mít přístup.
- Stroj nepřetěžujte. Pracujte v udaném rámci výkonu stroje.
- Zamezte nechtěnému spuštění stroje. Vždy se ujistěte, že spínač, před připojením stroje do zásuvky, je vypnutý.
- Pilu používejte pouze s plnou bezpečnostní výbavou a na pile neměňte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost práce.
- Nikdy nepoužívejte vadný pilový kotouč (praskliny) nebo kotouč, který má pozměněný tvar.
- Užívejte pouze kotouče, které jsou ostré, kotouč s tupými zuby nejen zvyšuje riziko zranění, ale i přetěžuje motor.
- Použití jakýchkoliv jiných nástrojů či příslušenství znamená Nebezpečí úrazu a poškození stroje.
- Nasazujte pilový list vždy tak, aby jeho zuby směřovaly dolů. Upínejte pilový list tak, aby se nemohl přetřhnout.
- Zaujměte správný postoj pro práci. Zuby pily musejí směřovat k obsluze a směrem dolů.
- Nepoužívejte žádné pilové listy, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze.



Použití jakýchkoliv jiných nástrojů či příslušenství znamená Nebezpečí úrazu a poškození stroje.

- Chránič pilového listu se musí vždy používat. Musí se nastavit tak, aby byl pilový list až k části potřebné pro opracování obrobku zakrytý.
- Dbejte na to, pilový kotouč nemohl zachytit a vymrštít odříznuté kusy.
- Dbejte na to, aby odřezky nezůstávali na stole a aby nepřišly do styku s kotoučem. Nebezpečí odlétnutí zpět či stranou.
- Tlačte obrobek vždy pevně k pracovní desce. Zabraňte však křečovitému pohybu ruky, protože sklouznutí ruky by vedlo přímo na pilový list.
- Dbejte, aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, šňůry nebo podobné předměty.
- Řežte pouze obrobky s takovými rozměry, které umožňují bezpečné držení během řezání.
- Při řezání malých obrobků používejte vhodné pomůcky, abyste předešli úrazům.
- Pro řezání kulatiny použijte speciální přípravek tak, aby obráběný kus byl oboustranně zajištěn proti přetočení.
- Stroj vypněte a odpojte od proudu vždy při:
 - opravách
 - údržbě a čištění
 - odstranění poruch (včetně odstranění nalepených částic)
 - přepravě
 - výměně pilového listu
 - opuštění stroje (i na krátkou dobu)
- O stroj se pečlivě starejte:
 - Udržujte stroj v čistotě a kotouč ostrý - bezpečnější práce.
 - Dbejte na dodržování předpisů pro údržbu a pokynů pro výměnu součástí.
 - Udržujte úchopy čisté a suché (od oleje a mastnoty).
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
 - před každým použitím stroje musí být veškeré ochranné prvky namontovány a plnit bezvadně svoji funkci.
 - Zkontrolujte, zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
 - Poškozené části musí být odborně vyměněny nebo opraveny ve specializovaném servisu (není-li uvedeno jinak).
- Nenechávejte montážní klíče ve stroji. Před spuštěním stroje se přesvědčte, že veškeré nářadí je odstraněno.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup.

Elektrická bezpečnost

- Prevedenie vedenia prípojky podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
 - 1,5 mm² pri dĺžke káblu do 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia majú za následok úbytok napätia. Motor nedosiahne svoj maximálny výkon, znižuje sa funkčnosť prístroja.
- Zástrčky a zásuvky prípojných vedení musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu s takou istou mechanickou pevnosťou alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti postrekovej vode.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúry, výhrevné telesá, sporáky, chladničky atď.)
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte kábel pily a pri poškodení jej nechajte v odbornom servise vymeniť.
- Pri pokládání prírodného kábelu dbejte na to, aby neprekážal, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Pravidelne kontrolujte prírodný kábel a event. poškodení jej vymeňte.
- Nepoužívejte vadná prípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kábel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemostujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).



Elektrická zapojení nebo opravy el. částí svěťte vždy koncesované firmě nebo našemu obchodnímu zastoupení. Dbejte na místní bezpečnostní předpisy a opatření.



Opravy ostatních částí stroje svěťte buď výrobcí, nebo jeho obchodnímu zastoupení.



Používejte pouze originální náhradní díly, příslušenství a doplňky. Při použití jiných než originálních součástí vzniká nebezpečí úrazu, poškození stroje a věcné škody. V těchto případech se ruší veškerá zodpovědnost výrobce.

Popis přístroje / Náhradní díly

Poz.	Objednací číslo	Označení
1	366215	Sägeblattschutz
2	366210	Přidržovač obrobku
3	366209	Ofukovací zařízení
4	366214	Vložka stolu
5		Stůl pily
6		Regulátor frekvence zdvihů
7		Zapínač/vypínač
8		Odsávací hrdlo
9		Stavěcí šroub
10		Přestavení úhlu (úhlová stupnice)
11	366219	Box na pilové listy
12		Rychloupínač
13		Svěrací šroub
14		Držák
15		Držák pilového listu (horní)
16		Držák pilového listu (dolní) ► 10
17	366220	Pilový list
17a		Náhradní pilový list (obrázek nahoře)
18		LED lampa
19		Zapínač/vypínač LED lampy
20	366221	Úchyt pojistky
21	366217	Pojistka (5A) ► 12
22		Bezpečnostní nálepka

Příprava k provozu

i Aby stroj bezvadně fungoval, sledujte následující pokyny.

Připojte následující části:

- Zařízení na odfukování pilin
- Chráníč pilového listu
- Přidržovač obrobku

Montáž přidržovače obrobku

1. **2** Zastrčte držák (14) do vedení a fixujte jej svěrným šroubem (13).
2. Přišroubujte přidržovač obrobku (2) na držák (14).

Montáž chrániče pilového listu na zařízení na odfukování pilin

3. **3** Nasuňte chráníč pilového listu (1) na držák (14).
4. **4** Šroub (M4x25) prostrčte otvorem v držáku a chrániče pilového listu a zajistěte maticí (M4).

Montáž zařízení na odfukování pilin

1. **5** Našroubujte ofukovací zařízení (3) do úchyty (a).

Vyrovnaní stolu pily

Vyrovnaní stolu pily do pravého úhlu

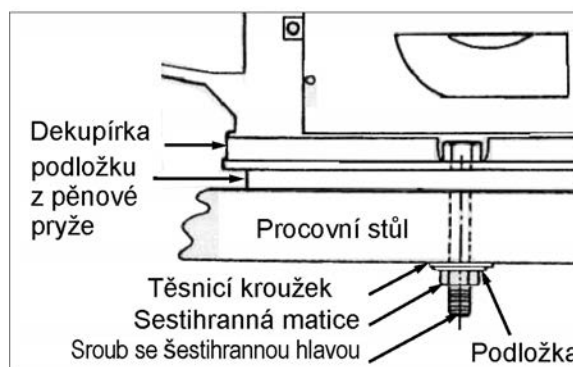
1. **6** Přesuňte přidržovač obrobku (2) úplně nahoru.
2. Pomocí úhelníku vyrovnejte stůl pily (5) kolmo k pilovému listu (17).
3. Pokud po nastavení pravého úhlu šipka (b) již nebude ukazovat na 0°
 - uvolněte šroub (c)
 - šipku otočte doprava nebo doleva (nastavení pozice 0°)
 - opět utáhněte šroub (c)

Montáž pily na pracovní stůl

V obsahu dodávky jsou obsaženy čtyři pryžové nohy. Nasazují se dole k pile. Zastrčte proto pryžové nohy do připravených otvorů. Pila se tak může bez dalšího zajištění postavit.

Může se však také pevně připevnit k pracovnímu stolu, aby se během řezání zabránilo vibracím a hluku při řezání. Drobné součástky potřebné pro montáž nejsou v obsahu dodávky obsaženy. Používejte proto:

Popis	Množství
Šroub se šestihrannou hlavou M 8	4
Těsnicí kroužek Ø 8 mm	4
Podložka Ø 8 mm	4
Šestihranná matice M 8, samosvorná	4



Navíc doporučujeme podložku z pěnové pryže pro snížení hluku a vibrací. Není také součástí dodávky.

- Pila postavte na místo, které splňuje následné podmínky:
 - protismykové
 - protiskluzné
 - rovné
 - pevné
 - s dostatečným osvětlením
- **Před každým použitím kontrolujte:**
 - přípojný kabel na poškození
 - ⚠ nepoužívejte defektní kabely
 - správný stav chrániče pilového listu
 - bezvadný stav pilového kotouče
- Nikdy neužívejte prasklé (i vlasově) a jinak poškozené kotouče

Uvedení do provozu

Síťové připojení

Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto srovnajte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.

Motor na střídavý proud:

-  Použijte ochrannou zásuvku, napětí 220-240 V s jištěním chybného proudu a pojistkou 10 A. Poradte se s odborným koncesovaným pracovištěm.
- Používejte připojovací nebo prodlužovací kabel s průřezem žíly minimálně 1 mm².

Zapnutí stroje / Vypnutí

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.

Zapnutí stroje

-  Stiskněte zelené tlačítko  na spínači.

-  Při výpadku proudu se stroj automaticky vypne. Pro opětovné zapnutí stiskněte zelený knoflík .



Vypnutí

-  Stiskněte červené tlačítko  na spínači.

Seřízení pily

Výměna pilového kotouče

-   **Před výměnou kotouče odpojte stroj od sítě vytážením zásuvky.**

- Nepoužívejte pilové kotouče prasklé či se změněným tvarem.
- Použijte pouze ostré kotouče.

-  **7** Pilové listy, které momentálně nepoužíváte, můžete uložit v boxu na pilové listy (11).

Pilové listy s čepy

1.  Vytáhněte vložku stolu (4).
2.  Zvedněte rychloupínač (12) nahoru a otočte ho doleva, aby se pilový list (17) uvolnil.
3. Horní držák pilového listu (15) stlačte dolů a pilový list vyjměte z držáků (15)/(16).
4. Nový pilový list zabudujte v opačném pořadí.
 -  Nasazujte pilový list vždy tak, aby zuby směřovaly ke stolu pily.
5. Otočením rychloupínače (12) doprava (ve směru hodinových ručiček) pilový list upněte a sklopte dolů.
6.  Vložku stolu (4) zase zasuňte.

Pilové listy bez čepů

1.  Vytáhněte vložku stolu (4).
2. Zvedněte rychloupínač (12) nahoru a otočte ho doleva, aby se pilový list (17) uvolnil.
3. Horní držák pilového listu (15) stlačte dolů.
4.  /  Inbusovým klíčem uvolněte nejprve horní a potom dolní šroub (d)/(e) držáků pilového listu (15)/(16).
5. Nový pilový list zabudujte v opačném pořadí.
 -  Nasazujte pilový list vždy tak, aby zuby směřovaly ke stolu pily.
6. Otočením rychloupínače (12) doprava (ve směru hodinových ručiček) pilový list upněte a sklopte dolů.
7.  Vložku stolu (4) zase zasuňte.

Nastavení šikmého řezu

-  Tento úkon nelze provádět při zapnuté pile. Motor musí být vždy vypnut.

Nastavení od 0 do 45 stupňů

1.  Uvolněte stavěcí šroub (9).
2. Nakloňte stůl pily doleva, až se na stupnici (10) zobrazí požadovaný úhel (0° - 45°).
3. Oba stavěcí šrouby (9) opět utáhněte, a tím zajistěte nastavený úhel.

-  Provedte zkušební řez, pokud se vyžaduje přesná práce a případně zajistěte nastavení stupňů.

Vnitřní řezu

-  Motor musí být vypnutý.

Provádění vnitřního řezu

1. Vyměňte pilový list, jak je popsáno u výměny pilového listu (strana 34).
2. Vyvrtejte do opracovávaného obrobku díru (ca Ø 6 - 7 mm).
3. Položte obrobek otvorem nad přístupovou díru na stůl pily.
4. Protáhněte pilový list otvorem a nasadte do dolního a horního držáku pilového listu upněte.
5. Po provedení vnitřního řezu pilový list opět vyjměte, jak je popsáno u výměny pilového listu.

LED lampa

Dekupírovací (vykružovací) pila je vybavena flexibilně nastavitelnou LED lampou.

-  Před zahájením řezání umístěte LED lampu (18) tak, aby byla pracovní oblast dobře zasvěcena.

-  Nedívejte se přímo do LED lampy, hrozí nebezpečí poškození oční sítnice.

Nastavení počtu zdvihů

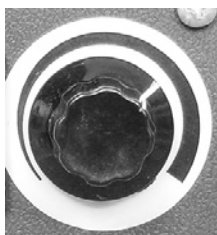
 Abyste docílili uspokojivé kvality řezu, můžete počet zdvihů plynule regulovat.

 Otáčejte regulátorem frekvence zdvihů (6)

Doprava:
otáčky se zvyšují



Doleva:
otáčky se snižují



Pracovní pokyny

 Před započetím práce dbejte následujících pokynů:

- Chráníč pilového listu a pilový list v pořádku?
- Pilový kotouč je dostatečně ostrý?
- Pracoviště je připraveno (vyklíženo atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu, aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!

 Především dbejte na následné body:

- Pracovní polohu zaujímejte vždy mimo nebezpečný okruh.
- Spustte chráníč pilového listu dolů
 - při řezání k obráběnému předmětu
 - při přerušení práce nebo než od pily odejdete na stůl pily
- Spustte přidržovač obrobku (2) co možná nejvíc dolů na obrobek, aniž byste jej upnuli.
- Na opracovávaný kus vložte ruce naplocho s prsty vedle sebe.
- Na opracovávaný kus vložte ruce naplocho s prsty vedle sebe. Nikdy neodstraňujte piliny, štěpiny a odřezky rukama.

 Dbejte ve všech situacích bezpečnostních pokynů ze S. 32 ff.

Údržba a péče o stroj

-   **Před každou údržbovou a čističskou prací**
- **Přístroj vypnout**
 - **Vyčkejte úplného zastavení pilového kotouče**
 - **Vytáhnout síťovou zástrčku**

Další práce spojené s údržbou a čištěním, které nejsou v této kapitole popsány, smí provádět jen výrobce nebo jím jmenované firmy.

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

 Dbejte následných pokynů, aby funkce pily byla správná:

- Piliny a prach odstraňujte jen utěrkou, štětcem nebo vysavačem.

 **Nikdy nepoužívejte tuk!**

 Použijte např. olej na šicí stroje, řídký hydraulický olej nebo ekologický olejový sprej.

- Dbejte na pilový kotouč, aby nebyl rezatý či s nánosy smoly.
- Stůl je třeba čistit od smoly.
- Pilový kotouč je spotřební materiál a je třeba počítat s tím, že po čase se ztupí.

 Vyměňte potom pilový list.

Výměna pojistek

 **Přístroj je vybaven jednou separátní pojistkou.**

1.  **12** Odšroubujte úchyt pojistky (20) a vyjměte pojistku (21).
2. Opatrně vložte novou pojistku (5A) a úchyt pojistky opět zašroubujte.

Transport



Před každou změnou místa stroje je třeba jej odpojit od sítě.

 Transportujte pilu jen se sklopeným ochranným krytem. Tím se chráníte před event. zraněním zuby kotouče.

Skladování



Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

- Nepoužívanou pilu skladujte v suchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte následných bodů k prodloužení životnosti stroje a snadnému ovládání:
 - Proveďte důkladnou očistu stroje.
 - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.

 **Nikdy nepoužívat tuk!**

Záruka

Prosíme, přečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.

Možné poruchy



Pred každým odstránením poruchy

- Prístroj vypnúť
- Vyčkejte úplného zastavení pilového kotouče
- Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

 Po každom odstránení poruchy opäť uviest' všetky bezpečnostné zariadenia do prevádzky a preveriť.

Porucha	Možná příčina	Odstranění (Vytáhněte zástrčku ze zásuvky)
Stroj se po zapnutí nerozběhne nebo se samostatně vypne	• Výpadek proudu • Vadný přívodní kabel • Pilový list svírá	• Výměna pojistky • Kontrola kabelu, vadný kabel již nepoužívat • Motor nebo vypínač nechat od koncesovaného servisu zkontrolovat a event. vyměnit
Během práce se pila zastaví	• Tupý pilový kotouč	• Výměna kotouč
Obrobek při posunování dopředu nebo zpět vázne	• Tupý kotouč	• Výměna kotouč • Potom pilový list vyměňte
V řezu spálené skvrny	• Pilový kotouč není vhodně zvolen nebo je tupý	• Vyměňte pilový list
Ucpaný odchod pilin	• Není připojeno odsávání • Odsávání nedostatečné	• Pílu vypnou a piliny odstranit

Technická data

Typové označení / model

DKV 400-2

Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru P ₁	120 W (S6 – 30%)
Síťové napětí	220 – 240 V~
Frekvence	50 Hz
Otáčky naprázdno n ₀ :	500 – 1700 min ⁻¹
Druh krytí	IP 20
Délka pilového listu	127 mm (133 mm)
Kyvadlový pohyb	21 mm
Výška kolmého řezu (max.)	ca. 57 mm
Výška řezu při 45 Gr. (max.)	ca. 27 mm
Možnost nastavení šikmého řezu	0° – 45°
Velikost stolu	ca. 415 x 255 mm
Vyložení	406 mm
Půdorysná plocha	405 x 250 mm
Akustický výkon L _{WA}	79,9 dB(A)
Hladina hluku L _{PA}	66,9 dB(A)
Nejistota měření K _{WA/PA}	3,0 dB(A)
Váha včetně podstavy	ca. 12,7 kg
Průměr odsávací hadice Ø	36 mm

K odsávání může být použit buď malý vysavač nebo průmyslový vysavač.

Indhold

Montering af saven	3 - 5
Overensstemmelseserklæring	6 - 7
Leveringsomfang	38
Symboler på apparatet / i betjeningsvejledningen	38
Støjværdier	38
Tiltænkt anvendelse	38
Uberegnelige risici	39
Sikkert arbejde	39
Beskrivelse af apparatet / Reservedelsliste	41
Forberedelse til igangsætning	41
Igangsætning	42
Indstillinger på saven	42
Arbejdsanvisninger	43
Vedligeholdelse og pleje	43
Transport	43
Opbevaring	43
Garanti	43
Mulige fejl	44
Tekniske data	44

Leveringsomfang

- Dekupørsav DKV 400-2
- Savklingskærm
- Blæseudstyr
- Savklinge, 3 stykke
- Pose skruer
- Monteringsværktøj
- Brugsanvisning

 Kontroller efter udpakningen kantonens indhold for

- fuldstændighed
- evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Symboler i brugervejledningen



Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadecomst eller materielle skader.



Vigtige informationer til korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre fejl ved apparatet.



Informationer til brugeren. Disse henvisninger hjælper dig med at anvende alle funktioner optimalt.



Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad du skal gøre.

Symboler på apparatet



Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.



Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.



Fare for skader på fingre og hænder pga. savklinge



Bær beskyttelsesbriller



Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparatet, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.

I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.

Støjværdier

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Anvendelse af maskinen som deкупørsav med standard-savklinge.

Lydeffektniveau	Lydtryksniveau på arbejdspladsen
$L_{WA} = 79,9 \text{ B(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ B(A)}$

De angivne værdier er emissionsværdier og kan derfor ikke samtidigt udgøre sikre arbejdspladsværdier. Selvom der findes en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt sikkert at aflede, om ekstra sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der kan påvirke det aktuelt eksisterende immissionsniveau på arbejdspladsen, omfatter varigheden af indvirkningerne, arbejdslokalets karakteristik, andre støjkloder osv., fx antal af maskiner og naboprocesser. Arbejdspladsværdierne kan ligeledes variere fra land til land. Denne information skal dog give brugeren mulighed for at kunne foretage en bedre vurdering af farer og risici.

Tiltænkt anvendelse

- Saven er egnet til arbejdet med små og komplicerede former af træ, plast, acrylglas eller gips.
- Skæring af runde materialer (rundtømmer, rør e.l.) er ikke tilladt uden en ekstra hertil beregnet anordning.
- Der må kun bearbejdes emner, som kan placeres og føres sikkert.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.
- De for drift gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der

resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.

- Egenmægtige forandringer på saven udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.
- Saven må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.

- Metaldele (søm osv.) skal under alle omstændigheder fjernes fra materialet, som skal saves.

Uberegnelige risici

Selvom saven anvendes til det tiltænkte formål og alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes, kan der være **uberegnelige risici** betinget af konstruktionen.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve brugervejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Risiko for tilskadekomst af fingre og hænder gennem værktøjet (savklinge) eller emnet, fx ved udskiftning af savklinge.
- Tilskadekomst på grund af emnelede, som slynges ud.
- Tilbagestød af emnet eller emnelede.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Emission af sundhedsfarligt træstøv ved drift uden udsugning.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkert arbejde

 Ved ukorrekt brug kan træbearbejdningsmaskiner være farlige. Når elværktøjer anvendes, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at udelukke risici for ild, elektrisk stød og tilskadekomst af personer.

Læs og følg derfor følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om ulykkesforebyggelse eller de i det pågældende land gældende sikkerhedsbestemmelser før igangsætning for at beskytte dig selv og andre mod mulige skader.

-  Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.
-  Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.

- Bliv på basis af betjeningsvejledningen fortrolig med apparatet inden brug.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad De har med at gøre. Vær fornuftigt ved arbejdet. Anvend apparatet ikke, når De er træt eller har indtaget af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige læsioner.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se "Formålsbestemt anvendelse" og "Arbejde med løvsugeren").
- Brug ikke svage maskiner til tungt arbejde.
- Undgå unormal kroppsstilling. Sørg for sikkert ståsted og hold altid ligevægt.
- Anvend egnet arbejdstøj:
 - intet løstsiddende tøj eller smykker (de kan gribes af bevægelige dele)
 - skridsikkert skotøj
 - et hånet til langt hår
- Anvend personligt beskyttelsesudstyr:
 - Høreværn (støjemissionsniveau på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A))
 - Beskyttelsesbriller
 - Maske ved arbejde, hvor der udvikles støv
- Anvend saven kun på
 - faste
 - jævne
 - skridsikre
 - vibrationsfrie undergrunde.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
 - Udsæt ikke saven for regn.
 - Anvend ikke saven i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning.
 - Anvend ikke saven i nærheden af brændbare væsker eller luftarter.
 - Træstøvet, som udvikles under brug, hæmmer det nødvendige overblik og er delvis sundhedsfarlig. Brug støvafsugningens tilslutning og sikr, at denne er korrekt tilsluttet og benyttes.
- Lad saven aldrig være uden tilsyn.
- Personer under 18 må ikke betjene saven. Undtaget er unge over 16 år i forbindelse med deres uddannelse under tilsyn.
- Hold andre personer borte.
 - Lad ikke andre personer, især børn, komme i kontakt med værktøjet eller kablet.
 - Hold dem borte fra arbejdsområdet.
- Indtag en arbejdsstilling, som altid er på siden af savklingen uden for skæreniveauet.
- Start først med at save, når savklingen har nået sit nødvendige omdrejningstal.
- Overbelast ikke saven! Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Undgå utilsigtet igangsættelse. Kontroller at kontakten er slået fra, når stikket sættes i stikdåsen.
- Saven må kun anvendes med komplet og korrekt monterede beskyttelsesanordninger og intet på saven må ændres, som kan påvirke sikkerheden.

- Isæt savklingen altid sådan at tænderne peger nedad. Spænd savklingen så stramt at den ikke kan revne.
- Indtag rigtig arbejdsstilling. Savtakkerne sal pege mod brugeren og nedad.
- Anvend ingen savklinger der ikke svarer til mærkedataene i denne brugsanvisning.



Brug af andet værktøj og tilbehør kan bringe dig i fare.

- Anvend altid savklingskærm. Denne skal indstilles således at savklingen er dækket bortset fra den del der kræves til bearbejdning af materialet.
- Sørg for at afskærne stykker ikke fanges af savklingen og slynges bort.
- Fjern ikke splinter, spån og affald med hænderne fra savklingsfareområde.
- Tryk altid materialet fast på arbejdspladen. Undgå en unaturlig føring af hånden, da en glidning af hånden ville føre direkte ind i savklingen.
- Sørg for at materialet ikke indeholder kabler, reb, snor eller lignende.
- Sav kun materiale med mål, der gør det muligt at holde materialet sikkert under savningen.
- Anvend egnede små hjælpemidler ved føring af små stykker for at undgå læsioner.
- Anvend ved skæring af rundtømmer en speciel anordning, som sikrer emnet mod at fordreje på begge sider af savklingen.
- Sluk for saven og tag netstikket ud af stikkontakten ved:
 - reparationsarbejde
 - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
 - afhjælpning af fejl (hertil hører også fjernelse af indeklemte splinter)
 - transport af saven
 - udskiftning af savblad
 - og når saven forlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Plej saven omhyggeligt:
 - Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Følg vedligeholdelsesforskrifterne og anvisningerne om udskiftning af værktøj.
 - Hold håndtagene tørre og frie for olie og fedt.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
 - Før fortsat brug af saven skal beskyttelsesanordningerne kontrolleres grundigt for fejlfri og korrekt funktion.
 - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre upåklagelig drift af saven.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i brugervejledningen.
 - Beskadigede eller ikke læsbare sikkerhedsmærkater skal erstattes
- Fjern altid værktøjsnøgler!
Kontroller hver gang før saven tændes, om nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et årtværsnit på mindst
 - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
- Lange og tynde tilslutningsledninger medfører et spændingsfald. Motoren når ikke den maksimale ydelse, apparatets funktion reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød. Undgå berøring af jordede dele (f. eks. rør, varmeapparater, komfurer, køleskabe etc.)
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend kablet ikke til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller regelmæssigt savens kabel og lad en fagmand udskifte det i tilfælde af beskadigelser
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Kontroller regelmæssigt forlængerkabler og udskift dem, hvis de er beskadigede.
- Anvend ingen defekte tilslutningsledninger.
- Anvend udendørs kun forlængerkabler, der er godkendte hertil og markeret på tilsvarende måde.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.



Eltilslutningen eller reparationer på savens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. De lokale forskrifter - især hvad beskyttelsesforanstaltninger angår - skal overholdes.



Reparationer på andre af savens dele skal udføres af producenten eller en af hans kundeserviceafdelinger.



Anvend kun originale reservedele, tilbehør og ekstraudstyr. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Beskrivelse af apparatet / Reservedelsliste

Pos.	Bestillings-nr.	Betegnelse
1	366215	savklingskærm
2	366210	emnedholder
3	366209	blæseanordning
4	366214	bordindlæg
5		savbord
6		løfttalsregulering
7		tænd-/sluknap
8		udsugningsstuds
9		indstillingsskruer
10		Winkelverstellung (Winkelskala)
11	366219	savklingeboks
12		lyn-klingespænder
13		klemkrue
14		holder
15		savklingeholder (foroven)
16		savklingeholder (forneden) ► 10
17	366220	Sägeblatt savklinge
17a		reserve-savklinge (uden billede)
18		LED-lampe
19		tænd/sluk-kontakt LED-lampe
20	366221	sikringsholder
21	366217	sikring (5A) ► 12
22		Sikkerhedsmærkat

Forberedelse til igangsætning

i Følg anvisningerne i denne vejledning for at opnå fejlfri funktion af saven.

Følgende dele skal selv monteres:

- spån-udblæsningsudstyr
- savklingeværn
- emnedholder

Emnedholderens montering

- 2** Sæt holderen (14) ind i føringen og fastgør den med klemkrue (13).
- Skrue emnedholderen (2) fast på holderen (14).

Montage af savklingskærm på spån-udblæsningsudstyr

- 3** Skub savklingskærm (1) på holderen (14).
- 4** Skub skruen (M4x25) gennem boringen på holderen og savklingskærmen og sikr med møtrik (M4).

Montage af spån-udblæsningsudstyr

- 5** Skru blæseanordning (3) ind i holderen (a).

Justering af savbordet

Retvinklet justering af savbordet

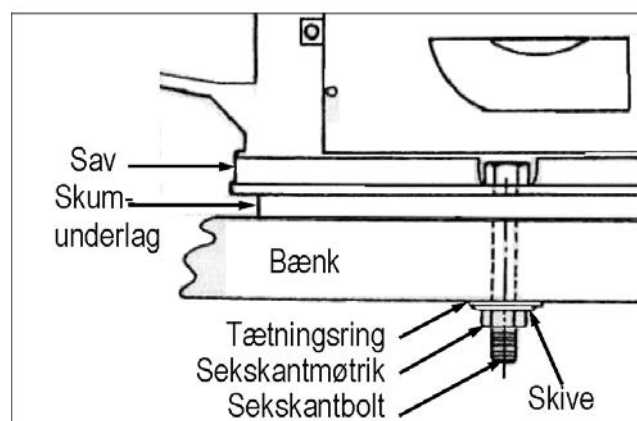
- 6** Skub emnedholderen (2) helt op.
- Juster savbordet (5) i en ret vinkel til savklingen (17) ved hjælp af en vinkel.
- Peger pilen (b) efter indstillingen af ret vinkel ikke længere på 0°
 - løs skruen (c)
 - drej pilen til højre eller venstre (indstil 0°-position)
 - spænd skruen (c) igen.

Montage af saven på en bænk

Saven leveres med fire gummifødder. Disse anbringes på saven. Dertil stikkes gummifødderne ind i de dertil beregnede borer. Saven kan på denne måde opstilles uden yderligere sikring.

Men den kan også monteres fast på en bænk for at forhindre vibrationer og støjbelastninger under savning. De smådele, der anvendes til denne montage er ikke omfattet af leveringen. Anvend hertil:

Beskrivelse	mængde
sekskantbolt M8	4
tætningsring Ø 8 mm	4
skive Ø 8 mm	4
sekskantsmøtrik M8, selvlåsende	4



Desuden anbefaler vi et skumunderlag til reduktion af støj og vibration. Denne er heller ikke omfattet af leveringen.

- Opstil saven på et sted, der opfylder følgende betingelser:
 - skridsikker
 - vibrationsfri
 - plan
 - fri for farer med hensyn til at snuble
 - tilstrækkelige lysforhold
- Kontroller **før hver brug**:
 - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)
 - ⚠ Anvend ingen defekte ledninger
 - savklingskærmen for korrekt tilstand
 - savklingen for upåklagelig tilstand
- Anvend ingen savklinger med revner eller nogle, hvis form har forandret sig.

Igangsætning

Nettilslutning

Sammenlign den på savens typeskilt angivne spænding, fx 220 - 240 V, med netspændingen, og slut saven til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.

-  Vekselstrømsmotor:
Anvend en beskyttelseskontakt, netspænding 220 -240V med fejlstrømsrelæ og sikring 10 A inert.

- Anvend tilslutnings- eller forlængerkabler med en kernediameter på mindst 1 mm².

Indkobling / Frakobling

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.

Indkobling

-  Tryk på den grønne knap  på kontakten.

-  Ved strømsvigt kobler saven automatisk fra. Til genindkobling tryk den grønne  knap.



Frakobling

-  Tryk på den røde knap  på kontakten.

Indstillinger på saven

Udskiftning af savklinge



Træk netstikket ud før udskiftning af savklingen.

- Anvend ingen **savklinger med revner** eller nogle, hvis form har forandret sig.
 - Anvend kun **velslebne** savklinger.
-  **7** Savklinger, der ikke er i brug, kan opbevares i savklingeboksen (11).

Savklinger med stifter

- 1** Træk bordindlægget (4) ud.
- 8** Vip lynspænderen (12) op og drej den mod venstre, for at løsne savklingen (17).
- Tryk den øverste savklingeholder (15) nedad og tag savklingen ud af savklingeholderne (15)/(16).
- Monter den nye savklinge i omvendt rækkefølge.

-  Sæt savklingen altid sådan at tænderne peger i retning af savbordet.

- Spænd savklingen ved at dreje lynspænderen (12) mod højre (med uret) og vip den ned
- 1** Sæt bordindlægget (4) ind igen.



Savklinger uden stifter

- 1** Træk bordindlægget (4) ud.
 - Vip lynspænderen (12) op og drej den mod venstre, for at løsne savklingen (17).
 - Tryk den øverste savklingeholder (15) ned..
 - 9** / **10** Løsn først den øverste og derefter den nederste skrue (d)/(e) på savklingeholderen (15)/(16) ved hjælp af en umbraconøgle.
 - Monter den nye savklinge i omvendt rækkefølge.
-  Sæt savklingen altid sådan at tænderne peger i retning af savbordet.
- Spænd savklingen ved at dreje lynspænderen (12) mod højre (med uret) og vip den ned..
 - 1** Sæt bordindlægget (4) ind igen.

Indstilling af skærevinkel

-  Når savklingen løber, må indstillingen af vinklen ikke gennemføres. Motoren skal være slukket.



Indstilling fra 0° - 45°

- 11** Løsn fikseringsskruen (9)
- Vip savbordet til venstre, indtil den ønskede vinkel vises på vinkelskala (10) (0° - 45°).
- Spænd fiksererskruen (9) igen for at fastgøre den indstillede vinkel.

-  Udfør en prøveskæring, hvis der kræves præcision og juster i givet fald gradindstillingen.

Indvendige skæringer



Motoren skal være slukket.



Udførelse af indvendige skæringer

- Tag savklingen ud som ved udskiftning af savklingen (side 41).
- Bor et hul i det stykke, der skal bearbejdes (ca. Ø 6 - 7 mm).
- Læg stykket med boringen over tilgangshullet på savbordet.
- Før savklingen gennem boringen og isæt i savklingeholderen forned og foroven; spænd til.
- Efter den indvendige skæring er udført, tag savklingen ud igen som beskrevet under udskiftning af savklingen.

LED-lampe

Saven er udstyret med en fleksible, indstillelig LED-lampe.



Placer LED-lampen (18) inden savning således at arbejdsområdet er velbelyst.



Se ikke direkte ind i LED'en, fare for nethindelæsioner

Indstilling af løfttal

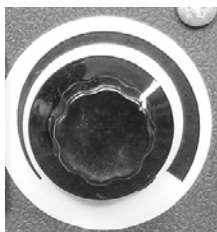
 For altid at opnå en tilfredsstillende skærekvalitet, kan løfttallene indstilles trinløst.

 Drej på løftetalsregulatoren (6)

Til højre:
Omdrejningstal øges



Til venstre:
Omdrejningstal mindskes



Arbejdsanvisninger

 Før arbejdsstart skal følgende kontrolleres:

- Savklingeskærm og savklinge ok?
- Savklinge skarp?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Saven må ikke tages i brug, før brugervejledningen er blevet læst, alle angivne anvisninger er blevet forstået og saven er blevet monteret som beskrevet!

 Følgende vigtige punkter skal ligeledes følges:

- Stil dig uden for farezonen.
- Sænk savklingeskærmen
 - under arbejdet på emnet
 - ved afbrydelser eller når saven efterlades ned på savbordet
- Sænk demnenedholderen (2) så meget som muligt på emnet, uden at det kommer i klem.
- Læg hænderne fladt med samlede fingre på emnet. Før derved materialet med hånen kun til savklingeskærmens forkant.
- Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

 Overhold altid sikkerhedshenvisningerne.

Vedligeholdelse og pleje

-   **Inden hver rengøring og vedligeholdelses-opgave**
- frakobl. apparatet
 - vent indtil savklingen står stille
 - træk netstikket

Videregående vedligeholdelses- og rengøringsopgave end dem, der er beskrevet her, må kun udføres af producenten eller af firmaer der er autoriseret af ham.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligeholdelse og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser

 **lagttag følgende for at opretholde savens funktionsdygtighed.**

- Fjern savspåner og støv altid kun med en klud, pensel eller støvsuger.

- Rengør og smør regelmæssigt alle bevægelige dele med olie.

 **Anvend aldrig fedt!**

 Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.

- Sørg for, at savklingen forbliver rust- og harpiksfri.
- Fjern harpiksrester fra savbordpladen.
- Savklingen er en sliddel og bliver efter længere eller hyppig brug sløv.
 -  Udskift i så fald savklingen.
- Læg hænderne fladt med samlede fingre på emnet. Før derved materialet med hånen kun til savklingeskærmens forkant Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

Følg under alle omstændigheder sikkerhedsanvisningerne på side 39 ff..

Udskiftning af sikringen

 **Maskinen er udstyret med en separat sikring**

1.  **12** Skru sikringsholderen (20) af, og tag sikringen (21) ud.
2. Sæt den nye sikring (5A) forsigtigt ind, og skur den nye sikringsholder på.

Transport



Før hver transport skal netstikket tages ud.

 Transporter saven kun med nedfældet beskyttelseshætte. Herigennem undgås tilskadekomst på grund af savklingen..

Opbevaring



Træk netstikket ud.

- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på følgende **før længere opbevaring** for at forlænge savens levetid og sikre nem betjening:
 - Gennemfør en grundig rengøring.
 - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

 **Anvend aldrig fedt!**

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

Mulige fejl



Inden hver afhjælpning af fejl

- frakobl. apparatet
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

 Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke efter tilkobling eller frakobler selvstændigt.	• Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • Motor eller kontakt defekt	• Udskiftning af sikring • Kontrol af kabel, anvend ikke defekte kabler • Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele
Maskinen går i stå under skæringen	• Savklinge sløv	• Udskiftning af savklinge
Materiale i klem under fremskydning eller tilbagerækning.	• Savklinge sløv	• Hold emnet fast og sluk omgående for motoren. Få derefter savklingen slebet eller udskiftet. Derefter udskift savklingen
Brandpletter på skærepunkterne	• Savklingen egner sig ikke til opgaven eller er sløv	• Udskift savklingen
Spånudgang tilstoppet	• Ingen udsugning tilsluttet • Udsugning for svag	• Sluk for saven og fjern spånerne

Tekniske data

Type / Modelbetegnelse

DKV 400-2

Produktionsår	se sidste side
Motoreffekt P_1	120 W (S6 – 30%)
Netspænding	220 - 240 V~
Netfrekvens	50 Hz
Tomgangsomedrejningstal n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Sikringsart	IP 20
Længde savklinge	127 mm (133 mm)
Løftebevægelse	21 mm
Arbejdshøjde ved 90° (max.)	ca. 57 mm
Arbejdshøjde ved 45° (max.)	ca. 27 mm
Skrå indstilling (drejeområde)	0° – 45°
Bordstørrelse	ca. 415 x 255 mm
Udhæng	406 mm
Standareal	405 x 250 mm
Lydeffektniveau L_{WA}	79,9 dB(A)
Lydtryksniveau L_{PA}	66,9 dB(A)
Måletolerance $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Vægt	ca. 12,7 kg
Sugetilslutning Ø	36 mm

Til udsugning kan der anvendes normale små separatorer eller industristøvsugere.

Tartalomjegyzék

Szerelés	3-5
Megfelelőségi nyilatkozat	6-7
A gép és tartozékai	45
Használati útmutató szimbólumai	45
Készülék szimbólumok	45
Zajosság jellemzői	45
Rendeltetésnek megfelelő használat	45
Rezgés	46
Biztonságos munkavégzés	46
A gép leírása / Pótalkatrészek	48
Üzembehelyezési előkészületek	48
Üzembehelyezés	49
Beállítások a fűrészzen	49
Műveleti útmutatások	50
Karbantartás és gondozás	50
Szállítás	51
Tárolás	51
Garancia	51
Lehetséges zavarok	51
Műszaki adatok	52

A gép és tartozékai

- Dekopírfűrész DKV 400-2
- Csavartasak
- Fűrészlap védő
- Szerszám a szereléshez
- Lefúvószerkezet
- Használati útmutató
- Fűrészlap, 3 darab

☞ Kérjük, ellenőrizze kicsomagoláskor a karton tartalmának

- ▶ hiánytalanságát
- ▶ és épségét

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyártóval. Későbbi reklamációt nem áll módunkban elfogadni.

Használati útmutató szimbólumai



A lehetséges veszélyek vagy veszélyes helyzetek.

Ha figyelmen kívül hagyja ezeket a tájékoztatásokat, balesetet szenvedhet és a gép is károsodhat.



Fontos tudnivalók a szakszerű használatához. E tudnivalók figyelmen kívül hagyásától üzemzavarok keletkezhetnek.



Használati tudnivalók. Ezek az útmutatások segítenek a gép minden funkciójának legjobb kihasználásában.



Szerelés, kezelés és karbantartás. Itt pontos magyarázatot talál a tennivalóihoz.

Készülék szimbólumok



Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat



Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort és húzza ki a csatlakozó dugót.



Ujját, kezét a fűrészlap megsértheti



Használjon védőszemüveget



A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba.

Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

Zajosság jellemzői

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

A gép dekopírfűrészként való használata normál fűrészlappal.

Zajtjeljesítmény szint	Munkahelyi zajnyomás szint
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

A megadott értékek emissziós értékek és nem számítanak feltétlenül ugyanakkor biztonságos munkahelyi értékeknek is. Annak ellenére, hogy az emissziós- és immissziós zajszintek között összefüggés áll fenn, abból mégsem lehet következtetni arra, hogy van-e szükség pótlólagos elővigyázati intézkedésekre. Azok a tényezők, amelyek a fennálló munkahelyi immissziós értékeket befolyásolhatják, tartalmazzák a behatás időtartamát, a munkahely sajátosságait, egyéni zajforrásokat stb., mint például a gépek darabszámát és közelben folyó más tevékenységet is. A megengedett munkahelyi értékek országonként is különbözhetnek. Ezek az információk azonban a felhasználót segítik a veszélyeztetés és kockázat mértékének megítélésében.

Rendeltetésnek megfelelő használat

- A fűrész kis és bonyolult formák fából, műanyagból, plexiüvegből vagy gipszből való kivágására használható.
- Körkeresztmetszetű anyagnak (gömbfa, cső stb.) a kimondottan arra szolgáló segédeszköz nélküli vágása nincs megengedve.
- Csak olyan darabot szabad megmunkálni, amelyik biztosan felfekszik és biztonsággal vezethető.
- A rendeltetésnek megfelelő használatához tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- A használatához érvényes balesetelhárítási előírásokat, és az általánosan elismert munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat be kell tartani.

- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az abból eredő károkért a gyártó nem vállal szavatosságot. Ilyekor a felelősség egyedül a felhasználót terheli.
- A fűrész önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra vonatkozóan kizárja a gyári szavatosság érvényességét.
- A fűrész csak olyan személy szerszámozhatja, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.
- A gépet robbanásveszélyes környezetben nem szabad használni és eső hatásának kitenni nem szabad.
- A fűrészszelendő anyagból a fémrészeket előbb feltétlenül távolítsa el.

Maradék kockázat

Még a rendeltetésnek megfelelő használatnál és a felhasználási cél által meghatározott vonatkozó biztonsági szabályok megtartása mellett is bizonyos **maradék kockázattal** számolni kell.

Ezt a maradék kockázatot minimumra csökkentheti, ha a munkánál figyelembe veszi a „Biztonsági útmutatások”, a „Rendeltetésnek megfelelő használat” és magának a használati útmutatónak a leírásait.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- Az ujját, kezét megsértheti a szerszámmal (fűrészlappal) vagy a munkadarabbal, például amikor a fűrészlapot cseréli.
- A kirepülő munkadarab balesetet okozhat.
- A munkadarab, vagy annak részei visszacsapódhatnak.
- A fűrészlap törhet és kicsapódhat.
- Balesetet okozhat a villanyáram szabálytalan csatlakoztatás esetén.
- Áramütés egy feszültség alatt álló csupasz alkatrész megérintésekor.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli hosszabb munka esetében.
- Az egészségre veszélyes fűrészpor szétterjedése elszívás nélküli munka mellett.

Továbbá minden megtett intézkedés ellenére is meglevő, nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

Biztonságos munkavégzés

⚠ Szakszerűtlen használatnál a famegmunkáló gépek veszélyesek lehetnek. Ha elektromos szerszámot használnak, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülés elkerülésére követni kell az alapvető biztonsági rendszabályokat.

Ezért a szerszám üzembehelyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utalásokat, és szakmai egyesületének balesetelhárítási előírásait, illetve az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.

i A biztonsági előírásokat adja tovább azoknak, akik a géppel dolgoznak.

i Őrizze meg gondosan ezeket a biztonsági útmutatásokat.

- Használat előtt ismerkedjék meg a géppel a használati útmutató segítségével.
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor, amikor fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- A gépet ne használja a rendeltetéstől eltérő célra (lásd „Rendeltetésnek megfelelő használat”).
- Nehéz munkákhoz ne használjon kis teljesítményű gépet.
- Kerülje munka közben a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztosan álljon, és mindenkor őrizze meg egyensúlyát.
- Viseljen munka közben megfelelő munkaruhát:
 - ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert azokat a mozgó gépkatrész beránthatja
 - csúszásmentes munkacipő
 - hosszú haj esetén hajháló
- Viseljen személyes védőruhát:
 - hallásvédelem (a munkahelyi zajnyomás a 85 dB (A) szintet meghaladhatja)
 - védőszemüveg
 - légzésvédő maszk a port fejlesztő munkánál
- A üzemeltetéséhez alkalmas a
 - szilárd
 - sík felületű
 - csúszásmentes
 - rezgésmentes padlózat.
- Munkahelyi környezetét tartsa rendben! A rendetlenség baleset forrása lehet.
- Legyen figyelemmel a környezeti hatásokra:
 - A fűrész ne tegye ki csapadék hatásának.
 - A fűrész ne használja vizes vagy nedves környezetben.
 - Gondoskodjon a jó megvilágításról.
 - A fűrész ne használja éghető folyadék vagy éghető gáz közelében.
 - A használat közben keletkező fapor rontja a jó látást és belégzése egészségtelen is. Vegye igénybe a poreszívó csatlakozást és győződjék meg a csatlakoztatás és használat megfelelőségéről.
- A fűrész ne hagyja felügyelet nélkül.
- A fűrész 18 éven aluliak nem használhatják. Kivételek azok a 16 év feletti fiatalok, akik szakképzésük keretében a gépet felügyelet mellett használják.
- Tartson a munkahelyétől távol másokat.
Ne engedje, hogy a szerszámot vagy annak kábelét más személy, főként gyermek megérintse.
Tartsa őket távol munkahelyétől.
- Ne engedje át a gépet másoknak! Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományon belül.
- Kerülje a szerszám véletlen beindítását. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó dugó behelyezésekor a csatlakozó aljzatba a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.

- A fűrész csak teljesen és helyezett biztonsági kiegészítésekkel használja és a gépen semmi olyan dolgot meg ne változtasson, ami a biztonságot korlátozhatja.
- Ne használjon repedezett fűrészlapot vagy olyan darabot, ami már alakját megváltoztatta.
- Csak éles fűrészlappal dolgozzék, mert a tompa fűrészlappal nemcsak a visszacsapódás veszélye nagyobb, hanem a motor is túlterhelődik.
- A fűrészlapot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai lefelé nézzenek. A fűrészlapot annyira erősen szorítsa be, hogy az ne csúszhasson ki.
- Munka közben ügyeljen a megfelelő testhelyzetre. A fűrészfogak a kezelő személy irányába és lefelé mutassanak.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, melynek a műszaki adatai eltérnek a használati útmutató szerinti adatoktól.



Más szerszám és más tartozék használata Ön számára balesetveszélyt okozhat.

- A fűrészlap védelmét mindenkor használni kell. Úgy kell beállítani, hogy a fűrészlap a munkadarab megmunkálásához szükséges részig takarva legyen.
- Gondoskodjon arról, hogy a levágott darabokat a fűrészlap ne kapja el, és ki ne perditse.
- A forgácsot, fűrészport és hulladékot ne a kezével távolítsa el a fűrészlap közeléből.
- A munkadarabot mindig erősen nyomja rá a munkalapra. Azonban ne szorítsa görcsös kézmozdulatokkal, mert a kéz egy megcsúszástól keze közvetlenül a fűrészlaphoz csapódhat.
- Ügyeljen rá, hogy a munkadarabban kábel, köté, zsinór vagy más hasonló idegen anyag ne legyen.
- Csak olyan munkadarabon dolgozzék, amelynek a méretei fűrészelés közben a biztos tartást lehetővé teszik.
- Kis munkadarab vágásához használjon megfelelő segédeszközt a sérülések megelőzésére.
- Ha gömbfát fűrész, ahhoz használjon olyan különleges készüléket, amely a munkadarabot a fűrészlap mindkét oldalán elfordulás ellen biztosítja.
- A gépet kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó dugót az alábbi esetekben:
 - javítási műveleteknél
 - karbantartásnál és tisztításnál
 - zavarelhárításnál (ide tartozik a beszorult szilánkok eltávolítása is)
 - a fűrész szállításakor
 - fűrészlap cserélése alkalmával
 - ha a fűrész magára hagyja (még rövid megszakítás esetén is)
- A fűrész mindig gondosan ápolja:
 - Tartsa a szerszámokat élesen és tisztán, a jobb és biztonságosabb munka érdekében.
 - Kövesse a karbantartási előírásokat és a szerszámcsere szabályait.
 - Tartsa olajtól és zsírtól mentesen a fogantyút.
- Ellenőrizze a gépet az esetleges sérülésekre:

- A gép további használata előtt a biztonsági szerkezetek kifogástalan és rendeltetésüknek megfelelő működését ellenőrizze.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek működése kifogástalan-e, vagy nincs-e valamelyik alkatrész megsérülve. Az összes alkatrésznek helyesen kell felszerelve lennie és minden feltételt teljesítenie kell a fűrész kifogástalan működése érdekében.
- A sérült védőberendezést és alkatrészt arra hivatott szakembernek kell javítania vagy kicserélnie, amennyiben a használati útmutató mást nem ad meg.
- A sérült vagy olvashatatlan biztonsági címkét ki kell cserélni.
- Ne hagyjon a gépben szerszámkulcsot! Bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a gépből a kulcsot és a beállító szerszámokat.
- A használaton kívüli gépeket száraz, lezárt helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.

Elektromos biztonság

- A csatlakozó vezeték kivitele feleljen meg az IEC 60 245 (H 07 RN-F) szabvány előírásainak és keresztmetszete legyen 25 m kábelhosszúságig legalább
 - 1,5 mm².
- A túl hosszú és vékony csatlakozó vezetéseken túlzott mértékű feszültségesés következik be. A motor már nem éri el a maximális teljesítményét és a gépnek csökken a működőképessége.
- A csatlakozó vezetékek, csatlakozó dugók és csatlakozó aljzatok gumiból, lágy PVC-ből vagy más, hőre lágyuló, ugyanolyan mechanikai szilárdságú anyagból készüljenek, vagy ilyennel legyenek bevonva.
- A csatlakozó vezeték dugós csatlakozó része fröccsenő víz ellen védett legyen.
- Gondoskodjon megfelelő áramütés elleni védelemről. Ne érintkezzen földelt tárgyakkal (pl. csővezeték, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény, stb.).
- Kábeldob használata során a kábelt mindig teljesen tekerje le a doból.
- A kábelt ne használja rendeltetésétől eltérő célokra. A kábelt védje a hőtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól. A csatlakozó dugót a csatlakozó aljzathoz ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűrész kábelét és sérülése esetén cseréltesse ki új kábelre villanszerelővel.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésénél ügyeljen rá, hogy az ne legyen zavaró, ne zúzódjék, ne törjön meg és a csatlakozó dugó ne legyen nedves.
- Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó kábelt és ha megsérült, cseréltesse ki.
- Ne használjon hibás csatlakozó vezetéket.
- Szabadban csak arra engedélyezett és megfelelően jelzett hosszabbító kábelt használjon.
- Ne alkalmazzon ideiglenes elektromos csatlakozást.
- Védőszerkezetet áthidalni vagy hatástalanítani soha nem szabad.
- A gépet hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa (30 mA-es legyen).

⚠ A gép elektromos alkatrészeinek elektromos csatlakoztatását, ill. javítását hatóságilag engedélyezett villanszerelő szakember vagy kijelölt vevőszolgálatunk végezze. A helyi előírásokat különösen a védőintézkedések tekintetében figyelembe kell venni.

⚠ A gép más részein javításokat csak maga a gyártó, vagy egy általa megbízott szakcég végezhet.

⚠ Mindig csak eredeti tartozékot és külön kiegészítést szabad felhasználni. Más eredetű pótalkatrész és egyéb tartozék használata a felhasználó balesetéhez vezethet. Az ilyen jellegű károkért a gyártó nem vállal szavatosságot.

A gép leírása / Pótalkatrészek

Tétel-szám	Rendelési szám	Megnevezés
1	366215	Fűrészlap védő
2	366210	Munkadarab leszorító
3	366209	Leeresztő szerkezet
4	366214	Asztalbetét
5		Fűrészasztal
6		Löketszám szabályozó
7		Ki/be kapcsoló
8		Elszívó csonek
9		Rögzítő csavar
10		Szögbeállító (szögskálával)
11	366219	Fűrészlap doboz
12		Gyorsszorító
13		Szorítócsavar
14		Tartó
15		Fűrészlap tartó (felül)
16		Fűrészlap tartó (alul) ▶ 10
17	366220	Fűrészlap
17a		Pót-fűrészlap (ábra nélkül)
18		LED lámpa
19		LED lámpa ki/be kapcsolója
20	366221	Biztosíték foglalat
21	366217	Biztosíték (5 A) ▶ 12
22		Felragasztott biztonsági címke

Üzembehelyezési előkészületek

ⓘ A gép kifogástalan működése érdekében kövesse ezen kezelési az útmutató tájékoztatásait.

🔧 A következő alkatrészeket kell felszerelnie:

- Fűrészpor lefúvó készülék,
- Fűrészlap védelem,
- Munkadarab leszorító

Munkadarab leszorító felszerelése

1. 2 Helyezze a (14) tartót a vezetékbe és a (13) szorítócsavarral rögzítse azt.

2. Csavarja fel a (2) munkadarab leszorítót a (14) tartóra.

A fűrészlap védelmének felszerelése a fűrészpor lefúvó szerkezetre

1. 3 A fűrészlap védelmét (8) tolja rá a tartóra (12).
2. 4 A csavart (20) dugja át a tartó és a fűrészlap védelmének furatán és az anyával (21) rögzítse.

A fűrészpor lefúvó készülék szerelése

1. 5 Csavarja be a (3) leeresztő szerkezetet az (a) felfogóba.

Fűrészasztal beállítása

A fűrészasztal derékszögű beigazítása

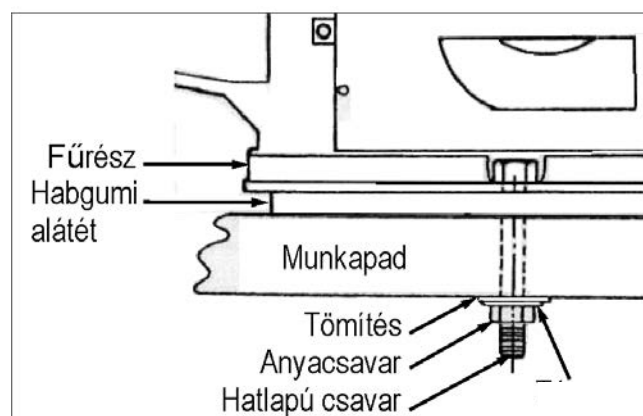
1. 6 Tolja teljesen fel a (2) munkadarab leszorítót.
2. Egy szögmérő segítségével igazítsa az (59 fűrészasztalt derékszögben a (17) fűrészszalaghoz.
3. Ha a derékszög beállítása után a (b) nyíl nem mutat 0°-ra
 - ▶ lazítsa meg a (c) rögzítőcsavart
 - ▶ a nyilat forgassa jobbra vagy balra (állítsa be a 0°-helyzetet)
 - ▶ húzza meg a (c) csavart.

Fűrész rászorítása a munkapadra

A fűrész tartozéka négy darab gumiláb. Ezeket alul kell a fűrészre felszerelni. E célból dugja be a gumilábakat az arra szolgáló furatokba. A fűrész minden más biztosítás nélkül lehet állítani.

A gép azonban a fűrészelés alatti rezgések és a túlzott zajt csökkentése céljából a munkapadra is rögzíthető. A szereléshez szükséges apró anyagok nem képezik a fűrész tartozékát. A felerősítéshez szükséges anyagok:

Leírás	Mennyiség
Hatlapú csavar M 8	4
Tömítőgyűrű Ø 8mm	4
Alátét Ø 8mm	4
Hatlapú M8 anyacsavar, önbiztosító	4



Kiegészítésül tanácsoljuk, hogy a zaj- és rezgéscsillapítás érdekében alkalmazzon habgumi alátétet. Ezt szintén külön kell beszereznie.

- Állítsa a fűrészt olyan helyre, amely megfelel a következő követelményeknek:
 - nem csúszós
 - rezgésmentes
 - sík felületű
 - nincs botlásveszély
 - kellően megvilágított.
- **Minden használat előtt** győződjék meg a következőkről:
 - a villamos csatlakozó vezeték hibátlansága (nincs repedés, bevágás stb.)
 - ⚠ hibás vezeték ne használjon
 - a fűrészlappal védelme rendben van
 - a fűrészlappal állapota kifogástalan
- Ne használjon repedezett fűrészlappot vagy olyan példányt, amelyik már alakváltozáson ment keresztül.

Üzembehelyezés

Hálózati csatlakozás

Vesse egybe a gép adattábláján olvasható feszültségértéket (pl. 220 – 240 V) a rendelkezésre álló hálózattal és a fűrészt az előírásnak megfelelően földelt csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.

- ⓘ Váltóáramú motor:
Földelt csatlakozó aljzatot használjon, 220 - 240 V hálózati feszültséggel, hibaáram kapcsolóval és 10 A lomha biztosítékkal felszerelve.
- Legalább 1 mm² keresztmetszetű hálózati hosszabbító kábelt használjon a csatlakoztatáshoz.

Bekapcsolás / kikapcsolás

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet ki- vagy bekapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.

Bekapcsolás

- 🔧 Nyomja meg a kapcsoló  zöld gombját.

- ⓘ Áramkimaradáskor a készülék magától kikapcsolódik. Ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld  gombot.



Kikapcsolás

- 🔧 Nyomja meg a kapcsoló  piros gombját.

Beállítások a fűrészen

Fűrészlapp-csere alkalmával



Fűrészlapp cserélése előtt húzza ki a csatlakozó aljzathoz a csatlakozó dugót.

- Ne használjon repedezett vagy olyan fűrészlappot, amelyik már alakváltozáson ment keresztül.

- Csak jól élesített fűrészlappot használjon.

- 👉 **7** Azokat a fűrészlappokat, melyeket pillanatnyilag nem használ, a (11) fűrészlapp dobozban tárolhatja.



Fűrészlapp szegécsele

1. **1** Húzza ki a (4) asztalbetétet.
2. **8** A (17) fűrészlapp feszültségmentesítése érdekében csapja fel a (12) gyorsszorítót és forgassa el balra.
3. Nyomja le a (15) felső fűrészlaptartót és vegye ki a fűrészlappot a (15)/(16) fűrészlapp tartóból.
4. Az új fűrészlappot fordított sorrendben szerelje be.



A fűrészlappot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai a fűrészasztal felé nézzenek.

5. A fűrészlappot a (12) gyorsszorító jobbra (óramutató járásával megegyező) forgatásával feszítse meg és hajtja le.
6. Helyezze vissza a (4) asztalbetétet.



Fűrészlapp szegécsele nélkül

1. Húzza ki a (4) asztalbetétet.
2. A (17) fűrészlapp feszültségmentesítése érdekében csapja fel a (12) gyorsszorítót és forgassa el balra.
3. Nyomja le a (15) felső fűrészlapp tartót.
4. **9 / 10** Az imbuszkulccsal először a (15)/(16) fűrészlapp tartó (d) felső, majd az (e) alsó csavarját lazítsa ki.
5. Az új fűrészlappot fordított sorrendben szerelje be.



A fűrészlappot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai a fűrészasztal felé nézzenek.

6. A fűrészlappot a (12) gyorsszorító jobbra (óramutató járásával megegyező) forgatásával feszítse meg és hajtja le.
7. **1** Helyezze vissza a (4) asztalbetétet.

Ferde vágás beállítása



Amikor a fűrészlapp működésben van, a ferde beállítás nem hajtható végre. A motort ehhez előbb ki kell kapcsolni.



0° - 45°-os szög beállítása

1. **11** Lazítsa meg a (9) rögzítő csavart.
2. A fűrészasztalt döntse balra, míg a (10) szögskála a kívánt hajlásszöget mutatja (0° - 45°).
3. Húzza meg a (9) rögzítő csavart a beállított hajlásszög rögzítéséhez.



Végezzen egy próbavágást, ha precíziós munkát végez, és szükség esetén helyesbítse az alapbeállítást.

Belső vágások



A motort ehhez ki kell kapcsolni.



Belső vágás készítése

1. A fűrészlapot a fűrészlap cserélésénél leírtak szerint (49. oldal) vegye ki.
2. Készítsen egy furatot a megmunkálandó munkadarabon (kb. Ø 6 – 7 mm).
3. A furattal ellátott munkadarabot a munkaasztalon a bevezető nyílásra helyezze.
4. A fűrészlapot fűzze át a furaton és a fűrészlap tartót felül és alul helyezze be és feszítse meg.
5. A belső vágás elkészülte után a fűrészlapot a fűrészlap cseréi lépései szerint vegye ki.

LED lámpa

A dekopírfűrészhez tartozik egy rugalmasan állítható LED lámpa is.

 A fűrészelés megkezdése előtt a (18) LED lámpát úgy helyezze el, hogy a munkaterület megvilágítása a lehető legjobb legyen.

 Nem szabad közvetlenül belenézni a LED lámpába, mert fennáll a retinájának sérülésének veszélye.

Löketszám beállítása



A folyamatosan jó minőségű vágáshoz a löketszám fokozatmentesen szabályozható.

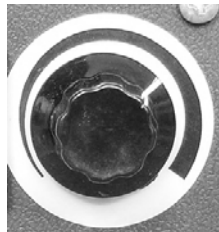


Forgassa a löketszám szabályozót (6)

jobbra:
a fordulatszám nő



balra:
a fordulatszám csökken



Műveleti útmutatások



A munka megkezdése előtt nézzen utána:

- fűrészlap védelem és a fűrészlap rendben van?
- elég éles a fűrészlap?
- akadálymentes a munkaterület?
- A gépet addig nem szabad üzembe helyezni, míg el nem olvasta a használati útmutatóját, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően fel nem szerelte.



Ezen kívül legyen figyelemmel a következő pontokra:

- Álljon a veszélyeztetett területen kívülre.
- Engedje le a fűrészlap védelmét
 - munka közben a munkadarabra
 - megszakításoknál vagy a fűrészről való távozásnál a fűrészasztalra.

- A lehető legnagyobb mértékben engedje le a (2) munkadarab leszorítót a munkadarabra úgy, hogy az ne legyen beszorítva.
- Tegye a kezét egy síkban, zárt ujjakkal a munkadarabra. Ekkor a munkadarabot kézzel csak a fűrészlap védelmének első széléig vezesse.
- Ne kézzel távolítsa el a laza forgácsot, fűrészport stb.



Mindig legyen figyelemmel a 46. és következő oldalak biztonsági útmutatásaira.

Karbantartás és gondozás



Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt:

- kapcsolja ki a gépet,
- várja meg, míg a fűrészlap megállt
- húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzathól

Az e fejezetben leírtakon kívüli karbantartási műveletet csak megfelelő szakműhely ill. a vevőszolgálat végezheti el.

A karbantartáshoz és tisztításhoz eltávolított biztonsági szerkezeteket feltétlenül szabályosan kell visszaszerelni és működésüket ellenőrizni.

Csak eredeti gyári alkatrészt használjon. Másféle alkatrész előre nem látható kárt és balesetet okozhat.



Vegye figyelembe a következőket a fűrész működőképessége érdekében:

- A forgácsot és fűrészport csak kendővel, ecsettel vagy porszívóval távolítsa el.
- Minden mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítson és olajozzon meg.



Kenéshez ne használjon csapágyzsírt!



Alkalmazzon pl. varrógépolajat, híg folyós hidraulika olajat vagy környezetkímélő permetezett olajat.

- Gondoskodjon arról, hogy a fűrészlap mentes maradjon rozsdától és gyantamaradványtól.
- A fűrészlapról távolítsa el a gyantamaradványokat.
- A fűrészlap kopó alkatrész és hosszabb, illetve gyakori használat után eltompul.



Ekkor a fűrészlapot cserélje ki.

Biztosítékcseré



A készülék külön biztosítékkal rendelkezik.

1. **12** Csavarja le a (20) biztosíték foglalatot és vegye ki a (21) biztosítékot.
2. Óvatosan helyezzen be egy új (5 A) biztosítékot, majd csavarja vissza a foglalatot.

Szállítás



A gép minden szállítása előtt húzza ki a csatlakozó dugót.

- ① A fűrészt csak lehajtott védőfedéllel szállítsa.
Így megelőzi a fűrészlap által okozott sérüléseket.

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

Tárolás



Húzza ki a csatlakozó dugót.

- A használaton kívüli gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja olyan helyen, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.
- **Hosszabb tárolás előtt** legyen figyelemmel a következőkre, hogy fűrészének élettartamát meghosszabbítsa és lehetővé tegye a könnyű kezelést:
 - végezzen alapos tisztítást
 - minden mozgó alkatrészt kenjen meg környezetkímélő olajjal

① **Kenéshez soha ne használjon csapágyzsírt!**

Lehetséges zavarok



Minden zavarelhárítás előtt

- kapcsolja ki a gépet,
- várja meg, míg a fűrészlap megállt
- húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.

☞ Minden zavarelhárítás után helyezzen üzembe minden biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat.

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
A gép bekapcsolás után nem indul vagy magától kikapcsolódik.	• Áramkimaradás • Hibás hosszabbító kábel • Motor vagy kapcsoló hibás	• Cseréljen biztosítékot • Kábelt ellenőrizze, hibás kábelt ne használjon • A motort vagy kapcsolót arra hivatott szakemberrel javíttassa meg, vagy eredeti pótalkatrészre cseréltesse
A gép vágás alatt leáll	• Tompa a fűrészlap	• Cseréljen fűrészlapot
A munkadarab elötölésnél vagy visszahúzásnál beakad	• Tompa a fűrészlap	• Tartsa erősen a munkadarabot és a motort azonnal kapcsolja ki. Ezután cseréljen fűrészlapot
Égésnyomok a munkadarab vágási felületén	• A munkafolyamathoz alkalmatlan, vagy tompa a fűrészlap	• Cseréljen fűrészlapot
Eltömődött a fűrészpor kibocsátó nyílás	• Nincs elszívás csatlakoztatva • Kapcsolja ki a fűrészt, és a fűrészport távolítsa el	• Kapcsolja ki a fűrészt, és a fűrészport távolítsa el.

Műszaki adatok

Típusmegnevezés / modell	DKV 400-2
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motor teljesítménye P_1	120 W (S6 – 30%)
Hálózati feszültség	220 - 240 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
Üresjárat fordulatszám	500 – 1700 min ⁻¹
Védettség	IP 20
Fűrészlap hossza	127 mm (133 mm)
Löketmozgás	21 mm
Vágásmagasság 90°-nál (max.)	kb. 57 mm
Vágásmagasság 45°-nál (max.)	kb. 27 mm
Döntött beállítás (megdöntési tartomány)	0° – 45°
Asztalméret	kb. 415 x 255 mm
Kinyúlás	406 mm
Támaszfelület	405 x 250 mm
Zajtelszámítás szint L_{WA}	79,9 dB(A)
Munkahelyi zajnyomás szint L_{PA}	66,9 dB(A)
Mérési bizonytalanság $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Súly	kb. 12,7 kg
Elszívó csatlakozás $\varnothing$	36 mm

Az elszíváshoz kereskedelmi kis-porelszívó vagy ipari porelszívó használható.

Sadržaj

Montaža	3-5
Izjava o konformnosti	6-7
Sadržaj pošiljke	53
Simboli upute za uporabu	53
Simboli stroj	53
Karakteristična vrijednost buke	53
Odgovarajuća namjenska primjena	53
Preostali rizici	54
Siguran rad	54
Opis stroja / Rezervni dijelovi	56
Priprema za puštanje u pogon	56
Puštanje u pogon	57
Namještanja na pili	57
Naputci za rad	57
Održavanje i njega	58
Transport	58
Skladištenje	58
Garancija	58
Moguće smetnje	59
Tehnički podatci	59

Sadržaj pošiljke

- Pila za izrezivanje DKV 400-2
- Zaštita lista pile
- Uređaj za otpuhivanje
- Vrećica vijka
- Alat za montažne radove
- Uputa za uporabu

 Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

- ▶ potpunost
- ▶ eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

Simboli upute za uporabu

 **Prijeteća opasnosti ili opasna situacija.** Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili voditi oštećenju stvari.

 **Važni naputci za pravilno rukovanje.** Nepridržavanje ovih naputaka može voditi smetnjama.

 **Naputci za uporabu.** Ovi naputci pomažu Vam da koristite sve funkcije optimalno.

 **Montaža, uporaba i održavanje.** Ovdje Vam se točno objašnjava što treba učiniti.

Simboli stroj



Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.



Prije radova popravaka, održavanja i čišćenja isključiti motor i izvući mrežni utikač.



Opasnost od ozljeđivanja prstiju i ruku na listu pile



Nositi zaštitu za oči



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.

U skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.

Karakteristična vrijednost buke

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Uporaba stroja kao pile za izrezivanje sa serijskim listom pile.

Razina zvučne snage	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Navedene vrijednosti su emisijske vrijednosti i ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji odnos između emisijskih i imisijskih razina, ne može se pouzdano iz toga zaključiti da li su dodatne mjere opreza potrebne ili ne. Faktori koji mogu utjecati na trenutno postojeću imisijsku razinu na radnom mjestu, sadrže trajanje utjecanja, osobinu radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i drugih susjednih postupaka. Dopuslene vrijednosti radnog mjesta mogu također iz države u državu varirati. Ali ova informacija treba korisnika osposobiti da poduzme bolju procjenu opasnosti i rizika.

Odgovarajuća namjenska primjena

- Pila se može koristiti za rad sa malim i kompliciranim oblicima od drva, plastike, pleksistakla ili gipsa.
- Rezanje okruglog materijala (okrugla drva, cijev ili sl.) nije dopušteno bez posebno za to predviđenog uređaja.
- Isključivo se smiju obrađivati izratci koji se mogu sigurno položiti i voditi.
- Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Svaka daljnja uporaba nije odgovarajući namjenska. Proizvođač ne odgovara za štete koje proizlaze iz toga : rizik snosi sam korisnik.

- Svojevoljne promjene na pili isključuju garanciju proizvođača za nastale štete bilo koje vrste.
- Pilu smiju opremiti, koristiti i održavati samo osobe, koje se u to razumiju i kojima su poznate opasnosti. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.
- Stroj se ne smije koristiti u okolini izloženoj opasnosti od eksplozije ili izlagati kiši.
- Metalne dijelove (čavli itd.) treba obavezno odstraniti iz materijala za piljenje.

Preostali rizici

Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanja svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene još postojati **preostali rizici**.

Preostali rizici se mogu minimirati ako se poštuju „sigurnosni naputci“ i „odgovarajuća namjenska primjena“ te cjelokupna uputa za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljede prstiju i ruku alatom (list pile) ili izratkom, npr. kod zamjene lista pile.
- Ozljeda izbačenih dijelova izratka.
- Povratni udarac izratka ili dijelova izratka.
- Lomljenje i izbacivanje lista pile.
- Opasnost od struje, kod uporabe neadekvatnih priključnih električnih vodova.
- Dodirivanje dijelova pod naponom kod otvorenih električnih elemenata.
- Oštećivanje sluha kod dugotrajnijih radova bez zaštite sluha.
- Emisija drvene prašine štetne po zdravlje kod primjene bez usisivanja.

Unatoč poduzetih mjera opreza još mogu postojati ne toliko očigledni preostali rizici.

Siguran rad

⚠ Strojovi za obradu drva mogu biti opasni kod nepropisne uporabe. Ako se koriste električni alati treba poštivati temeljne sigurnosne mjere opreza da bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđivanja osoba.

Stoga pročitajte i pridržavajte se prije puštanja u pogon ovog proizvoda slijedećih naputaka, propisa za sprječavanje nesreća Vaše obrtničke komore odnosno u odgovarajućoj državi važećih sigurnosnih propisa da biste zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.

i Prosljedite sigurnosne naputke svim osobama koje rade sa strojem.

i Dobro pohranite ove sigurnosne naputke.

- Upoznajte se prije primjene sa strojem pomoću upute za uporabu.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem

droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Ne koristite stroj za namjene za koje nije predviđen (vidi „odgovarajuća namjenska primjena“).
- Nemojte koristiti strojeve male jačine za teške radove.
- Izbjegavajte neprirodni položaj tijela. Pobrinite se za siguran stav i držite u svakom trenutku ravnotežu.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
 - nikakvu široku odjeću ili nakit, oni mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova
 - cipele koje nisu skliske
 - mrežu za kosu kod duge kose
- Nosite osobnu zaštitnu odjeću:
 - zaštita sluha (razina zvučnog tlaka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A))
 - zaštitne naočale
 - Respiratorna maska kod radova gdje se razvija prašina
- KORISTITE pilu samo na
 - čvrstoj
 - ravnoj
 - neskliskoj
 - nenjihajućoj podlozi.
- Držite Vaše područje rada urednim! Nered može imati za posljedicu nesreće.
- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
 - Ne izlažite pilu kiši.
 - Ne koristite pilu u vlažnom ili mokrom okruženju.
 - Pobrinite se za dobru rasvjetu.
 - Ne koristite pilu u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
 - Drvena prašina koja se stvara kod primjene djeluje negativno na potrebnu vidljivost i djelomično je štetna po zdravlje. Koristite priključak usisivanja prašine i uvjerite se da isti bude ispravno isključen i upotrebljen.
- Nikada ne ostavljajte pilu bez nadzora.
- Osobe ispod 18 godina ne smiju rukovati pilom. Izuzev mladeži iznad 16 godina u okviru njihove izobrazbe ili pod nadzorom.
- Držite druge osobe podalje.

Ne dopustite drugim osobama, pogotovo djeci, da dodiruju alat ili kabel.

Držite ih podalje od Vašeg područja rada.
- Ne preopterećujete stroj! Bolje i sigurnije radite u navedenom području snage.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Uvjerite se da je prekidač prilikom stavljanja utikača u utičnicu isključen.
- Koristite pilu isključivo sa kompletnim i pravilno montiranim zaštitnim uređajima i ne mijenjajte na stroju ništa što bi moglo štetno utjecati na sigurnost.
- Ne koristite napuknute listove pile ili takve koji su promijenili svoj oblik.
- Koristite isključivo dobro naoštrene listove pile, pošto tupi listovi pile ne samo da povećavaju opasnost od povratnog udara nego i opterećuju motor.
- Umetnite list pile uvijek tako da zubi uvijek pokazuju prema dolje. Nategnite list pile toliko čvrsto da ne može puknuti.
- Zauzmite pravilni radni položaj. Zupci pile moraju biti okrenuti prema korisniku i dolje.

- Ne upotrebljavajte listove pile koji ne odgovaraju navedenim karakterističnim podacima ove upute za uporabu.

 Uporaba drugih alata i drugog pribora može značiti opasnost od ozljeđivanja za Vas.

- Treba uvijek koristiti zaštitu lista. Treba je tako namjestiti da list pile bude prekriven sve do potrebnog dijela za obradu izratka.
- Pobrinite se da odrezani komadi ne budu zahvaćeni od lista pile i da ne budu odbačeni.
- Ne odstranjujte krhotine, piljevinu i otpatke rukom iz opasnog područja lista pile.
- Pritišćite izradak uvijek čvrsto na radnu ploču. Ali izbjegavajte grčevito vođenje ruke jer bi odsklizavanje ruke direktno vodilo u list pile.
- Pritom izradak ne smije sadržavati kabele, čeličnu užad, i druge vrste užadi i žica.
- Režite samo one izratke čije dimenzije omogućuju sigurno držanje za vrijeme rezanja.
- Upotrebljavajte kod rezanja manjih izradaka prikladna pomoćna sredstva da biste izbjegli ozljeđivanja.
- Koristite kod rezanja okruglog drva specijalni uređaj koji izradak osigurava s obje strane od preokretanja.
- Isključite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice kod:
 - radova popravaka
 - radova održavanja i čišćenja
 - otklanjanja smetnji (u to spada i odstranjivanje zaglavljenih krhotina)
 - transporta pile
 - zamjene lista pile
 - napuštanja pile (također kod kratkotrajnih prekida)
- Njeguajte Vašu pilu brižno:
 - Držite alat ostrim i čistim da biste mogli raditi bolje i sigurnije.
 - Pridržavajte se propisa održavanja i naputaka izmjene alata.
 - Držite ručice suhe i slobodne od ulja i masti.
- Provjerite stroj na moguća oštećenja:
 - Prije daljnje uporabe stroja treba pažljivo pregledati zaštitne uređaje na besprijeorno i odgovarajuću namjensku funkciju.
 - Provjerite da li pokretni dijelovi besprijeorno funkcioniraju i da li nisu zaglavljeni ili da li su dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete da bi osigurali besprijeorni rad pile.
 - Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi moraju biti prikladno popravljani ili zamijenjeni od strane priznatog stručnog obrta, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputi za uporabu.
 - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice treba zamijeniti.
- Ne ostavljajte ključeve alata u stroju!
Provjerite uvijek prije uključivanja da li su ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Čuvajte nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.

Električna sigurnost

- Izvedba priključnog voda prema IEC 60 245 (H 07 RN-F) sa presjekom žica od minimalno
 - 1,5 mm² kod dužine kabela do 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi prouzrokuju pad napona. Motor ne dostiže više svoju maksimalnu snagu, funkcija stroja se smanjuje.
- Utikač i spojne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekanog PVC-a ili drugog termoplastičnog materijala iste mehaničke sposobnosti ili prevučeni istim materijalom.
- Utični uređaj priključnog voda mora biti zaštićen od prskanja vode.
- Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, frižideri itd.)
- Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova. Ne koristite kabel da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Kontrolirajte redovito kabel pile i obnovite ga kod oštećenja kod priznatog stručnjaka.
- Kod polaganja priključnog voda pripazite da ne smeta, da nije zaglavljen, presavinut i da se spoj utikača ne namoči.
- Kontrolirajte produžne kablove redovito i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ne koristite defektne priključne vodove.
- Upotrebljavajte na slobodnom samo dozvoljene i odgovarajući označene produžne kablove.
- Ne postavljajte nikakve provizorne električne priključke.
- Zaštitne uređaje nikada ne premostite ili isključite.
- Priključite stroj preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

 Električni priključak odnosno popravke na električnim dijelovima stroja moraju biti izvedeni od koncesijskog elektrotehničkog stručnjaka ili jednog od naših servisnih mjesta. Treba se pridržavati mjesnih propisa pogotovo u odnosu na zaštitne mjere.

 Popravke na drugim dijelovima stroja treba izvršiti proizvođač odnosno jedan od njegovih servisnih mjesta.

 Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove, dodatni pribor i posebni pribor. Uporabom drugih zamjenskih dijelova i drugog dodatnog pribora mogu nastati nesreće za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete koje proizlaze iz toga.

1 Opis stroja / Rezervni dijelovi

Pos.	Bestell-Nr	Bezeichnung
1	366215	Zaštita lista pile
2	366210	Pritiskivač radnog komada
3	366209	Uređaj za otpuhivanje
4	366214	Stolni umetak
5		Stol za piljenje
6		Regulator broja zamaha
7		Prekidač za uključivanje i isključivanje
8		Usisni nastavci
9		Zaporni vijak
10		Namještanje kuta (ljestvica kuta)
11	366219	Kutija za list pile
12		Brzi pritezač
13		Stezni vijak
14		Držač
15		Držač lista pile (gore)
16		Držač lista pile (dolje) ► 10
17	366220	List pile
17a		Zamjenski list pile (gornja slika)
18		LED svjetiljka
19		Prekidač za uključivanje/isključivanje LED svjetiljke
20	366221	Sigurnosni prihvatnik
21	366217	Osigurač (5A) ► 12
22		Sigurnosna naljepnica

Priprema za puštanje u pogon

i Da biste postigli besprijekorno funkcioniranje stroja, pridržavajte se naputaka ove upute.



Morate montirati još slijedeće dijelove:

- Uređaj za otpuhivanje piljevine
- Zaštita lista pil
- Pritiskivač radnog komada

Montaža pritiskivača radnog komada

1. **2** Umetnite držač (14) u vodilicu i fiksirajte ga pomoću steznog vijka (13).
2. Navrnite pritiskivač radnog komada (2) na držač (14).

Montaža uređaja za otpuhivanje piljevine

1. **5** Uvrite uređaj za otpuhivanje (3) u prihvatnik (a).

Montaža zaštite lista pile na uređaj za otpuhivanje piljevine

1. **3** Zaštitu lista pile (1) gurnuti na držač (14).
2. **4** Vijak (M4x25) gurnuti kroz provrt držača i zaštitu lista pile i osigurati pomoću matice (M4).

Namještanje stola pile

Namjestite stol za piljenje pravokutno.

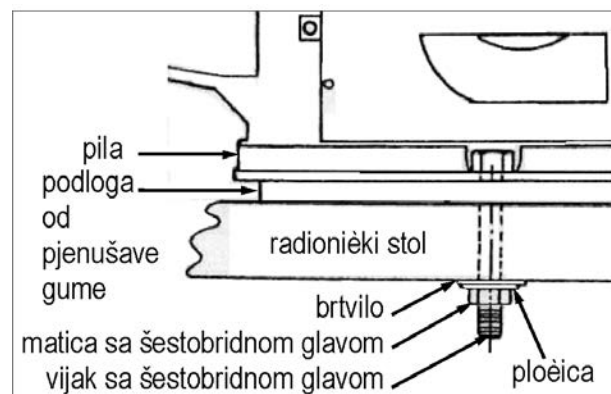
1. **6** Gurnite pritiskivač radnog komada (2) do kraja prema gore.
2. Pomoću kutnika namjestite stol pile (5) pod pravim kutem na list pile (17).
3. Ako nakon namještanja pravokutnosti strelica (b) ne pokazuje više 0°
 - otpustite vijak (c)
 - okrenite strelicu na desno ili lijevo (namjestiti 0°-poziciju)
 - pritegnite ponovno vijak (c)

Montaža pile na radionički stol

U sadržaju pošiljke uključene su četiri gumene noge. One se pričvršćuju dolje na pili. Gurnite za to gumene noge u predviđene provrte. Na taj način se pila može postaviti bez dodatnog osiguranja.

Međutim ona se može i čvrsto pričvrstiti na radioničkom stolu da bi se spriječile vibracije i opterećenja buke za vrijeme piljenja. Za montažu potrebni sitni dijelovi nisu uključeni u sadržaju pošiljke. Upotrijebite za to:

Opis	Količina
Vijak sa šestobridnom glavom M 8	4
Prstenasto brtvilo Ø 8mm	4
Pločica Ø 8mm	4
Matica sa šestobridnom glavom M 8, samoosiguravajuća	4



Dodatno preporučamo podlogu od pjenušave gume za smanjivanje buke i vibracija. Ona također nije uključena u sadržaj pošiljke.

- Postavite pilu na mjesto koje ispunjava slijedeće uvjete:
 - ne sklisko
 - bez nihanja
 - ravno
 - oslobođeno od opasnosti
 - dovoljno svjetlosti
- Provjerite **prije svake uporabe**:
 - priključne vodove na defektna mjesta (pukotine, rezovi ili slično)
 - ⚠ ne upotrebljavajte defektne vodove
 - zaštitu lista pile na propisano stanje
 - list pile na besprijekorno stanje

- Ne upotrebljavajte napuknute listove pile ili takve koji su izmijenili svoj oblik.

Puštanje u pogon

Priključak na mrežu

Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 220 - 240V sa mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.

- Motor na izmjeničnu struju:
- Upotrijebite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon 220 - 240V sa zaštitnom strujnom sklopkom i osiguranjem od 10 A.
- Upotrijebite priključne odnosno produžne kablove sa presjekom žice od minimalno 1 mm²

Uključivanje / Isključivanje

Ne upotrebljavajte stroj kod kojeg se prekidač ne da uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah biti popravljani ili zamijenjeni od servisnog osoblja.

Uključivanje

- Pritisnite zeleno dugme  na prekidaču.

- Kod prekida struje stroj se automatski isključi sam. Za ponovno uključivanje pritisnite zeleni gumb .



Isključivanje

- Pritisnite crveno dugme  na prekidaču.

Namještanja na pili

Zamjena lista pile



Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

- Ne upotrebljavajte **napuknute listove pile** ili takve koji su promijenili svoj oblik.
- Upotrebljavajte samo dobro **naoštrene** listove pile.
- 7 Listove pile koje trenutno ne koristite, možete čuvati u za to namijenjenoj kutiji (11).

Listovi pile sa zaticima

- Izvucite umetak stola (4).
- Otklopite brzi pritezač (12) i okrenite ga ulijevo kako biste otpustili list pile (17).
- Pritisnite gornji držač lista pile (15) i izvadite list pile iz držača (15)/(16).
- Umetnite novi list pile obrnutim redoslijedom.
 - Umetnite list pile uvijek tako da zubi pokazuju u smjeru stola za piljenje.
- Okretanjem brzog pritezača (12) udesno (smjer kazaljke sata) napnite i priključite list pile.

- 1 Ponovno umetnite stolni umetak (4).



Listovi pile bez zatika

- 1 Izvucite umetak stola (4).
- Otklopite brzi pritezač (12) i okrenite ga ulijevo kako biste otpustili list pile (17).
- Pritisnite gornji držač lista pile (15) prema dolje.
- 9 / 10 Pomoću imbus ključa prvo otpustite gornji pa zatim donji vijak (d)/(e) držača lista pile (15)/(16).
- Ugradite novi list pile obrnutim redoslijedom.
 - Umetnite list pile uvijek tako da zubi pokazuju u smjeru stola za piljenje.
- Okretanjem brzog pritezača (12) udesno (smjer kazaljke sata) napnite i zaklopite list pile.
- 1 Ponovno umetnite stolni umetak (4).

Namještanje kosog položaja



Kod hoda lista pile ne smije se izvršiti kosi položaj lista pile. Motor mora biti isključen.



Namještanje od 0° - 45°

- 11 Otpustite zaporni vijak (9).
- Nagnite stol za piljenje na lijevo, dok se ne prikaže željeni kut na ljestvici kuta (10) (0° - 45°).
- Zavijte ponovno zaporni vijak (9) da biste utvrdili namješteni kut.



Izvršite probni rez ukoliko je tražen precizni rad i namjestite prema potrebi položaj stupnjeva.

Unutarnji rezovi



Motor mora biti isključen.



Izvršite unutarnji rez

- Izvadite list pile kao što je opisano pod zamjenom lista pile (strana 57).
- Izbušite rupu u izradak koji treba obraditi (cca. Ø 6 - 7 mm).
- Položite izradak sa prevrtom preko prilazne rupe na stol za piljenje.
- Provucite list pile kroz prevrt i stavite i zategnite dolje i gore u držač lista pile.
- Nakon unutarnjeg reza ponovno izvadite list pile kao što je opisano pod zamjenom lista pile.

LED svjetiljka

Pila za izrezivanje ima fleksibilnu LED svjetiljku.



Prije početka rezanja pozicionirajte LED svjetiljku (18) tako da radno područje bude dobro osvijetljeno.



Ne gledajte izravno u LED jer postoji opasnost od oštećenja mrežnice oka.

Namjestiti broj zamaha

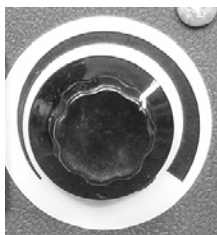
 Da biste uvijek postigli zadovoljavajuću kvalitetu rezanja možete neprekidno regulirati broj zamaha.

 Okrenite regulator broja zamaha (6)

Na desno:
Broj zamaha se povećava



Na lijevo:
Broj zamaha se smanjuje



Naputci za rad

 Prije početka rada obratite pozornost na slijedeće:

- Zaštita lista pile i list pile o. k.?
- List pile oštar?
- Radno mjesto pospremljeno?
- Ne smijete stroj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!

 Obratite pozornost između ostalog na slijedeće važne točke:

- Stanite izvan područja opasnosti.
- Spustite zaštitu lista pile
 - kod rada na izradak
 - kod prekida ili kod napuštanja pile na stol za piljenje
- Spustite pritiskivač radnog komada (2) što više na radni komad ali tako da se ne zaglavi.
- Položite ruke ravno zatvorenih prstiju na izradak. Pri tom vodite izradak rukom samo do prednjeg ruba zaštite lista pile.
- Nikada ne odstranjujte rukom krhotine, piljevinu i sl. .

 U svakom slučaju obratite pozornost na sigurnosne naputke na str. 54 i slijedećim stranama.

Održavanje i njega

  **Prije svakog rada održavanja ili čišćenja**

- isključite stroj
- Pričekajte da se list pile zaustavi.
- izvucite mrežni utikač

Daljnje radove održavanja i čišćenja od opisanih u ovom poglavlju smiju biti izvršena samo od proizvođača ili od njega određenih tvornica.

Zaštitni uređaji skinuti zbog održavanja i čišćenja moraju obavezno biti pravilno pričvršćeni i provjereni.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih šteta i ozljeda.

 Obratite pozornost na slijedeće da biste očuvali funkcionalnost pile:

- Piljevinu i prašinu uklonite krpom, kistom ili usisavačem.
- Redovito očistite i podmažite sve pokretne dijelove.

 **Nikada ne upotrebljavajte mast!**

 Upotrebljavajte npr. ulje za šivaće strojeve, rijetko hidraulično ulje ili ekološki prihvatljivo ulje za prskanje .

- Pobrinite se da list pile ostane slobodan od rđe i smole.
- Odstranite ostatke smole sa ploče stola za piljenje.
- List pile je potrošni dio i otupi nakon duže odnosno češće uporabe.

 Obnovite tada list pile.

Zamjena osigurača

 **Uređaj ima poseban osigurač.**

1.  Odvrnite sigurnosni prihvatnik (20) i izvadite osigurač (21).
2. Pažljivo stavite novi osigurač (5A) i ponovno uvrnite sigurnosni prihvatnik.

TRANSPORT

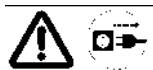


Izvucite prije svakog transporta mrežni utikač.

 Transportirajte pilu isključivo sa spuštanim zaštitnim poklopcem.

Tako ćete izbjeći ozljeđivanja listom pile.

Skladištenje



Izvucite mrežni utikač.

- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Prije **dužeg skladištenja** obratite pozornost na slijedeće da biste produljili vijek trajanja pile i zajamčili lagano rukovanje:
 - Izvršite temeljito čišćenje.
 - Tretirajte sve pokretne dijelove ekološki prihvatljivim uljem

 **Nikada ne upotrebljavajte mast!**

Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

Moguće smetnje



Prije svakog uklanjanja smetnje

- isključite stroj
- Pričekajte da se list pile zaustavi.
- izvucite mrežni utikač / izvucite mrežni utikač

Nakon svakog uklanjanja smetnje pustite ponovno u pogon sve sigurnosne uređaje i provjerite ih.

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje (izvucite mrežni utikač)
Stroj se nakon uključivanja ne pokreće ili se samostalno isključuje.	• Prekid struje. • Produžni kabel defektan. • Motor ili prekidač defektan.	• Zamijeniti osigurač • Provjeriti kabel, defektne kablove više ne koristiti. • Neka koncesionirani elektrotehnički stručnjak provjeri motor ili prekidač odnosno zamijeni originalnim dijelovima.
Stroj stane za vrijeme rezanja.	• List pile tup.	• Zamijeniti list pile.
Izradak se zaglavljuje kod guranja naprijed ili izvlačenja.	• List pile tup.	• Čvrsto držite izradak i odmah isključite motor. Zatim zamijenite list pile.
Mrlja od vatre na reznim mjestima izratka.	• List pile nije prikladan za tu fazu rada ili je tup.	• Zamijeniti list pile.
Izlaz za piljevinu začepljen.	• Nije priključeno usisavanje. • Usisavanje je preslabo.	• Isključite pilu i odstranite piljevinu.

Tehnički podaci

Oznaka tipa / Model	DKV 400-2
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu
Snaga motora P_1	120 W (S6 – 30%)
Mrežni napon	220 - 240V~
Frekvencija mreže	50 Hz
Praznohodna brzina vrtnje n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Vrsta zaštite	IP 20
Dužina lista pile	127 mm (133 mm)
Podizni hod	21 mm
Visina reza pri 90° (max.)	ca. 57 mm
Visina reza pri 45° (max.)	ca. 27 mm
Namještanje kosine (područje zakretanja)	0° – 45°
Veličina stola	ca. 415 x 255 mm
Istovarivanje	406 mm
Platforma	405 x 250 mm
Razina zvučne snage L_{WA}	79,9 dB(A)
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu L_{PA}	66,9 dB(A)
Mjerna nesigurnost $K_{WA/PA}$	3,0 dB (A)
Težina	ca. 12,7 kg
Usisni priključak $\varnothing$	36 mm

Za usisavanje se mogu upotrijebiti uobičajeni mali otprašivači ili industrijski usisavači.

Indice

Montaggio	3-5
Dichiarazione di conformità	6-7
Standard di fornitura	60
Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	60
Simboli presenti sull'apparecchio	60
Parametri di rumorosità	60
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	60
Rischi residui	61
Utilizzo sicuro	61
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	63
Preparazione alla messa in funzione	63
Messa in funzione	64
Regolazioni da apportare alla sega	64
Istruzioni di lavoro	65
Cura e manutenzione	65
Trasporto	66
Conservazione	66
Garanzia	66
Possibili guasti	66
Dati tecnici	67

Standard di fornitura

- Sega a svolgere DKV 400-2
- Protezione lama
- Soffiatore
- Lama della sega, 3 pezzi
- Confezione di viti
- Attrezzo per i lavori di montaggio
- Istruzioni per l'uso

 Una volta disimballata la sega, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

 **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 **Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.

 **Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.

 **Montaggio, utilizzo e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.		Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
	Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della lama		Indossare occhiali di protezione
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.		

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Parametri di rumorosità

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Utilizzo della macchina come sega a svolgere con lama di serie.

Livello di potenza sonora	Livello di pressione acustica
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare contemporaneamente anche valori sicuri per il posto di lavoro. Sebbene vi sia un rapporto tra i valori di emissione e immissione, non è possibile stabilire in modo affidabile se siano o meno necessarie misure precauzionali supplementari. I fattori che potrebbero influenzare il livello di immissione attualmente presente sul posto di lavoro, comprendono la durata e le ripercussioni, la particolarità dell'ambiente di lavoro, altre fonti rumorose e così via, ad esempio il numero di macchine e altri processi contigui. I valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. Queste informazioni devono comunque mettere l'utente nelle condizioni di valutare meglio i rischi e i pericoli.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- La sega è adatta per l'esecuzione di lavori con forme piccole e complicate in legno, plastica, plexiglas o gesso.
- Non è consentito il taglio di materiali circolari (legni in tronchi, tubi o simili) senza l'apposito dispositivo supplementare.
- Devono essere lavorati esclusivamente pezzi che possono essere caricati e trasportati con la massima sicurezza.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il

rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

- Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla sega apportate in proprio dall'utente.
- La sega deve essere preparata, utilizzata e sottoposta a manutenzione solo da parte di persone che ne abbiano acquisito familiarità e che siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) dal materiale da segare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei **rischi residui** dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la sega in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa dell'utensile (lama della sega) o del pezzo, ad esempio sostituzione della lama della sega.
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Contraccolpo del pezzo o di sue parti.
- Rottura e proiezione della lama della sega.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione con componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Emissione di polveri di legno nocive per la salute in caso di utilizzo senza aspirazione.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Utilizzo sicuro



In caso di utilizzo non conforme, le macchine per la lavorazione del legno potrebbero diventare pericolose. Se vengono utilizzati utensili elettrici, è necessario seguire le norme di sicurezza fondamentali al fine di escludere rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali.

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.



Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.



Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con la macchina facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.

- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti (vedere „Utilizzo conforme alla finalità d'uso“).
- Non utilizzare macchine poco potenti per i lavori pesanti.
- Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
 - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
 - scarpe antiscivolo
 - una retina per raccogliere i capelli lunghi
- Indossare abbigliamento per la protezione personale:
 - protezione dell'udito (il livello di pressione acustica sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A))
 - occhiali di protezione
 - mascherina durante lavori che generano polvere
- Azionare la sega solo su un fondo
 - stabile
 - piano
 - antiscivolo
 - esente da vibrazioni
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
 - non esporre la sega alla pioggia;
 - non usare la sega in ambienti umidi o bagnati;
 - assicurare una buona illuminazione;
 - non utilizzare la sega vicino a liquidi o gas infiammabili;
 - la polvere di legno che si viene a creare durante l'uso compromette la visibilità e a volte è nociva per la salute. Utilizzare il collegamento dell'aspirazione della polvere e assicurarsi che gli aspiratori siano collegati in modo corretto e che vengano utilizzati.

- Non lasciare mai la sega incustodita.
- La sega non può essere utilizzata da persone con età inferiore ai 18 anni. Sono esclusi i giovani di età superiore ai 16 anni che devono effettuare il proprio apprendistato o comunque sotto un'attenta super-visione.
- Tenere lontane eventuali altre persone.
Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.
Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- Non sovraccaricare la macchina! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza nel campo di potenza specificato.
- Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi prima di inserire la spina nella presa che l'interruttore sia spento.
- Mettere in funzione la sega solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non utilizzare lame incrinata o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame bene affilate visto che le lame consumate non solo aumentano il rischio di contraccolpi, ma sovraccaricano anche il motore.
- Inserire la lama sempre in modo che i denti siano rivolti verso il basso. Incastrare la lama in modo stabile così da evitarne il consumo.
- Adottare la posizione di lavoro corretta. I denti della sega devono essere rivolti in basso verso l'operatore.
- Non utilizzare lame della sega che non corrispondono ai dati caratteristici specificati nelle presenti istruzioni per l'uso.



L'impiego di altri utensili e accessori potrebbe implicare il pericolo di contusioni da parte dell'utente.

- Utilizzare sempre la protezione lama. Questa deve essere regolata in modo che la lama della sega sia completamente nascosta, ad eccezione del pezzo necessario per la lavorazione.
- Assicurarsi che i pezzi tagliati non vengano afferrati dalla lama della sega e che non vengano proiettati lontano.
- Non rimuovere le schegge, i trucioli e i residui con le mani dalla zona di pericolo della lama della sega.
- Premere sempre il pezzo con forza sulla piastra di lavoro. Evitare comunque di operare a mani contratte, in quanto si potrebbe verificare un contatto diretto della mano con la lama della sega.
- Assicurarsi che il pezzo non contenga cavi, funi, spaghi o simili.
- Segare solo pezzi di dimensioni tali da consentire un fissaggio sicuro durante il taglio.
- Per evitare contusioni durante il taglio di pezzi piccoli, utilizzare materiale ausiliario adeguato.
- Durante il taglio di legno in tronchi utilizzare un dispositivo speciale in grado di fissare il pezzo su entrambi i lati della lama della sega.
- Spegnerla la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
 - Interventi di riparazione
 - Interventi di manutenzione e pulizia
 - Eliminazione di anomalie (tra cui la rimozione di schegge incastrate)

- Trasporto della sega
- Sostituzione della lama della sega
- Abbandono della sega (anche per interruzioni di breve durata)
- Curare la sega con grande attenzione:
 - Conservare gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio e con maggiore sicurezza.
 - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per il cambio utensile.
 - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
 - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
 - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale della sega, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni previste.
 - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!
Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60 245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
 - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi, ecc.).
- In caso d'uso di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Verificare il senso di rotazione corretto delle maglie della catena. Proteggere il cavo dal caldo, l'olio e gli spigoli vivi. Per estrarre la spina dalla presa non tirarla dal cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della sega e farlo sostituire da un tecnico specializzato se presenta danneggiamenti.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.

- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

⚠ Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare in merito alle misure di sicurezza.

⚠ Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare soltanto pezzi di ricambio, accessori e accessori speciali originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

1 Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio

Pos	N. ordinazione	Denominazione
1	366215	Protezione lama
2	366210	Morsetto da banco
3	366209	Soffiatore trucioli
4	366214	Inserto del banco
5		Banco sega
6		Regolatore numero di corse
7		Interruttore di accensione/spengimento
8		Manicotto di aspirazione
9		Vite di fermo
10		Regolazione angolare (scala angolare)
11	366219	Box lame
12		Tenditore rapido
13		Vite di arresto
14		Supporto
15		Supporto lama della sega (superiore)
16		Supporto lama della sega (inferiore) ► 10
17	366220	Lama della sega
17a		Ricambio lama (senza immagine)
18		Lampada LED
19		Interruttore On/Off lampada LED
20	366221	Alloggiamento fusibile
21	366217	Fusibile (5A) ► 12
22		Etichette di sicurezza

Preparazione alla messa in funzione

i Per garantire un funzionamento ottimale della macchina, attenersi alle norme riportate nelle presenti istruzioni.



È necessario montare ancora i seguenti particolari:

- Soffiatore trucioli
- Protezione lama
- Morsetto da banco

Montaggio del morsetto da banco

1. **2** Inserire il supporto (14) nella guida e fissarlo con la vite di arresto (13)
2. Avvitare il morsetto da banco (2) al supporto (14).

Montaggio della protezione lama sul soffiatore trucioli

1. **3** Spostare la protezione lama (1) sul supporto (14).
2. **4** Inserire la vite (M4x25) nell'alesaggio del supporto e della protezione lama e serrare con il dado (M4).

Montaggio del soffiatore trucioli

1. **5** Avvitare il soffiatore trucioli (3) nell'alloggio (a).

Orientamento del banco sega

Posizionamento perpendicolare del banco sega

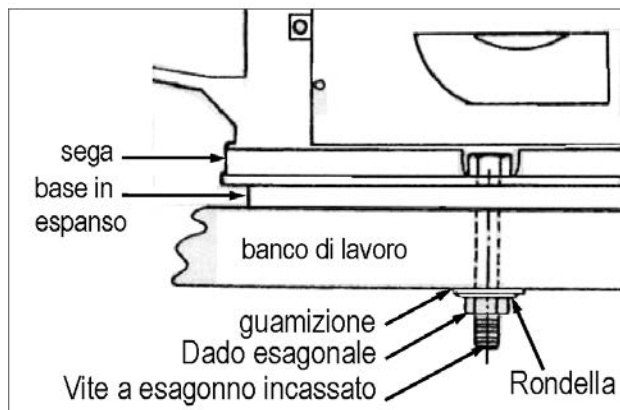
1. **6** Spingere verso l'alto il morsetto da banco (2).
2. Posizionare il banco sega (5) perpendicolarmente rispetto alla lama della sega (17) con l'ausilio di una squadra.
3. Se dopo la regolazione della perpendicolarità la freccia (b) non dovesse più essere rivolta verso 0°
 - Allentare la vite (c)
 - Ruotare la freccia verso destra o verso sinistra (regolare la posizione 0°)
 - Avvitare nuovamente la vite (c)

Montaggio della sega su un banco di lavoro

Nello standard di fornitura sono compresi quattro piedini in gomma. Questi devono essere applicati sotto la sega. Basta montare i piedini in gomma negli appositi alesaggi. La sega può così essere installata senza bisogno di ulteriori fissaggi.

La sega può comunque essere montata anche su un banco di lavoro; in questo modo è possibile evitare vibrazioni e carichi acustici durante la segatura. I pezzi di piccole dimensioni necessari per il montaggio non sono in dotazione. A tale scopo utilizzare:

Descrizione	Quantità
Vite a testa esagonale M 8	4
Anello di tenuta Ø 8 mm	4
Lama a disco Ø 8 mm	4
Dado esagonale M 8, autobloccante	4



Consigliamo inoltre una base in espanso per ridurre il rumore e le vibrazioni. Nemmeno questa è in dotazione.

- Posizionare la sega in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
 - antisdrucchiolo
 - resistenza alle vibrazioni
 - piano
 - esente da rischi di inciampo
 - rapporti di luce sufficienti
- Prima di ogni utilizzo, controllare quanto segue:
 - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
 - ⚠ Non utilizzare conduttori difettosi
 - se la protezione lama è in condizioni regolari
 - se la lama della sega è in condizioni perfette
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 220 - 240 V, con la tensione di rete e collegare correttamente la sega alla presa a massa corrispondente.

- ⓘ Motore a corrente alternata: utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 220 - 240 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto e protezione 10 A inerte.
- Utilizzare il cavo di collegamento o di prolunga con una sezione dei fili di almeno 1 mm²

Accensione / Spegnimento

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

Accensione

- 🔧 Premere il pulsante verde  sull'interruttore.

- ⓘ In caso di assenza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccendere l'apparecchio, premere il pulsante verde.



Spegnimento

- 🔧 Premere il pulsante rosso  sull'interruttore.

Regolazioni da apportare alla sega

Sostituzione della lama della sega



Prima di sostituire la lama della sega, disinserire la spina di alimentazione.

- Non utilizzare **lame incrinate** o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame **affilate**.
- 👉 7 È possibile conservare le lame inutilizzate nel box lame (11).

Lame con spine

1. Estrarre l'inserto del banco (4).
2. 8 Sollevare il tenditore rapido (12) e ruotarlo verso sinistra per allentare la lama della sega (17).
3. Comprimerne il supporto superiore della lama della sega (15) e rimuovere la lama da esso (15)/(16).
4. Montare la nuova lama seguendo la procedura inversa.
- ⚠ Inserire la lama della sega sempre in modo che i denti siano rivolti in direzione del banco della sega.
5. Tendere e abbassare la lama della sega ruotando il tenditore rapido (12) verso destra (senso orario).
6. 1 Inserire di nuovo l'inserto del banco (4).

Lame senza spine

1. 1 Ziehen Sie die Tischeinlage (4) heraus.
2. Sollevare il tenditore rapido (12) e ruotarlo verso sinistra per allentare la lama della sega (17).
3. Comprimerne il supporto superiore della lama della sega (15).
4. 9 / 10 Allentare per mezzo di una brugola prima la vite superiore e poi quella inferiore (d)/(e) del supporto della lama della sega (15)/(16).
5. Montare la nuova lama seguendo la procedura inversa.
- ⚠ Inserire la lama della sega sempre in modo che i denti siano rivolti in direzione del banco della sega.

6. Tendere e abbassare la lama della sega ruotando il tenditore rapido (17) verso destra (senso orario).
7. **1** Inserire di nuovo l'inserito del banco (4).

Regolazione della posizione obliqua

! Con della sega in funzione, non è possibile eseguire la regolazione obliqua della banca stessa. Il motore deve essere spento.

Regolazione da 0° a 45°

1. **11** Allentare la vite di fermo (9).
2. Orientare il banco della sega verso sinistra fino a visualizzare sulla scala angolare (10) l'angolo desiderato (0° - 45°).
3. Serrare nuovamente la vite di fermo (9) per verificare l'angolo impostato.

! Nel caso in cui sia richiesto un lavoro di precisione, effettuare un taglio di prova ed eventualmente registrare l'impostazione dei gradi.

Tagli interni

! Il motore deve essere spento.

Effettuare un taglio interno

1. Rimuovere la lama della sega come descritto in Sostituzione della lama della sega (pag. 61).
2. Predisporre un foro nel pezzo da lavorare (ca. Ø 6 - 7 mm).
3. Posizionare il pezzo con l'alesaggio sopra il foro di accesso del banco della sega.
4. Condurre la lama della sega attraverso l'alesaggio introducendola nel supporto della lama in basso e in alto, quindi serrare.
5. Dopo il taglio interno, rimuovere la lama come descritto nella sezione relativa alla sostituzione della lama della sega.

Lampada LED

La sega a svolgere è dotata di una lampada LED flessibile che può essere regolata.

 Posizionare prima della segatura la lampada LED (18), così da illuminare a sufficienza la zona di lavoro.

! Non guardare direttamente il LED, rischio di danni alla retina.

Regolazione del numero di corse

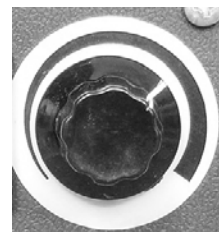
 Per avere una qualità del taglio soddisfacente, è possibile regolare in modo continuo il numero di corse.

 Ruotare il regolatore del numero di corse (6)

Verso destra:
il numero di giri aumenta



Verso sinistra:
il numero di giri si riduce



Istruzioni di lavoro

! Prima di iniziare i lavori, prestare attenzione a quanto segue:

- Condizioni della protezione lama e della lama della sega regolari?
- Lama della sega affilata?
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

! Prestare inoltre attenzione ai seguenti punti importanti:

- Portarsi al di fuori della zona di pericolo.
- Abbassare la protezione lama.
 - prima di iniziare a lavorare sul pezzo
 - in caso di interruzioni o quando si abbandona la sega sul banco
- Calare il più possibile il morsetto da banco (2) sul pezzo, senza che questo venga incastrato.
- Mettere le mani appiattite con le dita chiuse sopra il pezzo. Introdurre il pezzo manualmente solo fino a raggiungere il bordo anteriore della protezione lama.
- Non rimuovere mai le schegge, i trucioli e simili con le mani.

! Prestare comunque attenzione alle norme di sicurezza a pag. 61 e seguenti.

Cura e manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia

- Spegner l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

 Per garantire la funzionalità della sega, prestare attenzione a quanto segue:

- Rimuovere i trucioli e la polvere solo con un panno, un pennello o un aspirapolvere.
- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili.

 Non utilizzare mai grasso!

 Utilizzare ad esempio olio per macchine da cucire, olio idraulico fluido o spruzzi d'olio ecologico.

- Assicurarsi che la lama della sega sia inossidabile e priva di resina.
- Rimuovere i residui di resina dalla piastra del banco della sega.
- La lama della sega è un componente soggetto a usura che si consuma con un utilizzo prolungato o frequente.

 Sostituire quindi la lama della sega.

Sostituire il fusibile

 L'apparecchio è munito di fusibile a parte.

1.  Svitare l'alloggiamento del fusibile (20) e rimuovere il fusibile (21).
2. Inserire con cautela un nuovo fusibile (5A) e riavvitare l'alloggiamento del fusibile.

Transporto



Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.

 Trasportare la sega solo con la cappa di protezione abbassata.

In questo modo è possibile evitare lesioni imputabili alla lama.

Conservazione



Disinserire la spina di alimentazione.

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della sega e garantire un facile azionamento della stessa:

- Effettuare una pulizia di fondo.
- Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

 **Non utilizzare mai grasso!**

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto

- Spegner l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

 Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La macchina non funziona dopo l'accensione oppure si spegne automaticamente	• Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Motore o interruttore difettosi	• Sostituire il fusibile • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali
La macchina rimane ferma durante il taglio	• Lama della sega consumata	• Sostituire la lama della sega
Il pezzo si blocca durante l'avanzamento o l'arretramento	• La lama della sega è consumata	• Tenere fermo il pezzo e spegnere subito il motore. Sostituire quindi la lama della sega
Macchie di bruciatura sui punti di taglio del pezzo	• La lama della sega non è adatta per questo tipo di lavoro oppure è consumata	• Sostituire la lama della sega
Uscita trucioli ostruita	• Nessuna aspirazione collegata • Aspirazione troppo debole	• Spegner la sega e rimuovere i trucioli

Dati tecnici

Tipo / Modello	DKV 400-2
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza motore P_1	120 W (S6 – 30%)
Tensione di rete	220-240 V~
Frequenza di rete	50 Hz
Numero di giri a vuoto n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Grado di protezione	IP 20
Lunghezza lama della sega	127 mm (133 mm)
Movimento di sollevamento	21 mm
Profondità di passata a 90° (max.)	ca. 57 mm
Profondità di passata a 45° (max.)	ca. 27 mm
Regolazione obliqua (campo di oscillazione)	0° – 45°
Dimensioni banco	ca. 415 x 255 mm
Sbalzo	406 mm
Superficie di appoggio	405 x 250 mm
Livello di potenza sonora L_{WA}	79,9 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{PA}	66,9 dB(A)
Tolleranza $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Peso	ca. 12,7 kg
Ø raccordo di aspirazione	36 mm

Per aspirare è possibile utilizzare degli aspiratori piccoli o industriali reperibili in commercio.

Inhoud

Opbouw van het zaag	2 - 4
EG-verklaring	5 - 6
Lever hoeveelheid	68
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	68
Symbolen apparaat	68
Geluidskenmerken	68
Reglementaire toepassing	68
Restricties	69
Veilig werken	69
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	71
Voorbereidingen voor ingebruikname	71
Ingebruikname	72
Afstelling van de zaag	72
Werkvoorschriften	73
Onderhoud en verzorging	73
Transport	73
Opslag	73
Garantie	73
Storingen	74
Technische gegevens	74

Lever hoeveelheid

- Decoupeerzaag DKV 400-2
- Zaagbladbescherming
- Afblaasvoorziening
- Zaagbladen, 3 stuks
- Verpakkin moeren
- Werktuig voor montagewerkzaamheden
- Bedieningshandleiding

 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

 **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan tot leiden.

 **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

 **Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Symbolen apparaat

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht..		Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos..
	Gevaar van verwonding van vingers en handen door het zaagblad.		Oogbescherming dragen.
	Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.		

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Gebruik van de machine als decoupeerzaag met standaard zaagblad.

Geluidsniveau	Geluidsniveau op de werkplek
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en kunnen niet als veilige werkplekwaarden genomen worden. Hoewel er samenhang tussen emissie- en immisiewaarden is, kan men deze waarden niet gebruiken voor het vaststellen van veiligheidsvoorzieningen tijdens het werk. Deze waarden kunnen sterk beïnvloed worden door verschillende factoren zoals, de tijdsduur, de eigenschappen van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines, andere werkzaamheden in de directe omgeving, enz. De toegelaten waarden kunnen van land tot land verschillen. Deze gegevens zal de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van de van de gevaren en risico's te maken.

Reglementaire toepassing

- De zaag is voor het werken met kleine en gecompliceerde vormen uit hout, kunststof, plexiglas of gips geschikt.
- Het zagen van ronde materialen zonder gebruik van de voorgeschreven hulpmiddelen is niet toegestaan.
- U mag alleen werkstukken verwerken die veilig ondersteund of geleid kunnen worden.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en na leven van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheidsvoorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.

- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigen gemaakte wijzigingen aan de machine ontslaan de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Metalen delen (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal **restricties**.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Risico's voor verwonding van de vingers of de hand door het werkstuk of het zaagblad, bijv. bij het wisselen van het zaagblad.
- Verwondingen door het wegslingeren van delen van het werkstuk.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Emissie van zaagstof door het werken zonder voldoende stofafzuiging.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

⚠ Bij ondeskundig gebruik kunnen houtbewerkingsmachines gevaarlijk zijn. Als een machine gebruikt wordt moeten de standaard voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico van brand, elektrische sluiting en het verwonden van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.



Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.



Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en "Werken met de zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte").
- Maak geen gebruik van machines met een zwak vermogen voor zware werkzaamheden.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige houding en bewaar steeds het evenwicht.
- Draag de juiste werkkleding.
 - Nauw sluitende kleding en geen sieraden dragen.
 - Geen schoenen met gladde zolen dragen.
 - Bij lang haar een haarnet dragen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
 - Gehoorbeschermer dragen (geluidsdruk niveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden).
 - Veiligheidsbril (bij het zagen van aluminium).
 - Stofmaker.
- Exploiteer de zaag slechts op
 - stevige
 - vlakke
 - slipvaste
 - trillingvrije ondergrond
- Zorg dat uw werkomgeving op orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Let op de omgevingsinvloeden.
 - Zet de machine niet in de regen buiten.
 - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor voldoende omgevingslicht.
 - Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare stoffen of gassen.
 - De stof die ontstaat bij het zagen verslechtert het zicht en is deels gevaarlijk voor de gezondheid. Gebruik de aansluiting van de stofafzuiging en vergewist u zich, dat deze reglementair aangesloten is en wordt gebruikt.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Personen onder 18 jaren mogen de zaag niet bedienen. Uitgezonderd zijn personen boven de 16 jaar in opleiding onder toezicht
- Hou andere personen op afstand. Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken. Houdt ze ver van uw werkplek weg.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Voorkom een onopzettelijke starten. Vergewist u zich ervan, dat de schakelaar bij het insteken van de stekker in het stopcontact uitgeschakeld is.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Werk niet met gescheurde of vervormde zaagbladen.

- Gebruik alleen scherpe zaagbladen. Stompe zaagbladen verhogen het gevaar van terugslag van het werkstuk en belasten de machine enorm.
- Zet het zaagblad steeds zo in dat de tanden naar beneden wijzen. Span het zaagblad zo vast in dat het niet kan scheuren.
- Neem de correcte Arbeitsstellung in. De zaagtanden moeten in richting van de gebruiker en naar beneden wijzen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet met de vermelde gegevens overeenstemmen.



Het gebruik van gereedschappen en toebehoren van een ander fabrikaat kan risico's met zich meebrengen.

- De zaagbladbescherming dient steeds te worden toegepast. Hij dient zo te worden ingesteld dat het zaagblad tot op het voor de bewerking van het werkstuk vereiste gedeelte verdekt is.
- Zorg ervoor dat afgesneden stukken niet van het zaagblad worden gegrepen en weggeslingerd.
- Verwijder de spannen, splinters en het afval in de buurt van het zaagblad niet met de handen.
- Druk het werkstuk steeds vast op de werkplaat. Vermijd echter een krampachtige handgeleiding, omdat een uitglijden van de hand direct in het zaagblad zou voeren.
- Let erop dat het werkstuk geen kabels, touwen, snoeren of dergelijke omvat.
- Zaag alleen werkstukken met zulke afmetingen die een veilig houden gedurende het zagen mogelijk maken.
- Gebruik bij het snijden van kleine werkstukken geschikte hulpmiddelen, om verwondingen te vermijden.
- Bij het zagen van rond hout moet een hulpstuk gebruikt worden die het werkstuk tegen draaien tijdens het zagen beveiligd.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
 - Reparatiewerkzaamheden
 - Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
 - Transport van de machine
 - Het wisselen van het zaagblad
 - Het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).
- Onderhoud de machine zorgvuldig:
 - Zorg ervoor dat het zaagblad altijd schoon en scherp is. U werkt sneller en beter en het is het behoud van uw machine.
 - Volg de voorschriften en aanwijzingen op bij het wisselen van het zaagblad
 - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
 - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
 - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
 - Beschadigde beschermingsinrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzonde-

ring indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.

- Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Vergeet niet uw steeksleutel voor het wisselen van het zaagblad te verwijderen.
- Als u de machine niet gebruikt moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.

Elektrische veiligheid.

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
 - 1,5 mm² bij een lengte tot 25m.
- Langere aansluitleidingen veroorzaken een daling van de spanning. De motor bereikt zijn maximum vermogen niet meer, de functie van de machine wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De steekvoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen (bv pijpen, radiatoren, haarden, koelkasten enz.).
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de aansluitkabel van de machine regelmatig en laat hem indien nodig vervangen door een vakman.
- Bij het verleggen van de aansluitkabel erop letten dat deze niet stoort, gekneust, geknikt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Controleer de verleng kabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.



Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.



Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.



Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

1 Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

Pos.	Bestel-Nr.	Benaming
1	366215	Zaagbladbescherming
2	366210	Laaghouder werkstuk
3	366209	Afblaasvoorziening
4	366214	Tafelinzetstuk
5		Zaagtafel
6		Hefgetal
7		In-/ uitschakelaar
8		Afzuigstuk
9		Vastzetschroef
10		Hoekverstelling (hoekschaal)
11	366219	Zaagbladbox
12		Snelspanner
13		Klemschroef
14		Houder
15		Zaagbladhouder (boven)
16		Zaagbladhouder (beneden) ► 10
17	366220	Zaagblad
17a		Reserve-zaagblad (zonder afbeelding)
18		LED-lamp
19		Aan-/uitschakelaar LED-lamp
20	366221	Zekeringopname
21	366217	Zekering (5A) ► 12
22		Veiligheidssticker

Vorbereitung voor ingebruikname

i Om de machine correct te laten functioneren moet u de volgende aanwijzingen opvolgen.

U moet de volgende delen aanbrengen:

- Spanen-afblaasvoorziening
- Zaagbladbescherming
- Laaghouder werkstuk

Montage van de laaghouder werkstuk

1. **2** Steek de houder (14) in de geleiding en fixeer deze met de klemschroef (13).
2. Schroef de laaghouder werkstuk (2) aan de houder vast.

Montage van de zaagbladbescherming

1. **3** Zaagbladbescherming (1) op de houder (14) schuiven.
2. **4** Schroef (M4x25) door de boring van de houder en de zaagbladbescherming schuiven en met de moer (M4) zekeren.

Montage van de spanen-afblaasvoorziening

1. **5** Schroef de afblaasvoorziening (3) in de opname (a).

Zaagtafel uitlijnen

Zaagtafel haaks uitlijnen

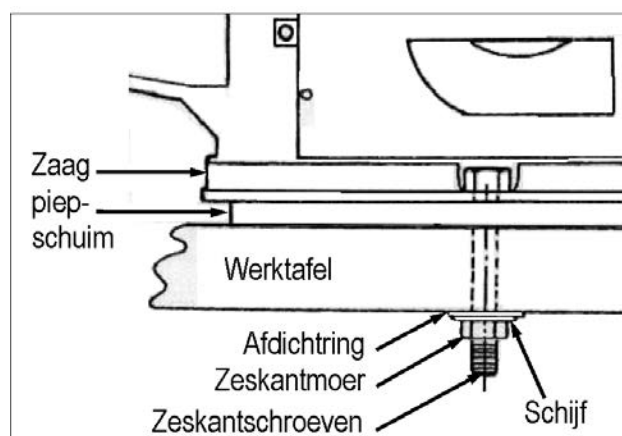
1. **6** De laaghouder werkstuk (2) geheel naar boven schuiven.
2. Met behulp van een hoek de zaaghoek (5) in rechte hoek tot het zaagblad (17) uitlijnen.
3. Wanneer de pijl (b) na het instellen van de haaksheid niet meer naar 0° wijst
 - schroef (c) losdraaien
 - de pijl naar rechts of links draaien (0°-positie instellen)
 - schroef (c) weer aandraaien

Montage van de zaag op een werkbank

Tot de levering behoren vier rubberen voeten. Ze worden beneden aan de zaag aangebracht. Hiervoor steekt u de rubberen voeten in de hiervoor gedachte boringen. De zaag kan zo zonder aanvullende zekering worden opgesteld.

Ze kan echter ook vast op een werktafel worden aangebracht, om trillingen en geluidsoverlast gedurende het zagen te voorkomen. De voor de montage vereiste delen behoren niet tot de levering. Gebruik hiervoor:

Beschrijving	Hoeveelheid
Zeskantschroeven M 8	4
Afdichtring Ø 8mm	4
Schijf Ø 8mm	4
Zeskantmoer M 8, zelfborgend	4



Aanvullend adviseren wij een onderlegger uit piepschuim om lawaai en trillingen te reduceren. Deze is eveneens niet deel van de levering.

- Plaats de zaag onder de volgende omstandigheden:
 - Slipvrij
 - Trillingsvrij
 - Vlak
 - Vrij van struikel gevaar
 - Met goede lichtomstandigheden
- Controleer voor elk gebruik:
 - de aansluitkabels op beschadiging
 - ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
 - de zaagbladbescherming op reglementaire toestand
 - De goede toestand van het zaagblad.

- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.

Ingebruikname

Aansluiting op het net

Vergelijk de netspanning met de spanning (bijv. 220 – 240 V.) die op het type plaatje is aangegeven. Sluit de machine volgens de voorschriften en op een geaard stopcontact aan.

-  Wisselstroommotor:
Schuko contactdoos gebruiken met een netspanning van 220 – 240 V, een aardlekschakelaar en 10 A traag afgezekerd.

- Gebruik aansluit- resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van ten minste 1 mm²

Inschakelen / Uitschakelen

Gebruik geen toestel waarbij de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door de klantenservice.

Inschakelen

-  Druk op de groene knop  aan de schakelaar.

-  Bij stroom uitval schakelt de machine automatisch uit. Om de machine weer in te schakelen drukt u de groene knop .



Uitschakelen

-  Druk op de rode knop  aan de schakelaar. Afb. 1

Afstelling van de zaag

Het wisselen van het zaagblad

-   Voordat u het zaagblad wisselt eerst de steker uit het stopcontact halen.

- Gebruik geen gescheurde, beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen
-  7 U kunt zaagbladen die actueel niet worden gebruikt, in de zaagbladbox (11) bewaren.

Zaagbladen met pennen

1. Trek het tafelinzetstuk (4) eruit.
2.  Snelspanner (12) omhoog klappen en naar links draaien, om het zaagblad (17) te ontspannen.
3. De bovenste zaagbladhouder (15) omlaag drukken en het zaagblad uit de zaagbladhouders (15)/(16) eruitnemen.
4. Het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde inbouwen.

-  Zet het zaagblad steeds zo in, dat de tanden in richting van de zaagtafel wijzen.

5. Zaagblad door draaien van de snelspanner (12) naar rechts (rechtsom) spannen en omlaag klappen.
6.  Zet het tafelinzetstuk (4) weer in.

Zaagbladen zonder pennen

1.  Trek het tafelinzetstuk (4) eruit.
2. Snelspanner (12) omhoog klappen en naar links draaien, om het zaagblad (17) te ontspannen.
3. De bovenste zaagbladhouder (15) naar beneden drukken.
4.  /  Maak met de inbussleutel eerst de bovenste en dan de onderste schroef (d)/(e) van de zaagbladhouders (15)/(16) los.
5. Het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde inbouwen.



- Zet het zaagblad steeds zo in, dat de tanden in richting van de zaagtafel wijzen.

6. Zaagblad door draaien van de snelspanner (12) naar rechts (rechtsom) spannen en omlaag klappen.
7.  Zet het tafelinzetstuk (4) weer in.

Tafel in verstek plaatsen



Bij lopend zaagblad mag de schuinstelling van het tafel niet uitgevoerd worden. De motor moet uitgeschakeld zijn!

Instellen van 0° tot 45°

1.  Maak de vastzetschroef (9) los.
2. Zaagtafel naar links neigen, tot de gewenste hoek aan de hoekschaal (10) wordt weergegeven (0° - 45°).
3. Trek de vastzetschroef (9) weer aan, om de ingestelde hoek vast te zetten.



Voer een proefsneede uit, wanneer precisiewerk wordt verlangd en justeer eventueel de graadinstelling.

Binnensneden



De motor moet uitgeschakeld zijn.

Binnensnede uitvoeren

1. Het zaagblad, zoals onder zaagbladwissel (pagina 71) beschreven, eruit nemen.
2. Boor in het te bewerken werkstuk een gat (ca. Ø 6 - 7mm).
3. Het werkstuk met de boring over het toegangsgat van de zaagtafel leggen.
4. Het zaagblad door de boring voeren en de zaagbladhouder beneden en boven inzetten en spannen.
5. Na de binnensnede het zaagblad zoals onder zaagbladwissel beschreven, weer eruit nemen.

LED-lamp

De decoupeerzaag is voorzien van een flexibel te verstellen LED-lamp.

 Plaats vóór begin van het zaagproces de LED-lamp (18) zo, dat het werkbereik goed is verlicht.

 Niet direct in de LED kijken, gevaar van schade aan het netvlies.

Hefgetal instellen

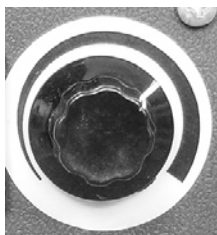
 Om steeds een bevredigende snijkwaliteit te behalen, kunt u het hefgetal traploos reguleren.

 Draai de hefgetalregelaar (6)

Naar rechts:
Toerental verhoogt zich



Naar links:
Toerental reduceert zich



Werkvoorschriften

 **Controleer het volgende voordat u gaat werken:**

- Zaagbladbescherming en zaagblad in orde?
- Zaagblad scherp?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

 De volgende punten zijn belangrijk:

- Blijf buiten de gevarenszone.
- Daal de **zaagbladbescherming**
 - bij het zagen op het werkstuk rusten.
 - bij onderbrekingen of bij het verlaten van de zaag op de zaagtafel
- Laat de laaghouders werkstuk (2) zo ver als mogelijk op het werkstuk zakken, zonder dat het wordt vastgeklemd.
- Leg uw handen vlak en met gesloten vingers op het werkstuk. Voer hierbij het werkstuk met de hand slechts tot aan de voorkant van de zaagbladbescherming.
- Verwijder losse delen, spanen en splinters niet met de hand.

 Volg in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van pag. 69 en verder op.

Onderhoud en verzorging

  **Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt**

- toestel uitschakelen
- stilstand van het zaagblad afwachten
- de netstekker uit de contactdoos halen.

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

 Voor de optimale werking van de machine zijn de volgende punten van belang:

- Zaagspanen en stof alleen met een doek, kwast of stofzuiger verwijderen.
- Alle bewegende delen regelmatig reinigen en oliën

 **Nooit vet gebruiken!**

 Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloerbare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.

- Zorg ervoor dat het zaagblad vrij van roest en hars blijft.
- Verwijder hars resten van het zaagblad.
- Het zaagblad zal bij intensief of langdurig gebruik stomp worden.

 Vervang dan het zaagblad.

Zekering vervangen

 **Het toestel is met een afzonderlijke zekering uitgerust.**

1.  Schroef de zekeringopname (20) los en neem de zekering (21) eruit.
2. Zet een nieuwe zekering (5A) voorzichtig in en schroef de zekeringopname weer in.

Transport



Voor het transport de stekker uit het stopcontact nemen.

 Transporteer de zaag slechts met gedaalde beschermkap. U vermijdt daardoor letsels door het zaagblad..

Opslag



Neem de stekker uit het stopcontact.

- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Om de levensduur van de machine te verlengen en de machine optimaal te laten functioneren is het gewenst voor opslag de volgende punten in uit te voeren:
 - De machine grondig reinigen.
 - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

 De delen van de zaag mogen niet worden ingevet

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantie-verklaring.

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing

- toestel uitschakelen
- stilstand van het zaagblad afwachten
- netstekker uit het stopcontact nemen

 Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine draait na het inschakelen niet of schakelt zelfstandig uit	• Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Motor of schakelaar defect.	• Zekering vervangen. • Kabel testen, defecte kabel niet meer gebruiken. • Motor of schakelaar door een servicewerkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.
De motor blijft tijdens het zagen stilstaan.	• Het zaagblad is stomp.	• Zaagblad vervangen.
Machine draait na het inschakelen niet of schakelt zelfstandig uit	• Zaagblad is stomp.	• Het werkstuk stevig vasthouden en de motor uitschakelen. Vervolgens zaagblad vervangen
Brandvlekken op het zaagvlak.	• Het zaagblad is stomp of ongeschikt voor het materiaal.	• Het zaagblad vervangen.
Spaanuitworp verstopt.	• Geen afzuiger aangesloten. • Afzuiger te zwak.	• Machine uitschakelen en de spanen verwijderen. • Zie "veilig werken"

Technische gegevens

Type / Model

DKV 400-2

Bouwjaar	zie laatste pagina
Vermogen P_1	120 W (S6 – 30%)
Spanning	220 -240V~
Frequentie	50 Hz
Stationair-toerental n_0	400 – 1600 min ⁻¹
Veiligheidssoort	IP 20
Zaagbladlengte	127 mm (133 mm)
Hefbeweging	21 mm
Zaaghoogte bij 90° (max.)	ca. 57 mm
Zaaghoogte bij 45° (max.)	ca. 27 mm
Verstekinstellingen	0° – 45°
Tafelgrootte	ca. 415 x 255 mm
Uitlading	406 mm
Standplaats	405 x 250 mm
Geluidsniveau L_{WA}	79,9 dB(A)
Geluidsniveau op de werkplek L_{PA}	66,9 dB(A)
Meet-onveiligheid $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Gewicht	ca. 12,7 kg
Diam. Spaanafzuiging Ø	36 mm

Als afzuiging kunt u een stofzuiger of een industriezuiger gebruiken

Zawartość

Montaż pilarki	2-4
Możliwe zakłócenia	5-6
Zakres dostawy	63
Symbole zastosowane w instrukcji obsługi	63
Parametry głośności	63
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	63
Pozostałe ryzyko	64
Bezpieczna praca	64
Opis urządzenia / Części zamiennych	66
Przygotowanie do rozruchu	66
Rozruch	67
Ustawienia pilarki	67
Wskazówki robocze	68
Konserwacja i pielęgnacja	68
Transport	68
Składowanie	68
Gwarancja	68
Możliwe zakłócenia	69
Dane techniczne	69

Zakres dostawy

- Wyrzynarka DKV 400-2
- Osłona na brzeszczot
- Przyrząd do zdmuchiwania
- Brzeszczoty (3 sztuki)
- Woreczek zawierający śruby
- Narzędzie montażowe
- Instrukcja obsługi

 Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ich kompletność
- ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

 **Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.

 **Wskazówki ważne dla właściwego obchodzenia się z pilarką.** Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zakłócenia w pracy urządzenia.

 **Wskazówki eksploatacyjne.** Tak oznaczone wskazówki pomagają w optymalnym wykorzystywaniu wszystkich funkcji pilarki.

 **Montaż, obsługa i konserwacja pilarki.** Tu znajdziesz ważne wskazówki dotyczące poprawnej eksploatacji.

Symbole na urządzeniu

 Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.	 Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
 Niebezpieczeństwo skażenia palców i dłoni o brzeszczot	 Nosić ochronę oczu
 Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.	

Parametry głośności

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Użycie maszyny jako wyrzynarka z seryjnym brzeszczotem.

poziom mocy akustycznej	poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą one odpowiadać rzeczywistym wartościom w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji nie można na podstawie tych danych w wiarygodny sposób wnioskować, czy konieczne są dodatkowe działania zapobiegawcze. Istnieją dodatkowe czynniki, które mogą wywierać wpływ na rzeczywisty poziom imisji na stanowisku pracy, do których można zaliczyć czas trwania oddziaływania, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła dźwięku (np. ilość maszyn czy też inne prace wykonywane w sąsiedztwie), itp. Dopuszczalne wartości robocze mogą być różne w zależności od kraju. Podane tu informacje mają służyć użytkownikowi pomocą w lepszym oszacowaniu istniejących zagrożeń i ryzyka.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Piła nadaje się do obróbki małych i skomplikowanych kształtów z drewna, tworzyw sztucznych, pleksy i gipsu.
- Nie zezwala się na piłowanie materiałów okrągłych (okrągłaki, rury itp.) bez odpowiedniego oprzyrządowania.
- Zezwala się na obróbkę tylko takich elementów, które można pewnie ułożyć i prowadzić.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta

warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Wprowadzanie samowolnych przeróbek pilarki wyklucza wszelką odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.
- Pilarkę mogą uzbrajać, użytkować i konserwować wyłącznie osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinstruowane o istniejących zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.

Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.

- Z materiałów przeznaczonych do piłowania należy bezwzględnie usunąć części metalowe (gwoździe, itp.).

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z **pewnym reszkowym ryzykiem** spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Zagrożenie zranienia palców lub dłoni przez narzędzie (piłę) lub obrabiany przedmiot, np. w trakcie wymiany piły.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane fragmenty obrabianego przedmiotu.
- Odrzucenie obrabianego przedmiotu lub jego części.
- Pęknięcie i wyrzucenie fragmentów piły.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drewnianych przy eksploatacji bez odsysania.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Bezpieczna praca



W przypadku niefachowego użytkowania, maszyny do obróbki drewna mogą stanowić źródło zagrożenia. W przypadku pracy z urządzeniami z napędem elektrycznym konieczne jest stosowanie podstawowych działań zabezpieczających, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz zranienia osób.

Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.



Wskazówki bezpieczeństwa przekazaj wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.



Wskazówki bezpieczeństwa starannie przechowuj.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem i prace z urządzeniem do zasywania liści).
- Nie używać maszyn o małej mocy do ciężkich prac.
- Unikać nienormalnych pozycji ciała. Dbać o pewność stania i zawsze utrzymywać równowagę.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Zakładać odpowiednią odzież roboczą:
 - nie zakładać szerokiej, nie przylegającej do ciała odzieży oraz biżuterii, mogą ją uchwycić i wciągnąć ruchome części maszyny.
 - zakładać obuwie odporne na poślizg
 - długie włosy chronić siatką do włosów
- Stosuj środki ochrony osobistej:
 - środki ochrony słuchu (poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A))
 - okulary ochronne
 - maskę podczas wykonywania prac związanych z powstawaniem pyłu
- Używać piłę wyłącznie na
 - twardym
 - równym
 - nie powodującym poślizgu
 - nie przenoszącym drgań.
- W miejscu pracy utrzymuj ład i porządek! Bałagan może być przyczyną powstania wypadków.
- Uwzględnij wpływ środowiska:
 - Nie wystawiaj pilarki na działanie deszczu.
 - Nie stosuj pilarki w otoczeniu wilgotnym i mokrym.
 - Zapewnij dobre oświetlenie.
 - Nie stosuj pilarki w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
 - Powstający w trakcie pracy drewniany pył utrudnia widoczność i może być szkodliwy dla zdrowia. Wykorzystać przyłączy na odciąg pyłów i upewnić się, czy jest ono prawidłowo podłączone i używane.

- Nigdy nie pozostawiaj pilarki bez nadzoru.
- Piła nie może być używana przez osoby, które nie ukończyły 18-go roku życia. Zakaz ten nie dotyczy młodzieży powyżej 16-go roku życia, jeżeli pracę wykonują w ramach szkolenia zawodowego i pod nadzorem.
- Osoby niepowołane utrzymuj w odpowiednim oddaleniu. Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable. Utrzymuj je w odpowiedniej odległości od obszaru roboczego
- Maszyny nie przeciążaj! Praca w podanym zakresie mocy jest korzystniejsza i pewniejsza.
- Nie dopuść do niekontrolowanego uruchomienia urządzenia. Należy się upewnić, czy wyłącznik podczas włączania wtyczki do gniazdka jest wyłączony.
- Pracuj z pilarką tylko wtedy, gdy wszystkie mechanizmy ochronne są poprawnie założone. Nie wprowadzaj w obręb maszyny żadnych zmian, które mogłyby wpłynąć niekorzystnie na bezpieczeństwo pracy.
- Nie stosuj pił wykazujących rysy lub odkształconych.
- Stosuj tylko piły dobrze naostrzone, piły tępe nie tylko zwiększają zagrożenie odrzutu, lecz także obciążają silnik.
- Brzeczot używać zawsze w taki sposób, aby zęby były skierowane w dół. Brzeczot należy zamocować tak mocno, aby się nie złamał.
- Przyjąć prawidłową pozycję pracy. Zęby piły muszą być zwrócone w stronę użytkownika.
- Nie używać brzeczotów, które nie posiadają parametrów podanych w niniejszej instrukcji.



Stosowanie innych narzędzi i wyposażenia może zwiększyć zagrożenie wypadkowe

- Należy zawsze używać osłony na brzeczot. Należy ją tak ustawić, aby brzeczot był zasłonięty z wyjątkiem tej jego części, która jest potrzebna do obróbki elementu.
- Uważać, aby odcięte kawałki nie zostały chwycione i wyrzucone przez brzeczot.
- Odprysków, wiórów i innych odpadów nie usuwaj ze strefy zagrożenia piły ręką.
- Cięty element zawsze dobrze dociskać do płyty roboczej. Jednak nie prowadzić dłoni kurczowo, aby nie ześliznęła się ona prosto na brzeczot.
- Zwrócić uwagę, by obrabiany przedmiot nie zawierał żadnych kabli, lin, sznurów itp.
- Piłować tylko przedmioty o takich wymiarach, które umożliwiają bezpieczne zamocowanie podczas piłowania.
- Podczas cięcia małych elementów używać odpowiednich elementów pomocniczych celem zabezpieczenia przed obrażeniami.
- Podczas cięcia okrągłaków stosuj odpowiednie wyposażenie, które zabezpiecza obrabiany przedmiot z obu stron przed obrotem.
- W następujących przypadkach maszynę należy wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego wyciągnąć z gniazdka:
 - podczas przeprowadzania napraw
 - podczas konserwacji i czyszczenia
 - podczas usuwania zakłóceń (należy tu także usuwanie zakleszczonych wiórów)
 - podczas transportu pilarki
 - podczas wymiany piły

- podczas oddalania się od pilarki (także w przypadku krótkich przerw w pracy)
- Pilarkę należy starannie pielęgnować:
 - Zadbaj o odpowiednie ostrzenie i czyszczenie narzędzi, gdyż podnosi to bezpieczeństwo pracy.
 - Przestrzegaj przepisów o konserwacji oraz wskazówek dotyczących wymiany narzędzi.
 - Zadbaj o to, aby uchwyty były suche oraz wolne od olejów i smarów.
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
 - Przed wznowieniem eksploatacji maszyny konieczne sprawdź mechanizmy zabezpieczające pod kątem ich pewnego i zgodnego z przeznaczeniem funkcjonowania.
 - Sprawdź, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia poprawnej eksploatacji pilarki wszystkie jej części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
 - Naprawę lub wymianę uszkodzonych mechanizmów zabezpieczających oraz części należy zlecić w koncesjonowanym specjalistycznym warsztacie, o ile w instrukcji obsługi brak innych ustaleń.
 - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Nie pozostawiaj zatkniętych kluczy maszynowych! Przed każdym włączeniem maszyny upewnij się, czy wyjęto wszystkie klucze i przyrządy do ustawiania.
- Wyposażenie, którego w danej chwili nie używasz, przechowuj w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Przyłącze elektryczne należy wykonać według IEC 60 245 (H 07 RN-F) kablem o minimalnym przekroju żył
 - 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga wtedy swej maksymalnej mocy i następuje pogorszenie pracy urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Strzeż się przed porażeniem elektrycznym. Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami (np. rury, elementy grzewcze, piece, lodówki itd.).
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie wykorzystuj kabla do celów, do których nie jest przystosowany. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, kontaktem z olejami oraz uszkodzeniami mechanicznymi na ostrych krawędziach. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Kontroluj regularnie kabel pilarki, jeżeli jest uszkodzony, zleć jego naprawę fachowemu personelowi.

- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.

⚠ Wykonanie przyłącza elektrycznego oraz napraw części elektrycznych maszyny należy powierzać koncesjonowanemu personelowi elektrotechnicznemu lub zlecać w naszych punktach serwisowych. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących działań ochronnych.

⚠ Naprawy innych części maszyny należy powierzać producentowi lub w którymś z jego punktów serwisowych.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, wyposażenie i wyposażenie specjalne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

1 Opis urządzenia / Części zamienne

Poz	Nr zamów..	Nazwa
1	366215	Osłona na brzeszczot
2	366210	Mocowanie obrabianego przedmiotu
3	366209	Przyrząd do zdmuchiwania
4	366214	Wkładka stołu
5		Stół
6		Regulator prędkości skokowej
7		Wyłącznik
8		Króciec odciagu
9		Śruba ustalająca
10		Przestawianie kąta (skala katowa)
11	366219	Skrzynka brzeszczotu
12		Uchwyt szybkomicujący
13		Śruba zaciskowa
14		Uchwyt
15		Zamocowanie brzeszczotu (górnego)
16		Zamocowanie brzeszczotu (dół) ► 10
17	366220	Brzeszczot
17a		Zapasy brzeszczot (bez ilustracji)
18		Lampa LED
19		Włącznik/wyłącznik lampy LED
20	366221	Uchwyt zabezpieczający
21	366217	Bezpiecznik (5A) ► 12
22		Sicherheitsaufkleber

Przygotowanie do rozruchu

i Aby zapewnić poprawną pracę maszyny, stosuj się do wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.

Musisz założyć jeszcze następujące części:

- Przyrząd do zdmuchiwania wiór
- Osłona na brzeszczot
- Mocowanie obrabianego przedmiotu

Montaż mocowania obrabianego przedmiotu

1. **2** Włożyć uchwyt (14) w prowadnicę i przymocować za pomocą śruby blokującej (13).
2. Przykręcić mocowanie obrabianego przedmiotu (2) do uchwytu (14).

Montaż osłony na brzeszczot do przyrządu zdmuchującego wióra

1. **3** Nasunąć osłonę brzeszczotu (1) na zamocowanie (14).
2. **4** Wsunąć śrubę (M4x25) do otworu w zamocowaniu osłony na brzeszczot i zabezpieczyć ją nakrętką (M4).

Montaż przyrządu do zdmuchiwania wiór

1. **5** Przykręcić przyrząd do zdmuchiwania (3) do uchwytu (a).

Ustawianie stołu piły

Ustawianie stołu piły pod kątem prostym

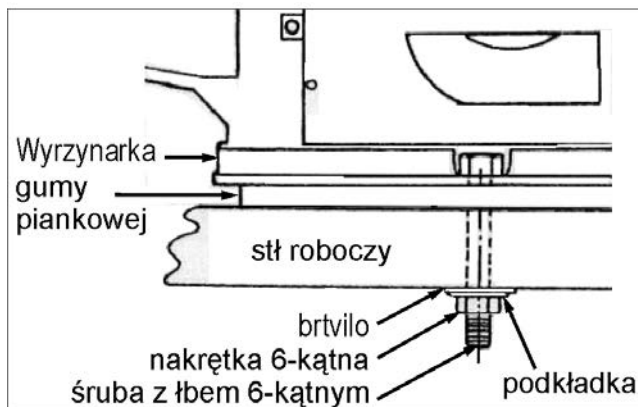
1. **6** Przesunąć mocowanie obrabianego przedmiotu całkiem do góry.
2. Za pomocą kątownika ustawić stół tnący (5) pod kątem prostym do brzeszczotu (17).
3. Jeżeli po ustawieniu kąta strzałka (b) przestanie wskazywać 0°
 - poluzować śrubę (c)
 - przekręcić strzałkę w prawą lub lewą stronę (ustawić położenie 0°)
 - Dokręcić śrubę (c).

Montaż piły na stole roboczym

Dostawa obejmuje cztery nogi gumowe, które należy przymocować u dołu piły. W tym celu należy włożyć gumowe nogi w odpowiednie otwory. W ten sposób pilę można postawić bez dodatkowego zabezpieczenia.

Pilę można jednak przymocować na stałe do stołu roboczego, aby zapobiec drganiom i hałasowi podczas cięcia. Dostawa nie obejmuje drobnych elementów potrzebnych do montażu. Potrzebne są następujące elementy:

Opis	Ilość
śruba z łbem 6-kątnym M 8	4
pięście uszczelniające Ø 8mm	4
podkładka Ø 8mm	4
nakrętka 6-kątna M 8, samozakleszczająca	4



Dodatkowo zaleca się zastosowanie podkładki z gumy piankowej, służącej do ograniczenia drgań i hałasu. Podkładka nie stanowi części dostawy.

- **Pilarkę** ustaw w miejscu, które spełnia następujące warunki:
 - posadzka jest odporna na poślizg
 - posadzka nie przenosi drgań
 - posadzka jest równa
 - nie ma przeszkód umożliwiających potknięcie
 - zapewnione jest odpowiednie oświetlenie
- **Przed każdym użytkowaniem** sprawdź:
 - ewentualne uszkodzenia przewodów i przyłączy (rysy, przecięcia itp.)
 - ⚠ Nie stosuj uszkodzonych przewodów
 - poprawny stan piły
 - stan osłony na brzeszczot
- Nie stosuj pił wykazujących ślady rys oraz odkształconych.

Rozruch

Przyłącze sieciowe

Porównaj napięcie podane na tabliczce znamionowej, np. 220 - 240 V z napięciem w sieci zasilającej, pilarkę podłącz do odpowiednio i zgodnie z przepisami uziemionego gniazdka wtykowego.

- ⓘ Silnik prądu przemiennego:
Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 220 – 240V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym i bezpiecznikiem 10 A biernym.
- Używane przewody zasilające i przedłużacze muszą mieć żyły o przekroju min. 1 mm²

Włączenie / Wyłączenie

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.

- ⚙ Wciśnij zielony przycisk  przy włączniku.

- ⓘ Przy zaniku zasilania urządzenie wyłącza się automatycznie. Aby ponownie włączyć, naciśnij zielony  przycisk.



Wyłączenie

- ⚙ Wciśnij czerwony przycisk  przy włączniku. Rys. 1

Ustawienia pilarki

Wymiana piły



Przed wymianą piły wyciągnij wtyczkę sieciową.

- Nie stosuj **pił z rysami** oraz odkształconych.
- Stosuj tylko **piły** dobrze naostrzone.
- 👉 7 Brzeszczoty, które nie są używane, można przechowywać w skrzynce na brzeszczoty (11).



Brzeszczoty z trzpieniami

1.  1 Wyjąć wkładkę stołu (4).
2.  8 Rozłożyć w górę uchwyt szybkiego mocowania (12) i obrócić w lewo, aby zwolnić brzeszczot (17).
3. Wcisnąć górne mocowanie brzeszczota (15) i wyjąć brzeszczot z uchwytów brzeszczota (15)/(16).
4. Montaż nowego brzeszczotu w odwrotnej kolejności.



Zęby piły muszą być skierowane w kierunku stołu piły.

5. Zamocować brzeszczot obracając brzeszczot szybkiego mocowania (12) w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i złożyć w dół
6.  1 Ponownie włożyć wkładkę stołu (4).



Brzeszczoty bez kołków

1.  1 Wyjąć wkładkę stołu (4).
2. Rozłożyć w górę uchwyt szybkiego mocowania (12) i obrócić w lewo, aby zwolnić brzeszczot (17).
3. Wcisnąć górne mocowanie brzeszczota (15).
4.  9 / 10 Za pomocą klucza imbusowego odkręcić najpierw górną, a później dolną śrubę (d)/(e) uchwytów brzeszczota (15)/(16).
5. Montaż nowego brzeszczotu w odwrotnej kolejności.
- ⚠ Zęby piły muszą być skierowane w kierunku stołu piły.
6. Zamocować brzeszczot obracając brzeszczot szybkiego mocowania (12) w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i złożyć w dół
7.  1 Ponownie włożyć wkładkę stołu (4).

Ustawienie skosu piły

 Gdy piła znajduje się w ruchu, nie można ustawiać jej skosu. Dla wykonania tej czynności silnik pilarki trzeba wyłączyć.

Ustawienie kąta od 0° - 45°

1. Poluzować śrubę unieruchamiającą (9).
2. Przechylić stół w lewo, aż na skali kątowej (10) wskazywany będzie żądany kąt (0° - 45°).
3. Dokręcić śrubę unieruchamiającą (9) celem unieruchomienia pozycji pod nastawionym kątem.

 Jeżeli wymagana jest duża precyzja, wykonać cięcie próbne i w razie potrzeby doregulować ustawienie kątowe

Cięcia wewnętrzne

 Silnik musi być wyłączony.

Wykonanie cięcia wewnętrznego

1. Wyciągnąć brzeszczot w sposób opisany w punkcie na temat wymiany brzeszczotu (str. 79).
2. Wywiercić otwór w obrabianym elemencie (Ø ok. 6 - 7mm).
3. Położyć element z otworem nad otworem dostępowym stołu.
4. Wprowadzić brzeszczot do otworu, włożyć dolne i górne zamocowanie brzeszczotu i zamocować.
5. Po wykonaniu cięcia wewnętrznego wyciągnąć brzeszczot w sposób opisany w punkcie na temat wymiany brzeszczotu.

Lampa LED

Wyrzynarka jest wyposażona w elastycznie regulowaną lampę LED.

 Przed rozpoczęciem cięcia należy ustawić lampę LED (18) w taki sposób, aby obszar pracy był dobrze oświetlony.

 Na spoglądać bezpośrednio w LED, niebezpieczeństwo uszkodzenia siatkówki.

Nastawianie prędkości skokowej

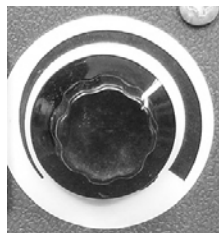
 W celu uzyskania zadowalającej jakości cięcia istnieje możliwość płynnej regulacji prędkości skokowej.

 Obrócić regulatorem (6)

W prawo:
zwiększenie prędkości



W lewo:
zmniejszenie prędkości



Wskazówki robocze

 Przed przystąpieniem do pracy przestrzegaj następujących zasad i sprawdź, czy:

- Czy osłona brzeszczotu i sam brzeszczot są w porządku?
- piła jest ostra?
- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!

 Ponadto przestrzegaj następujących zasad:

- Stawaj poza strefą zagrożenia.
- Opuścić osłonę brzeszczotu.
 - na obrabiany element – podczas pracy
 - przy przerwach lub pozostawieniu piły na stole
- Opuścić mocowanie obrabianego przedmiotu (2) jak najdalej na element bez jego zakleszczania.
- Dłonie ułóż na obrabianej sztuce płasko, palce trzymaj razem. Dosunąć element dłonią do przedniej krawędzi osłony na brzeszczot.
- Luźnych drzazg i wiórów oraz temu podobnych nie usuwaj nigdy dłonią.

 Bezwzględnie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych na stronie 76 ff.

Konserwacja i pielęgnacja

  **Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia**

- **wyłączyć urządzenie**
- **Odczekać do momentu zatrzymania się piły**
- **wyjąć wtyczkę sieciową**

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

 Aby zapewnić sprawność pilarki, przestrzegaj następujących wskazówek:

- Usunąć wióry i pył za pomocą szmatki, pędzla lub odkurzacza.
- Regularnie czyść wszystkie ruchome części.

 **Nigdy nie stosuj smarów!**

 Stosuj na przykład olej do maszyn do szycia, płynny olej hydrauliczny lub przyjazny środowisku olej w aerozolu.

- Zadbaj o to, aby na pile nie było rdzy i resztek żywicy.

- Z płyty stołu pilarki usuwaj resztki żywicy.
 - Piła jest elementem zużywającym się, po dłuższym lub częstym użytkowaniu ulega stępieniu.
-  Wtedy należy wymienić brzeszczot.

Wymiana bezpiecznika

 **Urządzenie jest wyposażone w oddzielny bezpiecznik.**

1.  Odkręcić uchwyt zabezpieczający (20) i wyjąć bezpiecznik (21).
2. Ostrożnie włożyć nowy bezpiecznik (5A) i ponownie przykręcić uchwyt zabezpieczający.

Transport



Przed każdym transportem wyciągaj wtyczkę sieciową.

-  Podczas transportu kołpak ochronny musi być zamknięty. Zapobiega to ewentualnym uszkodzeniom.

Składowanie



Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- **Przed dłuższym składowaniem pilarki** przestrzegaj następujących zasad, aby przedłużyć jej żywotność i zapewnić prostą obsługę:
 - dokładnie wyczyść pilarkę.
 - elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem

 Nigdy nie stosuj smarów!

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

Możliwe zakłócenia



Przed każdą naprawą

- wyłączyć urządzenie
- odczekać do momentu zatrzymania się piły
- wyjąć wtyczkę sieciową

 Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie (wyciągnąć wtyczkę)
Maszyna po włączeniu nie działa lub samoczynnie wyłącza się	• brak zasilania prądem elektrycznym • uszkodzony kabel przedłużacza • uszkodzony silnik lub łącznik	• wymienić bezpiecznik • sprawdzić kable, uszkodzonych nie stosować • sprawdzenie i naprawę zlecić koncesjonowanemu, fachowemu personelowi elektrotechnicznemu, uszkodzone części wymienić stosując oryginalne części zamienne
Podczas cięcia piła zatrzymuje się	• stępiona piła	• wymienić pilę
Przy przesuwie w przód lub w tył obrabiany element zakleszcza się	• stępiona piła	• przytrzymaj mocno obrabiany element i natychmiast wyłącz silnik. Następnie wymienić brzeszczot.
Ślady przypalenia w miejscach cięcia	• Piła nie jest przystosowana do obrabianego materiału lub jest stępiona	• Wymienić brzeszczot.
Zapchany wylot wiórów	• nie podłączono odsysania wiórów • zbyt słaba moc urządzenia do odsysania wiórów	• wyłącz pilarkę i usuń wióry

Dane techniczne

Type / Model	DKV 400-2
Rok produkcji	patrz ostatnia strona
Napięcie zasilania	120 W (S6 – 30%)
Napięcie	220 - 240V~
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Jałowa prędkość obrotowa n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Poziom ochrony	IP 20
Długość brzeszczotu	127 mm (133 mm)
Ruch skokowy	21 mm
Wysokość cięcia dla 90° (max.)	około 57 mm
Wysokość cięcia dla 45° (max.)	około 27 mm
Zakres ukosowania	0° – 45°
Wielkość stołu	około 415 x 255 mm
Wysięg	406 mm
Powierzchnia ustawienia	405 x 250 mm
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	79,9 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy L_{PA}	66,9 dB(A)
Niepewność pomiaru $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Ciężar wraz podstawą	około 12,7 kg
Przyłącze odciągu wiórów Ø	36 mm

Do odpylania można zastosować ogólnie dostępne w handlu odpylacze lub odkurzacze przemysłowe.

Innehåll

Montering av sågar	3 - 5
Försäkran om överensstämmelse	6 - 7
Leveransomfattning	83
Symboler bruksanvisning	83
Symboler på maskinen	83
Bullerkaraktistik	83
Användning till rätt ändamål	83
Resterande risker	84
Arbeta säkert	84
Beskrivning / Reservdelar	86
Förberedelser för idrifttagning	86
Idrifttagning	87
Inställningar på sågen	87
Arbetstips	88
Underhåll och skötsel	88
Transport	88
Lagring	88
Garanti	88
Möjliga fel	89
Tekniska data	89

Leveransomfattning

- Figursåg DKV 400-2
- Sågbladsskydd
- Utblåsningsanordning
- Sågblad, 3 styck
- Skruvpåse
- Verktyg för monteringsarbeten
- Bruksanvisning

 Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- att leveransen är komplett
- ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

Bruksanvisningens symboler



Hotande fara eller farlig situation. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller saskskador.



Viktiga upplysningar om korrekt hantering av sågen. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel på sågen.



Upplysningar till användaren. Dessa upplysningar hjälper er att utnyttja alla sågens funktioner.



Montering, drift och underhåll av sågen. Här förklaras exakt vad som ska utföras.

Symboler på maskinen



Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.



Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten.



Risk för skador på fingrar och händer genom sågblad.



Använd ögonskydd



Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

Bullerkaraktistik

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Användning av maskinen som figursåg med seriemässigt sågblad.

Ljudeffektnivå	Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därför inte samtidigt vara säkra värden gällande på arbetsplatsen. Trots att det finns ett samband mellan emissions- och immisionsnivåer, kan detta inte på ett tillförlitligt sätt ge information om huruvida det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. Faktorer, som kan påverka arbetsplatsens immissionsnivå, är hur länge bullret pågår, arbetslokalens utformning, andra ljudkällor etc. som t. ex. Antalet maskiner och andra procedurer i närheten. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information ska göra det lättare för användaren att uppskatta faror och risker.

Användning till rätt ändamål

- Sågen är lämpad för arbeten med små och komplicerade former av trä, plast, plexiglas eller gips.
- Det är inte tillåtet att skära runda material (rundvirke, rör och liknande) utan en härför avsedd anordning.
- Endast arbetsstycken som kan läggas plant och matas vidare får bearbetas.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.

- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av sågen.
- Sågen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder. Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- Metalldelar (spikar etc.) ska ovillkorligen avlägsnas ur materialet som ska sågas.

Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå **resterande risker**, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om "Säkerhetsinstruktionerna" och "Användning till rätt ändamål" samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk för skador på fingrar och händer vid hantering av verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t. ex. vid byte av sågblad.
- Personskador orsakade av ivägslungade delar av arbetsstycket.
- Returslag från arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och utslungning av sågbladet.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Emission av hälsofarligt träddamm vid drift utan utsug.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Arbeta säkert

 Vid användning på felaktigt sätt kan träbearbetningsmaskiner vara farliga. Vid användning av elverktyg måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna följas, för att utesluta risker orsakade av brand, elektriska stötar och personskador.

Läs och beakta därför före idrifttagning av denna produkt de följande anvisningarna och branschens föreskrifter för att förhindra olycksfall samt de i respektive land gällande säkerhetsbestämmelserna för att skydda dig själv och andra för möjliga skador.

 Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

 Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

- Informera dig med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Var uppmärksam. Koncentrera Dig på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd maskinen aldrig för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten „Föreskriven användning“ och „Att arbeta med lövsugen“).
- Använd inte maskiner med svag effekt för tunga arbeten.
- Undvik onormal kroppsställning. Försäkra er att stå stabilt och hålla jämvikten.
- Bär lämpliga arbetskläder:
 - inga vida kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar och dras med.
 - halssäkra skodon
 - ett hårnät vid långt hår
- Bär personliga skyddskläder:
 - Hörselskydd (ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kann överskrida 85 dB (A))
 - Skyddsglasögon
 - Andningsmask vid dammiga arbeten
- Använd sågen endast på
 - fast
 - jämnt
 - halsäkert
 - vibrationsfritt underlag.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
 - Utsätt aldrig sågen för nederbörd.
 - Använd inte sågen i fuktig eller våt omgivning.
 - Sörj för god belysning.
 - Använd inte sågen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
 - Träddammet som uppstår försämrar den nödvändiga sikten och är delvis skadlig för hälsan. Använd anslutningen för dammsugning och försäkra Dig om att den ansluts och används på rätt sätt.
- Låt aldrig sågen stå utan uppsikt.
- Personer under 18 år får inte arbeta med sågen. Undantagna är ungdomar över 16 år inom ramen för sin utbildning och under uppsikt.
- Håll alla andra personer utom räckhåll. Låt inte andra personer, i synnerhet inte barn, beröra verktyget eller kabeln. Håll dem borta från arbetsområdet.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Undvik oavsiktlig start. Förvisa er om att strömbrytaren är fränkopplad då stickkontakten sätts in i stickuttaget.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.

- Använd endast vassa sågblad, eftersom slöa sågblad inte bara ökar risken för bakslag utan också belastar motorn.
- Sätt alltid i sågbladet på så sätt att tänderna pekar nedåt. Sätt fast sågbladet ordentligt så att det inte kan slitas sönder.
- Inta alltid rätt arbetsställning. Sågtänderna måste peka mot användaren och nedåt.
- Använd aldrig sågblad som inte motsvarar specifikationerna i föreliggande bruksanvisning.



Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan.

Använd alltid sågbladsskyddet. Det skall ställas in på så sätt att sågbladet täcks ända till delen som krävs för arbetsstyckets bearbetning.

- Se till att inga bitar som skärs av fastnar i sågbladet och slungas iväg.
- Avlägsna inte splitter, spån och avfall från sågbladets riskzon med handen.
- Se till att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande.
- Tryck alltid arbetsstycket mot arbetsplattan. Undvik krampartade handrörelser, eftersom handen annars kan glida in i sågbladet.
- Använd spännanordningar eller skruvstycke, för att säkra arbetsstycket.
- Använd lämpliga hjälpmedel vid bearbetning av små arbetsstycken för att undvika personskador
- Vid sågning av rundvirke ska en anordning användas, som förhindrar att arbetsstycket vrids på båda sidor om sågbladet.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
 - reparationsarbeten
 - underhålls- och rengöringsarbeten
 - åtgärd av fel (till detta hör även att avlägsna inklämda splitter).
 - transport av sågen
 - byte av sågblad
 - när sågen lämnas utan uppsikt (gäller även kortvariga avbrott)
- Sköt sågen omsorgsfullt.
 - Håll verktygen vassa och rena för att arbeta säkrare.
 - Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte.
 - Håll handtagen torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
 - Innan maskinen startas måste skyddsanordningarna noga undersökas avseende felfri och ändamålsenlig funktion.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att sågen ska fungera korrekt.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras av en auktoriserad verkstad eller bytas, om inget annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhetsanvisningar måste ersättas.
- Låt inga verktyg sitta kvar!

Kontrollera före start att nycklar och inställningsverktyg är avlägsnade.

- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.

Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste svara mot IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådtvårsnitt på minst
 - 1,5 mm² vid en kabellängd på upp till 25 m
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastiskt material med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa materia.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Skydda er mot elektriska strömstötar. Undvik kroppsberöring med jordade detaljer (t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp osv.).
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kablar för kraftig värme, olja och vassa kanter. Drag aldrig i själva kabeln för att dra ut en stickkontakt ur ett eluttag.
- Kontrollera regelbundet sågens kabel, och låt en elfackman byta ut kabeln om den är skadad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.



Elanslutningen eller reparation av elektriska komponenter ska utföras av en auktoriserad elektriker eller av en av våra kundserviceställen. Följ de lokala föreskrifterna, i synnerhet skyddsåtgärderna.



Reparation av andra maskindelar ska utföras av tillverkaren eller tillverkarens kundserviceställen.



Använd endast originalreserv-, tillbehörs- och specialdelar. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål.

1 Beskrivning / Reservdelar

Pos	Beställning snummer	Beteckning
1	366215	Sågbladsskydd
2	366210	Arbetsstycknedhållare
3	366209	Avtappingsanordning
4	366214	Bordsinlägg
5		Sågbord
6		Slagtalsregulator
7		Till/Från-knapp
8		Uppsugningsstuts
9		Arreteringsskruv
10		Vinkelinställning (vinkelskala)
11	366219	Sågbladsbox
12		Snabbspännare
13		Spännskruv
14		Hållare
15		Sågbladshållare (övre)
16		Sågbladshållare (nedre) ► 10
17	366220	Sågblad
17a		Reservsågblad (utan bild)
18		LED-lampa
19		Till-/Frånbrytare LED-lampa
20	366221	Säkringshållare
21	366217	Säkring (5A) ► 12
22		Säkerhetsklistermärke

Förberedelser för idrifttagning

i För att maskinen ska fungera felfritt bör anvisningarna i denna bruksanvisning följas.

Följande delar måste först monteras:

- Spån-utblåsningsanordning
- Sågbladsskydd
- Arbetsstycknedhållare

Montage av arbetsstycknedhållaren

1. **2** Stick in hållaren (14) i styrningen och fixera den med klämskruven (13).
2. Skruva fast arbetsstycknedhållaren (2) på hållaren (14).

Montering av sågbladsskyddet på spån-utblåsningsanordningen

1. **3** Skjut sågbladsskyddet (8) på hållaren (12).
2. **4** Skjut skruven (M4x25) genom hållarens och sågbladsskyddets borrhål och säkra med muttern (M4).

Montering av spån-utblåsningsanordningen

1. **5** Skruva fast utblåsningsanvisningen (3) i hållaren (a).

Justera sågbordet

Rikta in sågbordet i rät vinkel

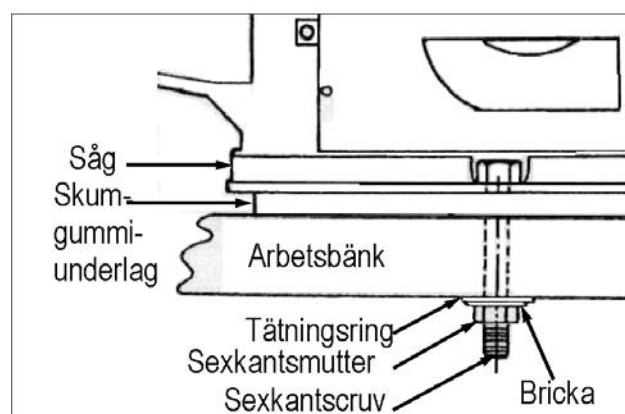
1. **6** Skjut arbetsstycknedhållaren (2) helt uppåt.
2. Rikta in sågbordet (5) i rät vinkel mot sågbladet (17) med hjälp av en vinkelhake.
3. Om pilen (b) inte visar 0° efter inställning av den räta vinkeln.
 - Lossa skruv (c)
 - Vrid pilen åt höger eller åt vänster (ställ in 0°-position)
 - Dra åter fast skruven (c)

Montering av sågen på en arbetsbänk

Leveransen innehåller fyra gummifötter. De skall placeras på sågens underdel. Uppmärksamma därvid att gummifötterna skjuts in i de därför avsedda borrhålen. På det sättet kan sågen ställas upp utan ytterligare säkring.

Den kan även sättas fast på en arbetsbänk, för att förhindra vibrationer och ljudbelastningar vid sågning. De nödvändiga detaljerna för monteringen medföljer inte leveransen. Använd därtill:

Beskrivning	Mängd
Sexkantskruv M 8	4
Tättningsring Ø 8 mm	4
Bricka Ø 8 mm	4
Sexkantsmutter M 8, självsäkrande	4



Vi rekommenderar dessutom användningen av ett skumgummiunderlag för att minska buller och vibrationer. Den är inte heller del av vår leverans.

- Ställ sågen på ett ställe som uppfyller följande krav:
 - halkfritt
 - vibrationsfritt
 - jämnt
 - fritt från snubbelrisker
 - tillräckliga ljusförhållanden
- Kontrollera **före varje start**:
 - anslutningledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)
 - ⚠ Använd inga defekta ledningar
 - sågbladsskyddet med avseende på ordentligt skick
 - sågbladet avseende gott skick
 - Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.

Idrifttagning

Nätanslutning

Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 220 - 240V med nätspänningen och anslut sågen till en föreskriftsenlig stickdosa.

 Växelströmsmotor:
Använd jordat vägguttag, nätspänning 220 - 240V med jordfelsbrytare och 10 A säkring.

- Använd anslutnings- eller förlängningskablar med en tvärsektion på minst 1 mm².

Inkoppling / Frånkoppling

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Inkoppling

 Tryck på den gröna knappen  på brytaren.

 Vid elavbrott kopplas aggregatet från automatiskt. Vid återinkoppling tryck den gröna knappen .



Frånkoppling

 Tryck på den röda knappen  på brytaren.

Inställningar på sågen

Byte av sågblad

  Dra ut nätkontakten innan ni byter sågblad.

1. Använd **inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.**

2. Använd **endast vassa sågblad.**

 7 Ni kan förvara sågblad som ni inte använder just nu i sågbladsboxen (11).

Sågblad med stift

1. Dra ut bordsinlägget (4).
2.  Fäll upp snabbspännaren (12) och vrid åt vänster för att lossa sågbladet (17).
3. Tryck ned den övre sågbladshållaren (15) och ta ut sågbladet ur sågbladshållaren (15)/(16).
4. Montera in det nya sågbladet i omvänd ordningsföljd.

 Sätt alltid i sågbladet på så sätt att tänderna pekar i sågbordets riktning.

5. Spänn fast sågbladet genom att vrida snabbspännaren (12) åt höger (medurs) och fäll ned den.
6.  Sätt åter in bordsinlägget (4).

Sågblad utan stift

1.  Dra ut bordsinlägget (4).
 2. Fäll upp snabbspännaren (12) och vrid åt vänster för att lossa sågbladet (17).
 3. Tryck ned den övre sågbladshållaren (15).
 4.  Lossa med en inbusnyckel först den övre och sen den undre skruven (d)/(e) till sågbladshållaren (15)/(16).
 5. Montera in det nya sågbladet i omvänd ordningsföljd.
-  Sätt alltid i sågbladet på så sätt att tänderna pekar i sågbordets riktning.
6. Spänn fast sågbladet genom att vrida snabbspännaren (12) åt höger (medurs) och fäll ned den.
 7.  Sätt åter in bordsinlägget (4).

Snedställning

 Snedställning av bordsinlägg får inte utföras medan sågbladet fortfarande roterar. Motorn måste vara frånkopplad.

Inställning från 0° - 45°.

1.  Lossa arreteringsskruven (9).
2. Luta sågbordet åt vänster tills önskad vinkel (0° - 45°) visas på vinkelskalan (10).
3. Dra åt arreteringsskruven (9) igen, för att fixera den inställda vinkeln.

 Genomför en provskärning om precisionsarbete krävs och justera eventuellt gradinställningen.

Innersnitt

 Motorn måste vara avställd.

Genomför innersnittet.

1. Ta ut sågbladet såsom beskrivs under Byte av sågblad (sida 86).
2. Borra ett hål i arbetsstycket som skall bearbetas (ca. Ø 6 – 7 mm).
3. Lägg arbetsstycket med borrhålet över sågbordets öppning.
4. För sågbladet genom borrhålet och sätt in det i övre och nedre sågbladshållare och spänn fast.
5. När innersnittet är klart, ta ut sågbladet såsom beskrivs under Byte av sågblad.

LED-lampa

Figursågen är utrustad med en flexibelt ställbar LED-lampa.

 Positionera LED-lampan (18) innan sågningen, så att arbetsområdet blir väl upplyst.

 Titta inte rakt in i LED-lampan. Risk för skador på näthinnan.

Ställa in slagtalet

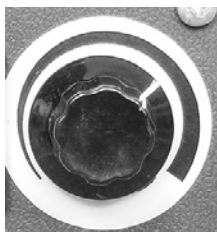
 För att alltid uppnå en tillfredsställande snittkvalitet går det att reglera slagtalet steglöst.

 Vrid slagtalesregulatorn (6).

Åt höger:
varvtalet ökar



Åt vänster:
varvtalet minskar



Arbetstips

 Observera följande innan ni börjar arbeta:

- Är sågbladsskyddet och sågbladet OK?
- Är sågbladet vasst?
- Är det städat på arbetsplatsen?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!

 Observera även följande viktiga punkter.

- Stå utanför riskområdet.
- Sänk sågbladsskyddet
 - vid bearbetning av ett arbetsstycke
 - vid avbrott eller när sågen lämnas på sågbordet
- Sänk ner beröringsskyddet (19) så långt som möjligt mot arbetsstycket, utan att detta kläms fast.
- Lägg händerna plant mot arbetsstycket med slutna fingrar. Uppmärksamma att arbetsstycket endast skall föras fram till sågbladsskyddets framkant.
- Avlägsna lösa splitter, spån och liknande med handen.

 Observera under alla omständigheter säkerhetsanvisningarna på s. 84 och följande.

Underhåll och skötsel

-   Innan varje form av underhålls- och rengöringsarbeten
- Slå från apparaten
 - Vänta tills sågbladet står stilla
 - Dra ut nätanslutningen

Mera omfattande underhålls- och rengöringsarbeten än de som har beskrivits i detta kapitel får endast utföras av kundservice.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personsador.

 **Observera följande för att hålla sågen funktionsduglig**

- Sänk ned arbetsstycknehållaren (2) så mycket som möjligt mot arbetsstycket, utan att detta blir fastklämt.
- Rengör och olja regelbundet alla rörliga delar.

 **Använd aldrig fett!**

 Använd t. ex. symaskinsolja, tunnflytande hydraulolja eller miljövänlig oljespray.

- Se till att sågbladet hålls fritt från rost och kåda.
- Avlägsna kådarester från sågbordsskivan.
- Sågbladet är en förbrukningsdel och blir slött efter en längre tid eller om det används ofta.

 Byt sedan sågbladet.

Byt ut säkringen

 **Apparaten är utrustad med en separat säkring.**

1.  Skruva loss säkringshållaren (20) och ta ut säkringen (21).
2. Sätt försiktigt in den nya säkringen (5A) och skruva åter fast säkringshållaren.

Transport



För varje transport ska nätkontakten dras ut.

 Transportera endast sågen med nedfälld skyddskåpa. På så vis undviks att sågbladet orsakar skador.

Lagring



Dra ut nätkontakten.

- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Observera följande **före lagring under en längre period**, för att förlänga sågens livstid och för att garantera att reglagen inte kärvar.
 - Utför en grundlig rengöring.
 - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

 Använd aldrig fett!

Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

Möjliga fel



Innan varje störningsavhjälpning

- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätstickkontakten

Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte efter det att den slagits på eller slår ifrån av sig själv	• Elavbrott • Defekt förlängningskabel • Motor eller strömbrytare defekt	• Byt säkring • Kontrollera kabeln, använd inte defekta kablar • Låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar
Maskinen stannar under drift	• Sågbladet slött	• Byt sågblad
Arbetsstycket klämmer fast vid frammatning eller tillbakadragning	• Sågbladet är slött	• Håll i arbetsstycket och fränkoppla omedelbart motorn. Byt sedan sågbladet
Brandfläckar i snittet	• Sågbladet är olämpligt för arbetet eller är slött	• Byt sedan sågbladet
Spånutloppet tilltäppt	• Utsug ej anslutet • Utsuget för svagt	• Stäng av sågen och avlägsna spånen

Tekniska data

Typbeteckning / Model

DKV 400-2

Tillverkningsår	se sista sidan
Motoreffekt P_1	120 W (S6 – 30%)
Nätspänning	220 - 240V V~
Nätfrekvens	50 Hz
Tomgångsvarvtal n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Kapslingsklass	IP 20
Sågbladslängd	127 mm (133 mm)
Slagrörelse	21 mm
Snitthöjd vid 90° (max.)	ca. 57 mm
Snitthöjd vid 45° (max.)	ca. 27 mm
Snedställning (svängområde)	0° – 45°
Bordstorlek	ca. 415 x 255 mm
Gap	406 mm
Upställningsyta	405 x 250 mm
Ljudeffektsnivå L_{WA}	79,9 dB(A)
Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen L_{PA}	66,9 dB(A)
Mätosäkerhet $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Vikt	ca. 12,7 kg
Utsugsanslutning $\varnothing$	36 mm

Som utsug kan normala stoftavskiljare eller industriutsug användas.

Obsah

Montáž	2-4
Prehlásenie o zhode	5-6
Obsah dodávky	90
Symbole návodu na použitie	90
Symbole prístroja	90
Parametre hluku	90
Použitie podľa predpisov	90
Zvyškové riziká	91
Bezpečné pracovanie	91
Popis prístroja / Náhradné diely	93
Prípravy pre uvedenie do prevádzky	93
Uvedenie do prevádzky	94
Nastavenia na píle	94
Upozornenia pre prácu	95
Údržba a starostlivosť	95
Doprava	95
Uskladnenie	95
Záruka	95
Možné poruchy	96
Technické údaje	96

Obsah dodávky

- Dekupírovacia píla DKV 400-2
- Vrečko so skrutkami
- Ochrana pílového listu
- Náradie pre montážne práce
- Prípravok na odľukovanie
- Pílové listy, 3 kusy
- Návod na obsluhu

 Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- kompletnosť
- príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

Symbole návodu na použitie



Hroziace nebezpečenstvá alebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie tohoto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.



Dôležité upozornenia k správne mu zaobchádzaniu. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.



Pokyny pro uživatele. Tieto upozornenia Vám pomôžu vziať optimálne všetky funkcie.



Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

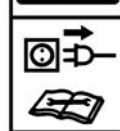
Symbole prístroja



Pred uvedením prístroja do prevádzky prečítať a dbať na návod na použitie a bezpečnostné pokyny.



Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.



Nosiť ochranu očí.



Nebezpečenstvo o poranenia prstov a rúk pílovým listom.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.

Podľa smernice EU 2012/19/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tieto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodávať k ekologickej recyklácii.

Parametre hluku

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Použitie stroja ako deкупировacej píly so sériovým pílovým listom.

Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovisku
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Udané hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia tým zároveň predstavovať aj bezpečné hodnoty pre pracovisko. Hoci existuje závislosť medzi úrovňou emisií a imisií, nemožno z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať súčasnú imisnú hladinu na pracovisku, zahŕňajú dĺžku trvania pôsobenia, osobitosť pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a susedných procesov. Prípustné hodnoty pre pracoviská sa môžu meniť v závislosti od štátu. Táto informácia má pomôcť užívateľovi lepšie odhadnúť nebezpečenstvo a riziko.

Použitie podľa predpisov

- Píla je vhodná pre práce s malými a komplikovanými tvarmi z dreva, umelej hmoty, plexiskla alebo sadry.
- Rezanie kruhových materiálov (kruhových drev, rúr a iné) nie je bez na to určeného prípravku prípustné.
- Smú byť opracované len tie obrobky, ktoré je možné bezpečne položiť a usmerňovať.
- K použitiu podľa predpisov patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a rekonštrukciu a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Treba dodržiavať platné príslušné predpisy pre ochranu proti úrazom, ako aj ostatné všeobecne uznávané pracovno-medicínske a bezpečnostno-technické predpisy.

- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade s predpismi. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.
- Svojevoľné zmeny na píle vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplynú.
- Pílu smú zmontovať, používať a udržiavať len spoľahlivé osoby, ktoré boli poučené o nebezpečenstvách. Rekonštrukčné práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.
- Stroj nesmie byť používaný v prostredí s nebezpečenstvom explózie a nesmie byť vystavený dažďu.
- Kovové časti (klinec, atď.) musia byť z píleného materiálu bezpodmienečne odstránené.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní podľa predpisov môžu aj napriek dodržaniu príslušných bezpečnostných opatrení vznikáť **zvýškové riziká** podľa konštrukcie určenej účelom použitia.

Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budú spoločne dodržiavané „Bezpečnostné predpisy“ a „Použitie podľa predpisov“ ako aj Návod na obsluhu.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk náradím (pílový list) alebo obrobkom, napr. pri výmene pílového listu.
- Poranenie odletujúcimi obrobkami.
- Spätný náraz obrobku alebo od obrobkov.
- Zlomenie a vymrštenie pílového listu.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.
- Emisia zdravia poškodzujúceho prachu z dreva pri prevádzke bez odsávania.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikáť zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečné pracovanie

⚠ Pri neodbornom použití môžu byť drevospracujúce stroje nebezpečné. Ak sú elektrické náradia používané, musia byť dodržiavané základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Prečítajte si preto a dodržiavajte pred uvedením do prevádzky tohto výrobku nasledovné upozornenia a predpisy pre zamedzenie vzniku úrazu vo Vašom zamestnaneckom spoločenstve príp. platné bezpečnostné predpisy v konkrétnej krajine, pre ochranu seba a iných pred možnými poraneniami.

ⓘ Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.

ⓘ Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

- Pred použitím sa bližšie zoznámte so strojom pomocou Návodu na použitie.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Stroj nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený (pozri „Použitie podľa predpisov“).
- Pre ťažšie práce nepoužívajte málo výkonné stroje.
- Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Dbajte na pevný postoj a udržiavajte v každom čase rovnováhu.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
 - žiadne voľné oblečenie alebo ozdoby, tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami
 - protišmyková obuv
 - sieťka na vlasy pri dlhých vlasoch
- Noste osobné ochranné oblečenie:
 - chrániče sluchu (hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85 dB (A))
 - ochranné okuliare
 - dýchaciu masku pri prácach, kde vzniká prach
- Pílu prevádzkujte len na
 - pevnom
 - rovnom
 - protišmykovom
 - stabilnom podklade.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
 - Nevystavujte pílu dažďu.
 - Nepoužívajte pílu vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
 - Nepoužívajte pílu v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
 - Drevený prach, vznikajúci pri prevádzke zhoršuje potrebnú viditeľnosť a je čiastočne škodlivý pre zdravie. Používajte pripojenie na odsávanie prachu a presvedčte sa, či je správne pripojené a používané.
- Pílu nenechávajte nikdy bez dohľadu.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú pílu obsluhovať. Výnimkou sú mladiství nad 16 rokov v rámci výučby alebo pod dozorom.
- Ostatné osoby udržiavajte ďalej od píly. Nedovoľte ostatným osobám, zvlášť deťom dotýkať sa náradia alebo kábla. Udržiavajte ich ďalej od Vášho pracovného miesta.
- Stroj nepreťažujte! Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v udanej výkonovej oblasti.
- Zabráňte nechcenému spusteniu stroja. Pred pripojením stroja do siete sa vždy uistite, že je spínač vypnutý.
- Používajte pílu len s namontovanými kompletnými a správnymi ochrannými zariadeniami a na stroji nemeňte nič, čo by mohlo znižovať bezpečnosť.
- Nepoužívajte puknuté pílové listy alebo také, ktoré zmenili svoj tvar.

- Používajte len dobre naostrené pílové listy, lebo tupé pílové listy nezvyšujú nielen nebezpečenstvo spätného vymrštenia, ale aj zaťažujú motor.
- Pílový list nasadte vždy tak, aby zuby smerovali nadol. Pílový list upnite tak pevne, aby sa nemohol roztrhnúť.
- Zaujmite správnu pracovnú polohu. Zuby na pílovom liste musia smerovať k používateľovi.
- Nepoužívajte žiadne pílové listy, ktoré nezodpovedajú udaným parametrom tohto návodu na použitie.



Použitie iných náradí a iného príslušenstva môže pre Vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Ochranu pílového listu treba vždy používať. Ochranu treba nastaviť tak, aby bol pílový list zakrytý až po časť potrebnú pre opracovanie obrobku.
- Dbajte na to, aby odpílené kusy neboli pílovým listom zachytené a vymrštené.
- Odstráňte nie rukou triesky, piliny a odpad z nebezpečnej oblasti pílového listu.
- Obrobok tlačte vždy pevne na pracovnú dosku. Vyvarujte sa krčovitému ručnému vedeniu, lebo sklznutie ruky by mohlo viesť priamo do pílového listu.
- Obrobok nesmie obsahovať káble, šnúry, laná a podobné predmety.
- Režte iba obrobky, ktorých rozmery umožňujú bezpečné držanie počas rezania.
- Pri rezaní malých obrobkov používajte vhodné pomôcky, aby ste zabránili poraneniam.
- Pri rezaní kruhového dreva používajte špeciálne zariadenie, ktoré zaisťuje obrobok proti pretočeniu z oboch strán pílového listu.
- Stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky pri:
 - opravách
 - údržbe a čistení
 - odstraňovaní porúch (k tomu patrí aj odstraňovanie zacviknutých triesok)
 - doprave píly
 - výmene pílového listu
 - opustení píly (aj pri krátkodobých prerušeníach práce).
- Starajte sa o Vašu pílu svedomito:
 - Udržujte náradia ostré a čisté, aby mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - Dodržiavajte predpisy na údržbu a pokyny pre výmenu náradia.
 - Udržujte rukoväť suchú a bez oleja a mastnoty.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
 - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
 - Preverte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená bezchybná prevádzka píly.
 - Poškodené ochranné prípravky a časti musia byť odborné opravené alebo vymenené v uznanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.

– Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.

- Nenechajte zastrčené žiadne náradňové kľúče! Vždy pred zapnutím preverte, či sú kľúče a nastavovacie náradie odstránené.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie vedenia prípojky podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
 - 1,5 mm² pri dĺžke káblu do 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia majú za následok úbytok napätia. Motor nedosiahne svoj maximálny výkon, znižuje sa funkčnosť prístroja.
- Zástrčky a zásuvky prípojných vedení musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu s takou istou mechanickou pevnosťou alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti postrekovej vode.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúry, výhrevné telesá, sporáky, chladničky atď.)
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Kábel na píle kontrolujte pravidelne, ak je poškodený nechajte ho vymeniť osvedčeným odborníkom.
- Pri kladení prípojného vedenia dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne chybné prípojné vedenia.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- Nepoužívať žiadne provizórne elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyradovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).



Elektrické pripojenie príp. opravy elektrických častí stroja treba uskutočniť prostredníctvom odborníkov na elektiku s koncesiou alebo našimi servisnými miestami. Treba dodržiavať miestne predpisy, ktoré sa zvlášť týkajú ochranných opatrení.



Opravy ostatných častí stroja má vykonávať výrobca príp. jeho servisné miesta.



Používať len originálne náhradné diely, príslušenstvo a zvláštne príslušenstvo. Použitím iných náhradných dielov a iného príslušenstva môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí.

1 Popis prístroja / Náhradné diely

Pos.	Bestell-Nr	Bezeichnung
1	366215	Ochrana pílového listu
2	366210	Upevňovač obrobkov
3	366209	Rozfukovač
4	366214	Vsuvka stola
5		Stôl píly
6		Regulátor frekvencie zdvihov
7		Spínač na zapínanie/vypínanie
8		Hrdlo odsávania
9		Aretačná skrutka
10		Nastavenie uhla (stupnica uhlov)
11	366219	Obal na pílový list
12		Rýchlopínadlo
13		Sťahovacia skrutka
14		Držiak
15		Uchytenie pílového listu (hore)
16		Uchytenie pílového listu (dole) ► 10
17	366220	Rýchlopínadlo
17a		Náhradný pílový list (vrchný obrázok)
18		LED lampa
19		Zapínač/vypínač LED lampy
20	366221	Uchytenie poistky
21	366217	Poistka (5A) ► 12
22		Bezpečnostná nálepka

Prípravy pre uvedenie do prevádzky

i Pre dosiahnutie bezchybného fungovania stroja, dodržujte upozornenia v tomto návode.

🔧 Musíte namontovať ešte nasledovné diely:

- Prípravok na odľukovanie
- Ochranu pílového listu
- Upevňovač obrobkov

Montáž upevňovača obrobkov

1. **2** Držiak (14) zavedte do vedenia a zafixujte ho sťahovacou skrutkou (13).
2. Priskrutkujte upevňovač (2) k držiaku (14).

Montáž ochrany pílového listu na prípravok na odľukovanie

1. **3** Ochranu pílového listu (1) posunúť na držiak (14).
2. **4** Skrutku (M4x25) zasunúť cez otvor v držiaku a v ochrane pílového listu a zaistiť maticou (M4).

Montáž prípravku na odľukovanie pilín

3. **5** Priskrutkujte rozfukovač (3) do uchytenia (a).

Zrovnať stôl píly

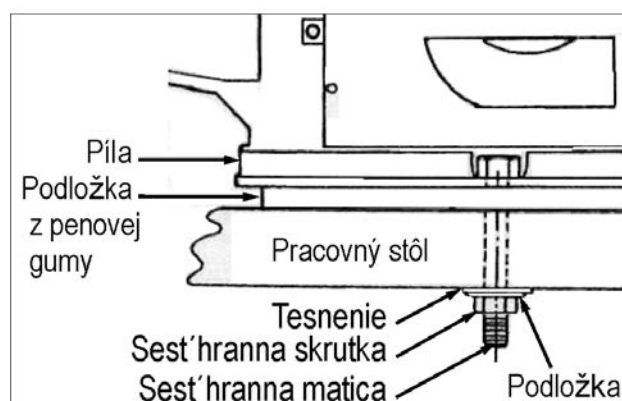
Kolmo zrovnať stôl píly

1. Posuňte upevňovač obrobkov (2) úplne nahor.
2. Pomocou uholníka vyrovnať stôl píly (5) kolmo k pílovému listu (17).
3. Ak by po nastavení kolmosti šípka (b) viac neukazovala na 0°:
 - skrutku (c) uvoľniť
 - šípku otočiť doprava alebo doľava (nastaviť polohu 0°)
 - Skrutku (c) znovu pevne dotiahnuť

Montáž píly na pracovný stôl

Dodávka obsahuje štyri gumené podstavce. Pripevňujú sa na spodnú časť píly. Zasuňte gumené podstavce do pripravených otvorov. Píla môže byť tak osadená bez dodatočného zaistenia. Môže byť ale aj pevne pripevnená na pracovný stôl, aby sa zamedzilo vibráciám a zaťaženiu hlukom počas pílenia. Malé časti potrebné pre takúto montáž nie sú obsahom dodávky. K tomu použite:

Popis	Množstvo
Šesťhranná skrutka M 8	4
Tesniaci krúžok Ø 8 mm	4
Podložka Ø 8 mm	4
Šesťhranná matica M 8, samozaistovacia	4



Odporúčame dodatočne použiť podložku z penovej gummy na zníženie hluku a vibrácií. Táto taktiež nie je obsahom dodávky.

- Pílu postavte na miesto, ktoré spĺňa nasledovné podmienky:
 - protišmykové
 - bez chvenia
 - rovné
 - bez nebezpečenstva potknutia
 - dostatočné svetelné pomery
- **Pred každým použitím** preverte:
 - prípojné vedenia na chybné miesta (trhliny, prerezania a podobne)
 - ⚠ nepoužívajte žiadne chybné vedenia
 - ochranu pílového listu na bezchybný stav
 - pílový list na bezchybný stav
- Nepoužívajte puknuté pílové listy alebo také, ktoré zmenili svoj tvar.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie na sieť

Porovnajte napätie udané na typovom štítku prístroja, napr. 220 – 240 V s napätím v sieti a zapojte pílu do zodpovedajúcej a podľa predpisov uzemnenej zásuvky.

-  Motor na striedavý prúd:
-  Použiť zásuvku s ochranným kolíkom, menovité napätie 220 - 240 V s ochranným prúdovým spínačom a pomalou poistkou 10 A.
- Používajte prípojné alebo predlžovacie káble s priečnym prierezom žily minimálne 1 mm²

Zapnutie / Vypnutie

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.

Zapnutie

-  Stlačte zelené tlačidlo  na spínači.
-  Pri výpadku prúdu sa prístroj automaticky vypne. Pre opätovné zapnutie stlačte zelené  tlačidlo.



Vypnutie

-  Stlačte červené tlačidlo  na spínači.

Nastavenia na píle

Výmena pílového listu

  **Pred výmenou pílového listu vytiahnuť sieťovú zástrčku.**

- Nepoužívajte žiadne puknuté pílové listy alebo také, ktoré zmenili svoj tvar.
- Používajte len naostrené pílové listy.

 **7** Pílové listy, ktoré momentálne nepoužívate, môžete uskladniť v obale (11).

Pílové listy s kolímkmi

1.  Vložku stola (4) vytiahnite.
2.  Odklopte rýchlopínadlo (12) a otočte ho doľava, aby sa pílový list (17) uvoľnil.
3. Stlačte horný držiak pílového listu (15) a vyberte pílový list z držiakov pílových listov (15)/(16).
4. Namontovať nový pílový list v opačnom poradí krokov.

 ový list nasadíte vždy tak, aby zuby smerovali do stola píly.

5. Napnite pílový list otáčaním rýchlopínadla (12) doprava (v smere hodinových ručičiek) a sklopte ho.
6.  Opäť nasadíte vložku stola (4).

Pílové listy bez kolíkov

1.  Vložku stola (4) vytiahnite.
2. Odklopte rýchlopínadlo (12) a otočte ho doľava, aby sa pílový list (17) uvoľnil.
3. Stlačte horný držiak pílového listu (15).
4.  /  Pomocou imbusového kľúča uvoľnite hornú a potom dolnú skrutku (d)/(e) držiakov pílového listu (15)/(16).
5. Namontovať nový pílový list v opačnom poradí krokov.

 ový list nasadíte vždy tak, aby zuby smerovali do stola píly.

6. Napnite pílový list otáčaním rýchlopínadla (12) doprava (v smere hodinových ručičiek) a sklopte ho.
7.  Opäť nasadíte vložku stola (4).

Nastaviť šikmú polohu

 Pokiaľ pílový list beží, nesmie sa prevádzkať nastavenie šikmej polohy pílového listu. Motor musí byť vypnutý.

Nastavenie 0° - 45°

1.  Uvoľnite aretačnú skrutku (9).
2. Stôl píly skloniť doľava, kým sa nedosiahne požadovaný uhol (0° - 45°) na stupnici uhlov (10).
3. Aretačnú skrutku (9) znovu zatiahnite, aby sa zaistil nastavený uhol.

 Urobte skúšobný rez, ak je požadovaná precízna práca a popri prípade presne nastavte stupne.

Vnúťorné rezy

 Motor musí byť vypnutý.

Uskutočniť vnútorný rez

1. Pílový list vybrať, ako je to popísané vo výmene pílového listu (strana 94).
2. Do obrobku vyvŕtať otvor (ca. Ø 6 – 7 mm).
3. Obrobok s vyvŕtaným otvorom položiť na stôl píly nad prístupovú dieru.
4. Pílový list viesť cez otvor a vsunúť a upnúť do uchytenia pílového listu hore a dole.
5. Po vykonaní vnútorného rezu opäť vybrať pílový list ako je to popísané vo výmene pílového listu.

LED lampa

Dekupírovacia píla je vybavená flexibilnou predstaviteľnou LED lampou.

 Pred začiatkom rezania polohujte LED lampu (18) tak, aby bola pracovná plocha dobre osvetlená.

 Nepozerať sa priamo do LED lampy, hrozí riziko poškodenia sietnice.

Nastaviť frekvenciu zdvihov

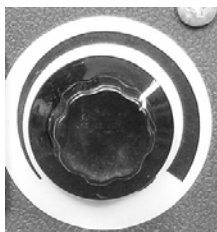
 Pre stále dosiahnutie uspokojivej kvality rezu, môžete frekvenciu zdvihov plynule regulovať.

 Otočte regulátor frekvencie zdvihov (6)

doprava:
otáčky sa zvyšujú



doľava:
otáčky sa znižujú



Upozornenia pre prácu

 Pred začiatkom práce dodržujte nasledovné:

- Ochrana pílového listu a pílový list o.k. ?
- Pílový list ostrý ?
- Pracovisko upratané ?
- Prístroj nesmiete skôr zapnúť, kým si neprečítate tento návod na obsluhu, nedodržíte všetky menované upozornenia a prístroj nezmontujete ako je popísané!

 Okrem toho dodržujte nasledovné dôležité body:

- Zdržujte sa mimo nebezpečnej oblasti.
- Spustite **ochranu pílového listu**
 - pri prácach na obrobku
 - pri prerušení práce alebo opustení píly.
- Skloňte upevňovač obrobkov (2) k obrobku do tej miery, ako je to možné bez toho, aby ste ho zovreli.
- Ruky položte pevne so zovretými prstami na obrobok. Obrobok vedte pritom rukou len po predný okraj ochrany pílového listu.
- Neodstraňujte voľné triesky, piliny a pod. nikdy rukou.

 V každom prípade dodržujte bezpečnostné predpisy na s. 91 ff.

Údržba a starostlivosť

-   **Pred každou údržbovou a čistiacou prácou**
- Prístroj vypnúť
 - Počkajte do úplného zastavenia pílového kotúča
 - **Vytiahnuť sieťovú zástrčku.**

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborne namontované späť a skontrolované.

Používať len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

 Pre zachovanie funkčnosti píly dodržujte nasledovné:

- Piliny a prach odstráňte len handrou, štetcom alebo vysávačom.
- Čistite a olejujte pravidelne všetky pohyblivé diely.

 **Nikdy nepoužívať tuk!**

 Používajte napr. olej pre šijacie stroje, riedky hydraulický olej alebo rozprašovací olej únosný pre životné prostredie.

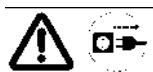
- Postarajte sa o to, aby pílový list zostal bez hrdze a živice.
- Odstráňte zvyšky živice zo stola píly.
- Pílový list podlieha opotrebeniu a po dlhšom príp. častejšom používaní sa stáva tupým.
 -  Pílový list potom vymeňte.

Výmena poistky

 **Prístroj je vybavený samostatnou poistkou.**

1.  Odskrutkujte uchytenie poistky (20) a poistku (21) vyberte.
2. Opatrne vložte novú poistku (5A) a priskrutkujte uchytenie poistky späť.

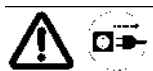
Doprava



Pred každou dopravou vytiahnuť sieťovú zástrčku.

 Pílu dopravujte len s dolu sklopeným ochranným krytom. Vyvarujete sa tým poraneniam pílovým listom.

Uskladnenie



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením dbajte na to, že pre predĺženie životnosti píly a pre ľahkú bežnú obsluhu :
 - urobte dôkladné vyčistenie stroja.
 - ošetríte všetky pohyblivé časti olejom, ktorý nezaťažuje životné prostredie

 **Nikdy nepoužívať tuk!**

Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.

Možné poruchy



Pred každým odstránením poruchy

- Prístroj vypnúť
- Počkajte do úplného zastavenia pílového kotúča
- Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Po každom odstránení poruchy opäť uviesť všetky bezpečnostné zariadenia do prevádzky a preveriť.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie (vytiahnuť sieťovú zástrčku)
Stroj sa po zapnutí nerozbehne alebo sa sám vypne	• Výpadok prúdu • Chybný predlžovací kábel • Chybný motor alebo spínač	• Vymeniť poistku • Skontrolovať kábel, chybné káble viac nepoužívať • Motor alebo spínač nechať skontrolovať alebo opraviť odborníkovi na elektriку s koncesiou, príp. nechať nahradiť originálnymi náhradnými dielmi
Stroj zostane počas pílenia stáť	• Pílový list tupý	• Pílový list vymeniť
Obrobok sa zasekáva pri posune vpred alebo pri ťahaní vzad	• Pílový list je tupý	• Pevne držte obrobok a ihneď vypnite motor. Potom vymeňte pílový list
Stopy spálenia na rezaných plochách obrobku	• Pílový list nie je pre prácu vhodný alebo je tupý	• Pílový list vymeniť
Vyústenie pre piliny zapchaté	• nie je zapnuté odsávanie • Odsávanie je príliš slabé	• Pílu vypnúť a piliny odstrániť

Technické údaje

Typové označenie / Model

DKV 400-2

Výrobný rok	viz posledná strana
Výkon motora P ₁	120 W (S6 – 30%)
Napätie siete	220 – 240 V~
Frekvencia siete	50 Hz
Voľnobežné otáčky n ₀	500 – 1700 min ⁻¹
Druh ochrany	IP 20
Dĺžka pílového listu	127 mm (133 mm)
Zdvíhací pohyb	21 mm
Výška rezu pri 90° (max.)	ca. 57 mm
Výška rezu pri 45° (max.)	ca. 27 mm
Nastavenie sklonu (oblasť otáčania)	0° – 45°
Rozmery stola	ca. 415 x 255 mm
Vyloženie	406 mm
Pôdorysná plocha	405 x 250 mm
Hladina akustického výkonu L _{WA}	79,9 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovisku L _{PA}	66,9 dB(A)
Faktor neistoty merania K _{WA/PA}	3,0 dB(A)
Hmotnosť	ca. 12,7 kg
Pripojenie odsávania Ø	35 mm

Na odsávanie môžu byť použité malé zariadenia na odvádzanie prachu alebo priemyselné vysávače, ktoré dostať bežne v obchodoch.

Vsebina

Montaža	2-4
Izjava o skladnosti	5-6
Obseg dobave	97
Simboli v navodilih za uporabo	97
Simboli, ki se nanašajo na napravo	97
Emisija hrupa	97
Uporaba v skladu z namenom	97
Preostala tveganja	98
Varno delo	98
Opis naprave / Nadomestni deli	100
Priprava za zagon	100
Zagon	101
Nastavitev žage	101
Delovni napotki	102
Vzdrževanje in nega	102
Transport	102
Skladiščenje	102
Garancija	102
Mogoče motnje	103
Tehnični podatki	103

Obseg dobave

- Dekupirna žaga DKV 400-2
- Ščit žaginega lista
- Odsesovalna priprava
- Žagini listi, 3 kosi
- Vrečka za vijake
- Montažno orodje
- Navodilo za uporabo

 Po odstranitvi embalaže preverite:

- ▶ ali je pošiljka popolna
- ▶ ali je prišlo do poškodb med transportom.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Kasnejše reklamacije se ne upoštevajo.

Simboli v navodilih za uporabo



Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.



Pomembni napotki k z namenom skladni uporabi. Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.



Napotki za uporabo. S pomočjo teh napotkov boste lahko optimalno izkoristili vse funkcije.



Montaža, upravljanje in vzdrževanje. Na tem mestu je natančno razloženo, kaj morate storiti.

Simboli, povezani z napravo



Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.



Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in potegnite vtič napajalnega kabla iz vtičnice



Nevarnost poškodb prstov in rok z žaganim listom



Nosite zaščitna očala



Električni aparati ne spadajo med hišni odpad. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.

Vrednosti hrupa

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Uporaba stroja kot dekupirna žaga s serijskim žaganim listom.

Nivo zvočne moči	Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu
$L_{WA} = 79,9 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 66,9 \text{ dB(A)}$

Navedene vrednosti so vrednosti emisije hrupa in ne predstavljajo nujno tudi varnostne vrednosti za delovno mesto. Čeprav obstaja povezava med nivojema emisije in imisije, iz teh vrednosti ni mogoče zanesljivo sklepati, ali so potrebni dodatni zaščitni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na nivo emisije na določenem delovnem mestu, zajemajo trajanje vplivanja, značilnosti delovnega prostora, druge vire hrupa itn., npr. število strojev in ostalih bližnjih postopkov v teku. Prav tako se lahko dovoljeni nivoji hrupa od države do države razlikujejo. Vendar pa navedene informacije služijo za lažjo oceno nevarnosti in tveganja.

Uporaba v skladu z namenom

- Žaga je primerna za obdelavo majhnih in oblikovno zapletenih predmetov iz lesa, plastike, pleksi stekla in mavca.
- Rezanje okroglega materiala (okrogli les, cevi ipd.) brez ustrezne dodatne naprave ni dovoljeno.
- Obdelovati se smejo le predmeti, ki varno nalegajo in so dobro vodljivi.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz Navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.

- Vsaka druga uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo, ki izhaja iz takšne uporabe, proizvajalec ne jamči: tveganje v celoti nosi uporabnik.
- Samovoljne spremembe žage s strani uporabnika izključujejo jamstvo proizvajalca za kakršnokoli škodo, ki je posledica teh sprememb.
- Žago smejo pripravljati, uporabljati in vzdrževati samo osebe, ki posedujejo ustrezna znanja in poznajo vse nevarnosti. Zagon sme izvesti samo naše osebe ali z naše strani odobrena servisna služba.
- Stroja se ne sme uporabljati v eksplozijsko nevarnem okolju ali na dežju.
- Kovinski deli (žebli ipd.) se morajo nujno predhodno odstraniti iz obdelovanega materiala.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna določena **preostala tveganja**.

Preostala tveganja je mogoče omejiti na minimum z doslednim upoštevanjem tako "varnostnih napotkov" in "namenske uporabe" kot tudi navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

Preostala tveganja so:

- Nevarnost poškodb prstov in rok z orodjem (žaganim listom) ali obdelovancem, npr. pri zamenjavi žaginega lista.
- Poškodbe rok zaradi letečih delov obdelovanca.
- Povratni udar obdelovanca oziroma delov obdelovanca.
- Zlom in izlet žaginega lista.
- Nevarnosti zaradi električnega toka, npr. v primeru uporabe neustreznih električnih priključnih vodov.
- Dotik električno prevodnih delov pri odprti oziroma nezaščiteni električni opremi.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito pred hrupom.
- Emisija zdravju škodljivega lesnega prahu pri obratovanju brez odsesavanja.

Razen tega lahko kljub vsem sprejetim ukrepom še vedno obstajajo nepričakovana tveganja.

Varno delo



Pri nestrokovni uporabi so stroji za obdelavo lesa lahko nevarni. Pri uporabi električnega orodja se morajo upoštevati osnovni varnostni predpisi, da se izključijo tveganja zaradi ognja, električnega udara in ostalih poškodb oseb.

Zato pred zagonom tega orodja preberite in upoštevajte naslednje napotke in predpise za zaščito pred nezgodami v vašem obratu oziroma varnostne predpise, ki veljajo v zadevni državi, da sebe in druge zavarujete pred morebitnimi poškodbami.



Posredujte varnostne napotke vsem osebam, ki delajo na stroju.



Skrbno shranite te varnostne napotke.

- Pred uporabo stroja se s pomočjo Navodil za uporabo temeljito seznanite z njegovo funkcijo.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajete razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko ima za posledico resne poškodbe.
- Ne uporabljajte stroja za opravila, za katera ni namenjen (glej "Uporaba v skladu z namenom").
- Za težko delo ne uporabljajte orodja, ki ni dovolj zmogljivo.
- Izogibajte se nenormalnim položajem vašega telesa. Poskrbite za to, da trdno stojite in stalno držite ravnotežje.
- Nosite ustrezna delovna oblačila:
 - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v gibljive dele stroja
 - nosite čevlje s podplatom proti zdrsu
 - pri daljših laseh nosite mrežico za lase
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo:
 - zaščito pred hrupom (nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko presega 85 dB(A))
 - zaščitna očala
 - dihalno masko pri delih, pri katerih se praši
- Podlaga na kateri obratuje žaga mora biti
 - trdna,
 - ravna,
 - nedrsljiva in
 - ne sme biti izpostavljena nihanjem.
- Skrbite za red na delovnem mestu! Tudi nered je lahko vzrok za nesrečo.
- Upoštevajte vplive okolja:
 - Ne izpostavljajte žage dežju.
 - Ne uporabljajte žage v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Poskrbite za dobro razsvetljavo.
 - Ne uporabljajte žage v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
 - Lesni prah, ki nastaja med obratovanjem, vpliva na vid in je škodljiv za zdravje.
- Nikoli ne puščajte žage brez nadzora.
- Osebe, mlajše od 18 let ne smejo delati z žago. Izjema so mladostniki, starejši od 16 let, ki na stroju delajo v okviru izobraževanja pod nadzorom.
- Poskrbite, da se druge osebe ne približujejo stroju. Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja ali kabla. Ne puščajte jih v delovno območje stroja.
- Ne preobremenjujte stroja! Najbolje obratuje znotraj navedenega območja zmogljivosti.
- Prepričajte se, da je stikalo ob vklopu vtiča v vtičnico izklopljeno.
- Stroj sme obratovati le, če so v celoti in pravilno montirane vse varnostne naprave. Ne spreminjajte na stroju ničesar, kar lahko vpliva na varnost.
- Ne uporabljajte razpokanih ali deformiranih žaginih listov.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste, saj topi žagini listi ne povečujejo samo nevarnosti povratnega udara, temveč tudi dodatno obremenjujejo motor.

- Žagini list vedno vpnite tako, da kažejo zobci navzdol. Vpnite ga tako trdno, da se ne more zlomiti.
- Zavzemite pravilni delovni položaj. Žagini zobje morajo biti obrnjeni proti strežni osebi in navzdol.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo podatkom, navedenim v teh Navodilih za uporabo.



Uporaba neprimerne orodja ali opreme je lahko za vas nevarna.

- Ščit žaginega lista mora biti vedno nameščen. Nastavljen mora biti tako, da zakriva celoten žagin list, razen odseka, ki je potreben za obdelavo.
- Poskrbite za to, da žagin list ne more zagrabit in "izstreliti" odrezanih delcev.
- Ne odstranjujte drobcev, odrezkov in drugih odpadnih delcev iz nevarnega območja okrog žaginega lista z roko.
- Obdelovanec ves čas trdno pritiskajte ob delovno ploščo. Pri tem se izogibajte krčeviti drži rok, saj vam lahko po nesreči zdrsnejo v žagin list.
- Pazite, da v obdelovancu ni kablov, žic, vrvic ali podobnega.
- Žagajte samo obdelovance takih dimenzij, ki jih lahko med žaganjem dobro držite.
- Pri rezanju majhnih obdelovancev uporabljajte ustrezna pomožna sredstva, da preprečite poškodbe.
- Pri rezanju okroglega lesa uporabljajte posebno pripravo, ki na obeh straneh žaginega lista obdelovanec varuje pred zasukom.
- Izključite stroj in izvlecite vtič iz vtičnice pred(en):
 - popravilom
 - čiščenjem in vzdrževanjem
 - odpravo motenj (sem spada tudi odstranjevanje zagozdenih drobcev)
 - transportom žage
 - zamenjavo žaginega lista
 - zapustite žago (tudi pri kratkih premorih).
- Skrbno negujte žago:
 - Orodja naj bodo vedno ostra in čista, da je delo z njimi učinkovito in varno.
 - Upoštevajte predpise za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja
 - Ročaji morajo biti vedno suhi in nemastni (odstranite z njih morebitno olje ali mast).
- Preverite, ali stroj ne kaže znake poškodb:
 - Pred nadaljnjo uporabo stroja morate skrbno preveriti, ali vse varnostne naprave brezhibno delujejo.
 - Preverite, ali gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, da nemoteno tečejo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in morajo izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje žage.
 - Poškodovane varnostne priprave in dele mora strokovno popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba, če v navodilih za uporabo ni napisano drugače.
 - Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke morate zamenjati.
- Po končanem posegu s stroja odstranite vse ključke! Pred vsakim zagonom stroja preverite, ali so z njega odstranjeni vsi ključki in nastavitvena orodja.

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

Električna varnost

- Izvedba priključnega voda v skladu z IEC 60245 (H 07 RN-F) s prečnim prerezom voda najmanj
 - 1,5 mm² pri dolžini kabla do 25 m
- Dolgi in tenki priključni vodi povzročajo izgubo napetosti. Motor že ne dosega njegov maksimalni dosežek, funkcija aparata bo reducirana.
- Vtič in vtičnica priključnega voda je treba biti gumena, od mehke plastike ali drugega termoplastičnega materiala enake mehanske trdnosti ali pak z tistim materialom obložena.
- Vtična naprava priključnega kabla mora biti zaščitena pred škropljenjem vode.
- Varujte se pred električnim udarom. Preprečite kontakt z ozemljenimi komponentami (npr. s cevmi, grelnimi telesi, štedilniki, hladilniki itd.)
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Ne uporabljajte kabla za to, da bi povlekli vtič iz vtičnice.
- Redno preverjajte stanje žaginega kabla in ga po potrebi pustite zamenjati s strani pooblaščenega strokovnjaka.
- Pri polaganju priključnega voda bodite pozorni na to, da kabel ni napeti, da ni stisnjen ali prelomljen in da sta kabel in priključek zaščitena pred vlago.
- Redno preverjajte stanje morebitnih kabelskih podaljškov in jih po potrebi zamenjajte.
- Ne uporabljajte defektnih priključnih vodov.
- Na prostem uporabljajte samo za to odobrene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Ne uporabljajte zasilnih električnih priključkov.
- Nikoli ne premoščajte ali izključujte varnostnih naprav.
- Priključite stroj preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).



Električno priključitev oziroma popravila električnih delov stroja sme izvajati samo pooblaščen elektro strokovnjak oziroma eden od naših servisov. Upoštevati se morajo lokalno veljavni predpisi, predvsem varnostni.



Popravila ostalih delov stroja mora opraviti proizvajalec oziroma njegova servisna služba.



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo ter posebno opremo. Uporaba drugih nadomestnih delov ali opreme je lahko nevarna. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki nastane zaradi uporabe takšnih delov.

1 Opis naprave / Nadomestni deli

Poz.	Naročilna številka	Oznaka
1	366215	Ščit žaginega lista
2	366210	Vpenjalo obdelovanca
3	366209	Izpihvalna naprava
4	366214	Mizni vložek
5		Žagina miza
6		Regulator števila gibov
7		Stikalo za vklop in izklop
8		Odsesovalni nastavek
9		Pritrdilni vijak
10		Nastavitev kota (kotomer)
11	366219	Škatla žaginega lista
12		Hitro vpenjalo
13		Vpenjalni vijak
14		Vpenjalo
15		Vpenjalo žaginega lista (zgoraj)
16		Vpenjalo žaginega lista (spodaj) ► 10
17	366220	Žagin list
17a		Nadomestni žagin list (slika zg.)
18		LED-lučka
19		Stikalo za vklop/izklop LED-lučke
20	366221	Priključek za varovalke
21	366217	Varovalka (5A) ► 12
22		Varnostna nalepka

Priprava na zagon

i Upoštevajte napotke v teh Navodilih za uporabo, da zagotovite brezhibno delovanje stroja.

🔧 Montirati morate še naslednje dele:

- napravo za odsesavanje odrezkov
- ščit žaginega lista
- Vpenjalo obdelovanca

Montaža vpenjala obdelovanca

1. **2** Vpenjalo (14) vtaknite v vodilo in ga pritrdite s vpenjalnim vijakom (13).
2. Vpenjalo obdelovanca (2) privijajte na držalo (14).

Montaža ščita žaginega lista na napravo za odsesavanje odrezkov

1. **3** Potisnite ščit žaginega lista (1) na držalo (14).
2. **4** Potisnite vijak (M4x25) skozi izvrtino v držalu in ščitu žaginega lista in ga fiksirajte z matico (M4).

Montaža naprave za odsesavanje odrezkov

1. **5** Izpihvalno napravo (3) privijajte v sprejem (a).

Poravnava mize za žago

Pravokotna poravnava mize za žago

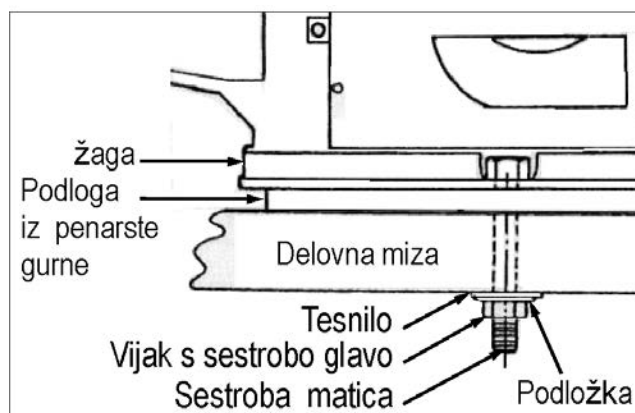
1. **6** Vpenjalo obdelovanca (2) potisnite povsem navzgor.
2. S pomočjo kotnika (5) poravnajte žagino mizo pravokotno na žagin list (17).
3. V kolikor po nastavitvi pravega kota puščica (b) več ne bi kazala na 0°
 - odvijte vijak (c)
 - puščico zasučite v desno ali v levo (ponovno nastavite položaj 0°)
 - ponovno pritegnite vijak (c)

Montaža žage na delovno mizo

Dobava vsebuje tudi štiri gumijaste noge, ki se namestijo pod žago. Vtaknite gumijaste noge v za to namenjene izvrtine. Na ta način je mogoče žago postaviti brez potrebe po dodatnem zavarovanju.

Lahko pa jo je tudi trdno montirati na delovno mizo, da preprečite vibracije in prekomerno emisija hrupa med žaganjem. Drobní pomožni deli, potrebni za montažo, niso zajeti v dobavo:

Opis dela	Količina
Vijak s šeststrobo glavo M 8	4
Tesnilni obroč Ø 8mm	4
Podložka Ø 8mm	4
Šestroba matica M 8, samovarovalna	4



Dodatno priporočamo uporabo penaste gume za zmanjšanje vibracij in hrupa. Penasta guma prav tako ni dobavljena.

- Postavite žago na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:
 - nedrsljiva tla
 - ni vibracij
 - ravna tla
 - ne obstaja nevarnost spotika
 - zadostna osvetljenost
- Pred vsako uporabo preverite:
 - stanje priključnih vodov (razpoke, zareze ipd.)
 - ⚠ Ne uporabljajte defektnih vodov.
 - brezhibno stanje ščita žaginega lista
 - brezhibno stanje žaginega lista
- Ne uporabljajte razpokanih ali deformiranih žaginih listov.

Zagon

Priključek na električno omrežje

Preverite ali napetost omrežja odgovarja napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 220 - 240V. Vtaknite vtič napajalnega kabla v ustrezno in pravilno ozemljeno vtičnico.

-  Motor na izmenični tok:
- Uporabite varnostno vtičnico, omrežna napetost 220 - 240V, zaščitno stikalo motorja in počasna varovalka 10 A.
- Uporabite priključni kabel oziroma kabelski podaljšek s presekom žil najmanj 1 mm².

Vklop / Izklop

Ne uporabljajte naprave, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Okvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.

Vklop

-  Pritisnite zeleni gumb  stikala.

-  Pri izpadu toka se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop pritisnite na zeleni  gumb.



Izklop

-  Pritisnite rdeči gumb  stikala.

Nastavitev žage

Zamenjava žaginega lista



Pred zamenjavo žaginega lista potegnite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

- Ne uporabljajte razpokanih ali deformiranih žaginskih listov.
- Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste
-  **7** Žagine liste, ki jih trenutno ne uporabljate, lahko shranite v škatlo za žagine liste (11).

Žagini listi z zatiči

- 1** Izvlecite mizni vložek (4).
- 8** Hitro vpenjalo (17) odprite in zavrtite v levo, da sprostite žagin list (9).
- Zgornje držalo žaginega lista (15) potisnite navzdol in žagin list odstranite iz držal žaginega lista (15)/(16).
- Montirajte novi žagin list po obratnem postopku.
-  Žagin list vedno vstavite tako, da njegovi zobje kažejo proti žagini mizi.
- Napnite žagin list z vrtenjem hitrega vpenjala (12) v desno (v smeri urnega kazalca) in ga potisnite navzdol.
- 1** Ponovno vstavite mizni vložek (4).



Žagini listi brez zatičev

- 1** Ziehen Sie die Tischeinlage (4) heraus.
- Hitro vpenjalo (17) odprite in zavrtite v levo, da sprostite žagin list (9).
- Zgornje držalo žaginega lista (15) potisnite navzdol.
- 9** / **10** Z inbus-ključem odpustite najprej zgornji in nato spodnji vijak (d)/(e) držal žaginega lista (15)/(16).
- Montirajte novi žagin list po obratnem postopku.
-  Žagin list vedno vstavite tako, da njegovi zobje kažejo proti žagini mizi.
- Napnite žagin list z vrtenjem hitrega vpenjala (12) v desno (v smeri urnega kazalca) in ga potisnite navzdol.
- 1** Ponovno vstavite mizni vložek (4).

Nastavitev nagiba



Nastavljanje nagiba se ne sme opravljati pri tekočem žaginem listu. Predhodno se mora izključiti motor.



Nastavitev od 0° do 45°

- 11** Sprostite fiksni vijak (9).
- Nagibajte žagino mizo v levo, dokler kotomer (10) ne kaže zelenega kota (0° - 45°).
- Ponovno pritegnite fiksni vijak (9), da fiksirate nastavljeni kot.



Izvedite poskusni rez – še posebej pri preciznem žaganju – in po potrebi ponovno nastavite kot nagiba.

Notranji rez



Motor mora biti izključen.



Izvedba notranjega reza

- Snemite žagin list, kot je to opisano v razdelku "Zamenjava žaginega lista" (stran 101).
- Izvrtaite v obdelovanec izvrtino (pribl. Ø 6 - 7mm).
- Položite obdelovanec na žagino mizo tako, da se izvrtina nahaja nad odprtino za dostop.
- Napeljite žagin list skozi izvrtino in ga vpenite na zgornji in spodnji strani.
- Po končanem žaganju snemite žagin list, kot je to opisano v razdelku "Zamenjava žaginega lista".

LED-lučka

Dekupirna žaga je opremljena s prilagodljivo nastavljivo LED-lučko.



Pred začetkom žaganja nastavite LED-lučko (18) tako, da je delovna površina dobro osvetljena.



Ne glejte neposredno v LED-lučko, nevarnost poškodovanja mrežnice.

Nastavitev števila gibov

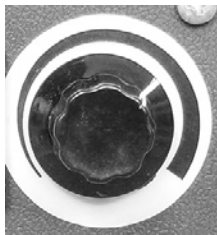
 Število gibov žaginega lista je z namenom doseganja zadovoljive kakovosti raza mogoče brezstopenjsko regulirati.

 Vrtite regulator števila gibov (6)

v desno,
da povečate št. gibov



v levo:
da zmanjšate št. gibov



Delovni napotki

 Pred delom preverite naslednje:

- Sta ščit žaginega lista in žagin list v dobrem stanju in pravilno montirana?
- Je žagin list oster?
- Je delovno mestu pospravljeno?
- Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!

 Upoštevajte tudi naslednje pomembne točke:

- Postavite se izven nevarnega območja stroja.
- Spustite ščit žaginega lista na žagino mizo
 - pri delu na obdelovancu
 - pri prekinitvah oziroma zapustitve žage.
- Spustite deflektor (19) kolikor gre do obdelovanca, vendar ga ne vpnite.
- Položite roke plosko in s sklenjenimi prsti na obdelovanec. Vodite obdelovanec samo do sprednjega roba ščita žaginega lista.
- Odrezkov, drobcov in drugih delcev nikoli ne odstranjujte z roko.

 Nujno upoštevajte varnostne napotke na strani 98.

Vzdrževanje in nega

  Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del:

- žago izklopite,
- počakajte, da se žagin list ustavi
- izvlecite vtič iz električnega omrežja.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

 Upoštevajte naslednje napotke, da ohranite funkcionalnost stroja:

- Vpenjalo obdelovanca (2) spustite čim globlje do obdelovanca, vendar ga ne vpnite.

- Redno čistite in oljite vse gibljive dele.

 **Nikoli ne uporabljajte masti!**

 Uporabljajte, na primer, olje za šivalne stroje, redko hidravlično olje in ekološko razpršilno olje.

- Poskrbite, da ostane žagin list brez rje in smole.
- Odstranite ostanke smole z mizne plošče.
- Žagin list je obrabni del in po daljši oziroma pogosti uporabi postane top.

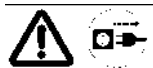
 Topi žagin list obnovite.

Zamenjava varovalke

 **Naprava je opremljena z ločeno varovalko.**

1.  Privijte priključek za varovalke matico (20) in odstranite varovalko (21).
2. Previdno vstavite novo varovalko (5A) in ponovno privijate priključek za varovalko.

Transport



Pred vsakim transportom izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

 Žago transportirajte samo s spuščnim zaščitnim pokrovom.
Na ta način se izognete poškodbam z žagim listom.

Skladiščenje



Izvlecite vtič iz vtičnice.

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Pred daljšim skladiščenjem upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite dolgo življenjsko dobo in brezhibno delovanje naprave:

- Temeljito očistite napravo.
- Vse gibljive dele naoljite z ekološkim oljem.

 **Nikoli ne uporabljajte masti!**

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

Mogoče motnje



Pred vsakim odpravljanjem motenj

- izklopite napravo,
- počakajte, da se žagin list ustavi
- izvlecite vtič iz električnega omrežja.

 Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

Motnja	Mogoč vzrok motnje	Odprava motnje (izvlecite vtič iz vtičnice)
Stroj po vključitvi ne steče oziroma se samodejno izključi.	- izpad toka - defektni kabelski podaljšek - okvara motorja ali stikala	- Zamenjajte varovalko. - Preverite kabel. Defektni kabel zamenjajte. - Pustite motor ali stikalo popraviti oziroma zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli s strani pooblaščenega strokovnjaka ali servisa
Stroj se med žaganjem ustavi	top žagin list	Zamenjajte žagin list.
Obdelovanec se pri potiskanju naprej ali nazaj zagozdi	top žagin list	Trdno primite obdelovanec in takoj izključite motor. Nato zamenjajte žagin list.
Spečeni robovi reza obdelovanca	za izvajano operacijo neustrezen ali top žagin list	Zamenjajte žagin list.
Zamašen odvod žagovine	- ni priključeno odsesavanje - prešibko odsesavanje	Izključite žago in odstranite odrezke.

Tehnični podatki

Oznaka tipa / Model

DKV 400-2

Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Moč motorja P_1	120 W (S6 – 30%)
Napetost omrežja	220 – 240 V~
Frekvenca omrežja	50 Hz
Število vrtljajev prostega teka n_0	500 – 1700 min ⁻¹
Vrsta zaščite	IP 20
Dolžina žaginega lista	127 mm (133 mm)
Gib	21 mm
Višina rezanja pri 90° (maks.)	ca. 57 mm
Višina rezanja pri 45° (maks.)	ca. 27 mm
Nastavitev nagiba (območje kotov)	0° – 45°
Velikost mize	ca. 415 x 255 mm
Razpon	406 mm
Stojna površina	405 x 250 mm
Nivo zvočne moči L_{WA}	79,9 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L_{PA}	66,9 dB(A)
Merilna nenatančnost $K_{WA/PA}$	3,0 dB(A)
Masa	ca. 12,7 kg
Odsesovalni priključek $\varnothing$	36 mm

Za odsesavanje je mogoče uporabljati običajna mala odprašila ali industrijske odsesovalnike.

D	Baujahr	CZ	Rok výroby
GB	Year of construction	PL	Rok produkcji
F	Année de construction	H	Gyártási év
NL	Bouvvjaar	HR	Godina gradnje
I	Anno di costruzione	SK	Výrobný rok
S	Tillverkningsår	SLO	Leto izdelave
DK	Produktionsår		

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 414 708 - 0 • Fax: +49 (0) 82 22 / 414 708 - 10

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de